



**Count on it.**

Form No. 3420-236 Rev B

**Manuale dell'operatore**

## **Cabina Polar Trac®**

### **Tosaerba Groundsmaster® serie 7200**

N° del modello 30474—N° di serie 316000001 e superiori

N° del modello 30675—N° di serie 316000001 e superiori



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

## Introduzione

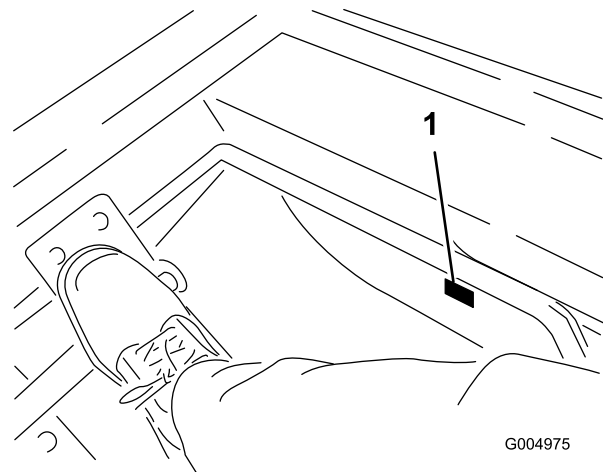
Questo kit trasforma un tosaerba estivo con lame rotanti e operatore a bordo in una macchina per la rimozione della neve destinata all'uso da parte di operatori professionisti, a contratto, in applicazioni commerciali.

Questo kit è stato progettato per l'utilizzo con il modello con cabina 30474. Tuttavia, potete utilizzare questo kit con la cabina modello 30371 con lievi modifiche. Consultate il vostro distributore per maggiori dettagli.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiale di addestramento sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto potete contattare direttamente Toro all'indirizzo [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. [Figura 1](#) indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.



G004975

g004975

**Figura 1**

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____
N° di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

**Figura 2**

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	4
Adesivi di sicurezza e informativi .....	4
Preparazione .....	7
1 Preparazione della macchina .....	9
2 Montaggio degli schermi termici .....	9
3 Montaggio dei flessibili di riscaldamento .....	10
4 Montaggio della staffa di supporto .....	13
5 Disposizione dei flessibili di riscaldamento .....	15
6 Montaggio del sensore di temperatura .....	19
7 Montaggio del serbatoio di lavaggio .....	19
8 Montaggio del cablaggio .....	22
9 Montaggio del paramotore, solo Kubota .....	27
10 Rimozione del roll bar .....	28
11 Rimozione del telaio estivo .....	28
12 Montaggio della cabina .....	32
13 Montaggio del telaio invernale .....	34
14 Completamento dell'installazione .....	41
Quadro generale del prodotto .....	42
Comandi .....	42
Pannello di controllo clima .....	42
Pannello di controllo luci .....	43
Leva del finestrino posteriore .....	44
Funzionamento del pedale .....	44
Funzionamento .....	45
La sicurezza prima di tutto .....	45
Utilizzo degli accessori .....	45
Disposizione dei fili dello spazzaneve .....	46
Rimozione del telaio invernale .....	46
Montaggio del telaio estivo .....	51
Manutenzione .....	55
Programma di manutenzione raccomandato .....	55
Lubrificazione .....	55
Ingrassaggio e lubrificazione della macchina .....	55
Manutenzione dell'impianto elettrico .....	55
Verifica dei fusibili .....	55
Manutenzione del sistema di trazione .....	56
Controllo della pressione degli pneumatici .....	56
Manutenzione della cabina .....	56
Pulizia della cabina .....	56
Pulizia dei filtri dell'aria .....	56
Rimessaggio .....	58
Rimessaggio della macchina .....	58

# Sicurezza

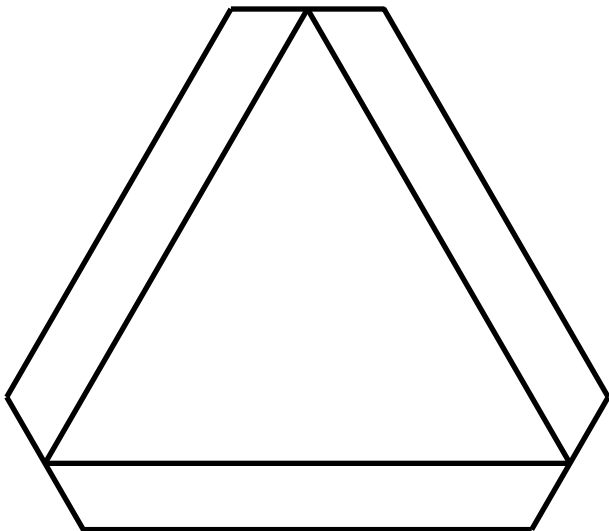
L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo – norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.

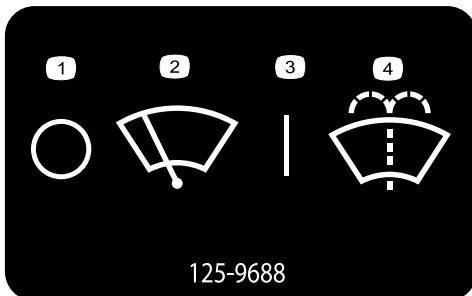
Il seguente adesivo di istruzioni viene applicato sui componenti in dotazione con questo kit ed è utilizzato nel processo di conversione.



120-0250

decal120-0250

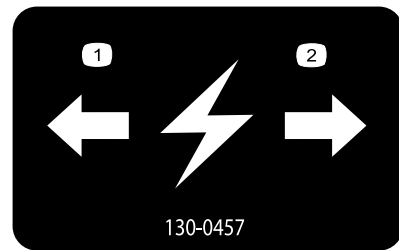
1. Veicolo lento



125-9688

decal125-9688

1. Tergivetri del parabrezza – spegnimento
2. Tergivetri del parabrezza
3. Tergivetri del parabrezza – accensione
4. Spruzzo del detergente per parabrezza



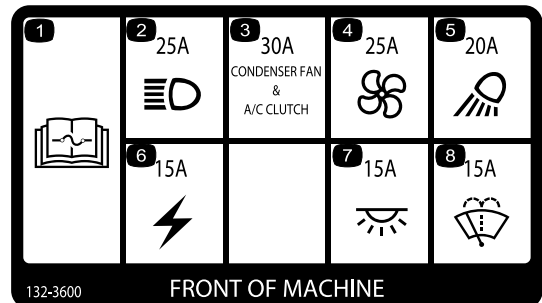
130-0457

decal130-0457

130-0457

1. Sinistra

2. Destra



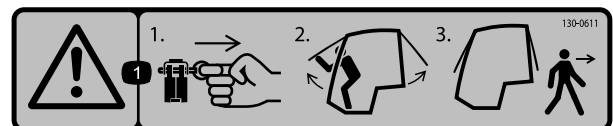
132-3600

FRONT OF MACHINE

decal132-3600

132-3600

1. Per maggiori informazioni sui fusibili leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Faro anteriore – 25 A
3. Ventola condensatore e frizione A/C – 30 A
4. Ventola – 25 A
5. Luce da lavoro – 20 A
6. Alimentazione ausiliaria – 15 A
7. Luce della cabina – 15 A
8. Tergivetri del parabrezza – 15 A



decal130-0611

130-0611

1. Avvertenza – 1) Rimuovete il perno; 2) Sollevate gli sportelli; 3) Uscite dalla cabina

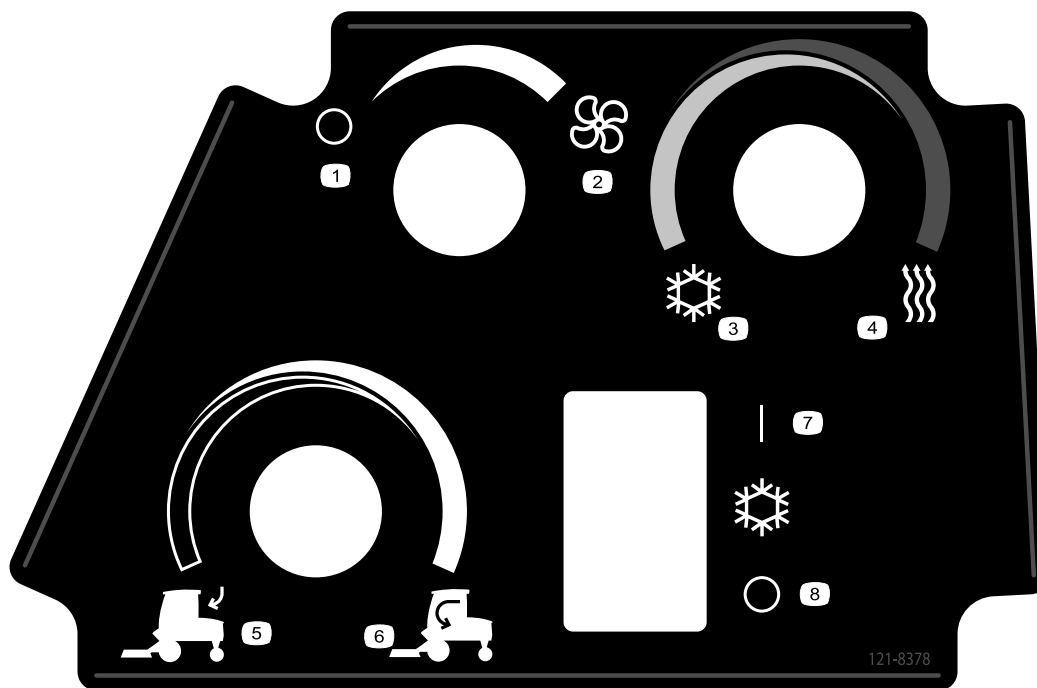




decal130-5361

**130-5361**

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; operate soltanto dal sedile del conducente; indossate la cintura di sicurezza; indossate protezioni per l'udito.
-

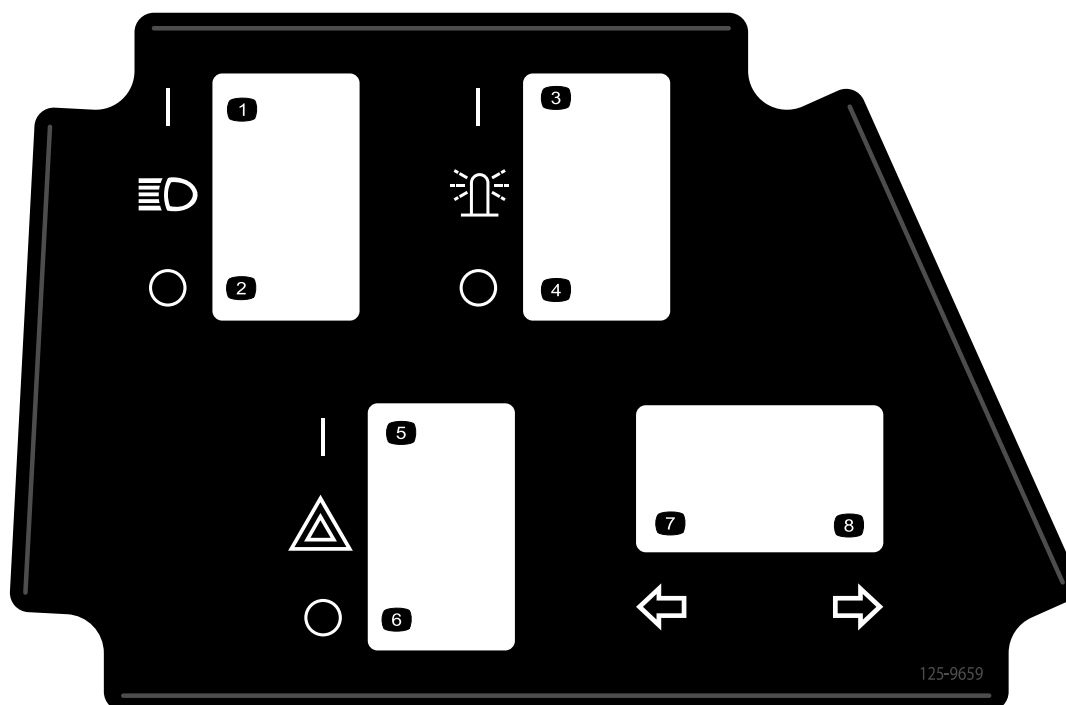


121-8378

decal121-8378

**121-8378**

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Ventola – spenta            | 5. Aria esterna            |
| 2. Ventola – accesa al massimo | 6. Aria interna            |
| 3. Aria fredda                 | 7. Aria condizionata – off |
| 4. Aria calda                  | 8. Aria condizionata – on  |



125-9659

decal125-9659

**125-9659**

- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Faro – on         | 5. Luce di emergenza – on            |
| 2. Faro – off        | 6. Luce di emergenza – off           |
| 3. Luce cabina – on  | 7. Segnalazione di svolta a sinistra |
| 4. Luce cabina – off | 8. Segnalazione di svolta a destra   |

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina per l'installazione del kit.
<b>2</b>	Schermo del pannello posteriore Schermo sotto il sedile	1 1	Montaggio degli schermi termici.
<b>3</b>	Raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) Fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4") Fascetta stringitubo (da 3/4" a 1 1/2") Raccordo a T Raccordo antipolvere femmina Raccordo antipolvere maschio	1 4 1 1 1 1	Montaggio dei flessibili di riscaldamento.
<b>4</b>	Gommino Staffa di supporto Bulloni (5/16" x 5/8") Serratubi a R Bullone a testa tonda (1/4" x 3/4") Dado flangiato (1/4")	1 1 2 2 2 2	Montaggio della staffa di supporto.
<b>5</b>	Fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4") Raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) Sensore della temperatura (solo motore Yanmar) Adattatore (solo motore Yanmar)	1 1 1 1	Disposizione del flessibile di riscaldamento.
<b>6</b>	Non occorrono parti	–	Montaggio del sensore di temperatura.
<b>7</b>	Serbatoio di lavaggio Staffa Serratubi a R Bullone a testa tonda (5/16" x 1") Bullone (5/16" x 3/4") Dado flangiato (5/16") Bullone a testa tonda (1/4" x 3/4") Dado (1/4")	1 1 1 3 2 5 1 1	Montaggio del serbatoio di lavaggio.
<b>8</b>	Cablaggio preassemblato Relè Fusibile (60 A) Fusibile (10 A) Fascetta per cavi Portafusibili del cablaggio preassemblato - N. cat. 92-2641 (acquistabile separatamente) Cablaggio di avviamento a chiave - N. cat. 107-0672 (acquistabile separatamente)	1 1 1 2 3 1 1	Montaggio del cablaggio preassemblato.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>9</b>	Paramotore	1	Montaggio del paramotore.
	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")	2	
	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x 1")	2	
	Dado flangiato ( $\frac{3}{8}$ ")	4	
<b>10</b>	Non occorrono parti	–	Rimozione del roll bar.
<b>11</b>	Gruppo rulli	2	Rimozione del telaio estivo.
	Staffa sinistra	1	
	Staffa destra	1	
	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{1}{4}$ ")	2	
	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{5}{8}$ ")	2	
	Dado flangiato ( $\frac{3}{8}$ ")	4	
	Perno con testa	2	
	Vite autofilettante ( $\frac{1}{4}$ ")	2	
	Tappi del flessibile	2	
<b>12</b>	Cabina	1	Montaggio della cabina.
	Guarnizione di battuta	2	
	Guarnizione posteriore in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione posteriore destra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione centrale destra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione centrale sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione del serbatoio destra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione anteriore laterale in schiuma sintetica	2	
	Guarnizione anteriore in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione laterale sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione laterale destra in schiuma sintetica	1	
	Supporto isolante in gomma	4	
	Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x $3\frac{1}{4}$ ")	4	
	Rondella (1/2 pollici)	4	
	Rondella grande	4	
	Dado ( $\frac{1}{2}$ ")	4	
	Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x $3\frac{1}{2}$ ")	2	
	Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{4}$ ")	2	
<b>13</b>	Telaio invernale	1	Montaggio del telaio invernale.
	Attacco dell'accoppiatore	2	
	Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 4")	2	
	Rondella ( $\frac{3}{4}$ ")	2	
	Copertura del flessibile di mandata	1	
	Copertura del flessibile di ritorno	1	
<b>14</b>	Non occorrono parti	–	Completamento dell'installazione.

# 1

## Preparazione della macchina

Non occorrono parti

### Procedura

1. Spostate la macchina su un terreno pianeggiante, abbassate il piatto di taglio all'altezza di taglio inferiore, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Scollegate il cavo della batteria collegato al morsetto negativo (-) della batteria.
3. Lasciate raffreddare il refrigerante del motore e poi spurgate il refrigerante dalla macchina; fate riferimento al *Manuale di manutenzione*.
4. Togliete il cofano dalla macchina e riponetelo; fate riferimento al *Manuale di manutenzione*.

# 2

## Montaggio degli schermi termici

Parti necessarie per questa operazione:

1	Schermo del pannello posteriore
1	Schermo sotto il sedile

### Installazione dello schermo del pannello posteriore

1. Spostate il sedile in avanti per permettervi di avere accesso al pannello posteriore.
2. Azionate i 3 fissaggi a espansione e rimuovete il pannello posteriore (Figura 3).

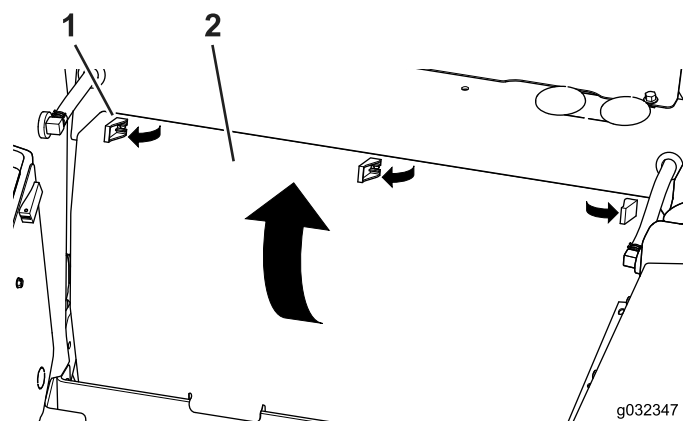


Figura 3

1. Fissaggio a espansione
2. Pannello posteriore

3. Pulite la parte posteriore della piastra per garantire un'adesione corretta quando applicherete lo schermo termico.
4. Rimuovete la pellicola e applicate lo schermo del pannello posteriore sul lato motore del pannello posteriore (Figura 4).

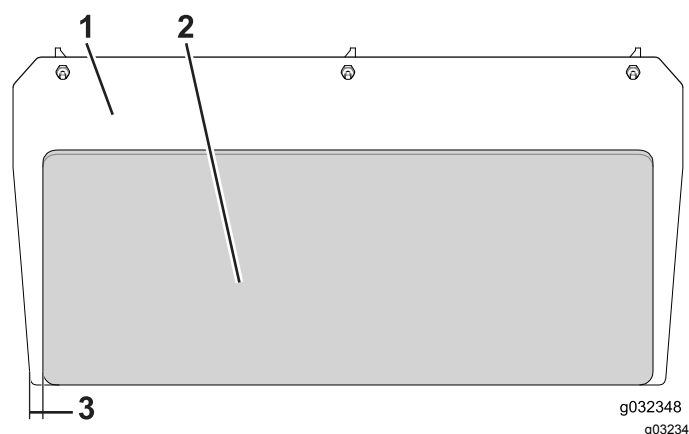


Figura 4

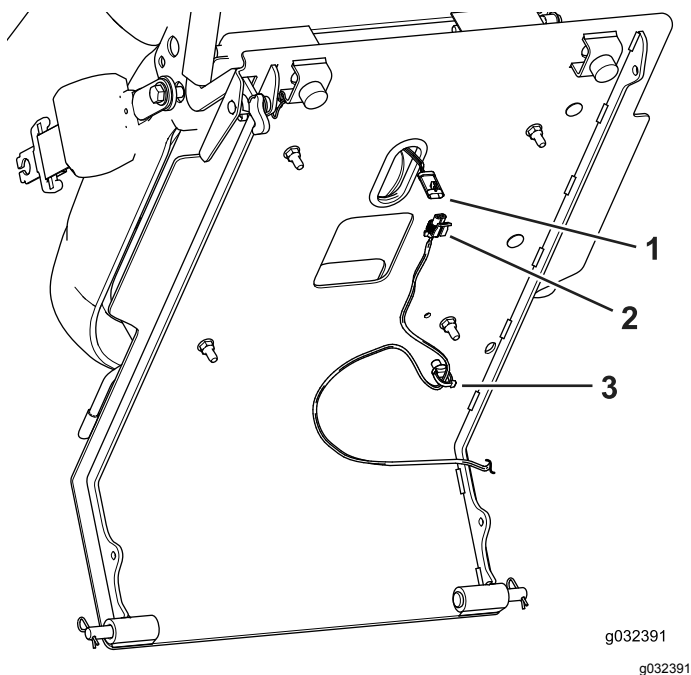
1. Pannello posteriore
2. Schermo del pannello posteriore
3. 29 mm

**Nota:** Centrate lo schermo del pannello posteriore lungo la larghezza della piastra, lasciando 29 mm da ciascun bordo (Figura 4).

5. Mettete da parte il pannello.

### Installazione dello schermo della piattaforma dell'operatore

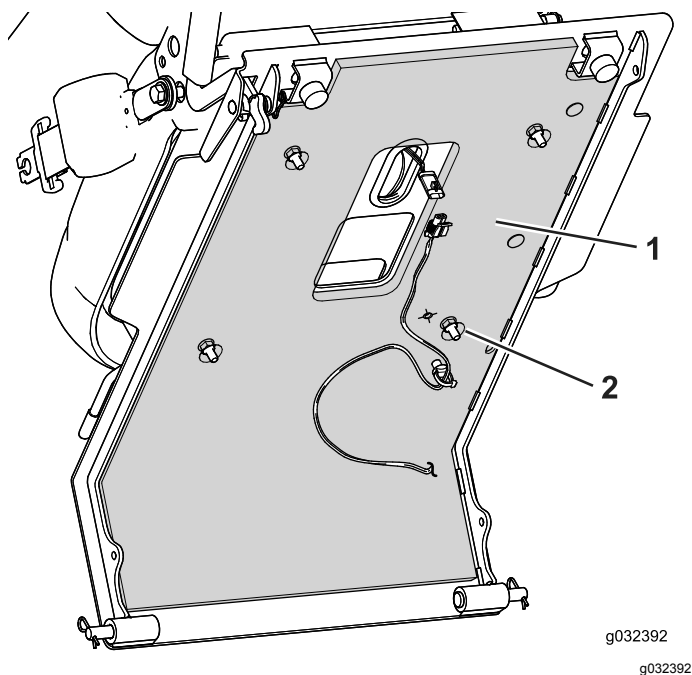
1. Rilasciate il fermo del sedile e inclinate il sedile in avanti.
2. Scollegate l'interruttore del sedile sulla parte inferiore della piattaforma del sedile dal cablaggio preassemblato (Figura 5).



**Figura 5**

1. Connettore del sedile
2. Cablaggio preassemblato
3. Clip per cavo

3. Rimuovete la clip per cavo dalla parte inferiore della piastra del sedile [Figura 5](#).
4. Pulite la parte inferiore della piastra del sedile per garantire una corretta adesione dello schermo sotto il sedile.
5. Rimuovete la pellicola e applicate lo schermo sotto il sedile sul lato motore della piastra del sedile ([Figura 6](#)).

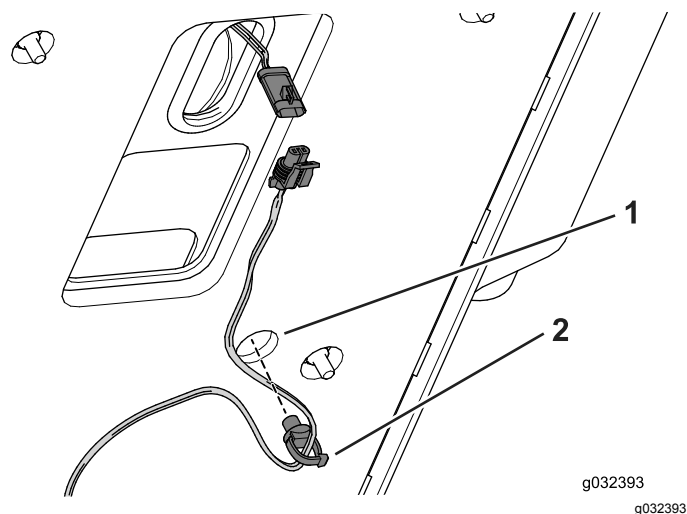


**Figura 6**

1. Schermo termico
2. Sfinestratura

**Nota:** Utilizzate le sfinestrature dei bulloni per allineare lo schermo sotto il sedile alla piastra.

6. Montate la clip per cavo sulla parte inferiore della piastra del sedile ([Figura 7](#)).



**Figura 7**

1. Foro per clip per cavo
2. Clip per cavo

7. Collegate l'interruttore del sedile al cablaggio preassemblato ([Figura 7](#)).

# 3

## Montaggio dei flessibili di riscaldamento

Parti necessarie per questa operazione:

1	Raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato)
4	Fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4")
1	Fascetta stringitubo (da 3/4" a 1 1/2")
1	Raccordo a T
1	Raccordo antipolvere femmina
1	Raccordo antipolvere maschio

## Montaggio del flessibile di mandata

**Nota:** Utilizzate il flessibile da 86,3 cm per una macchina dotata di motore Yanmar e utilizzate il flessibile da 57,1 cm per una macchina dotata di motore Kubota

1. Applicare del sigillante sul raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato), saltando il primo filetto.

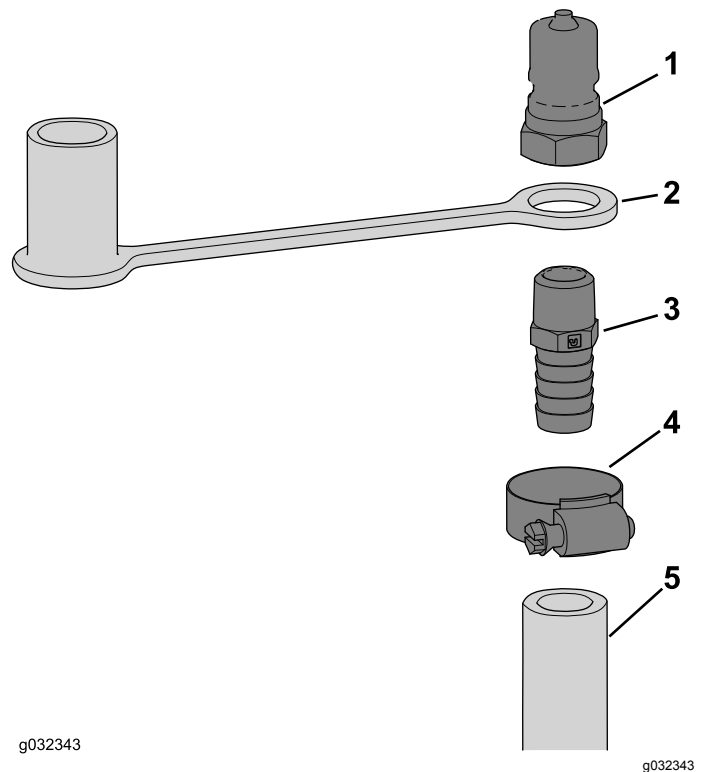


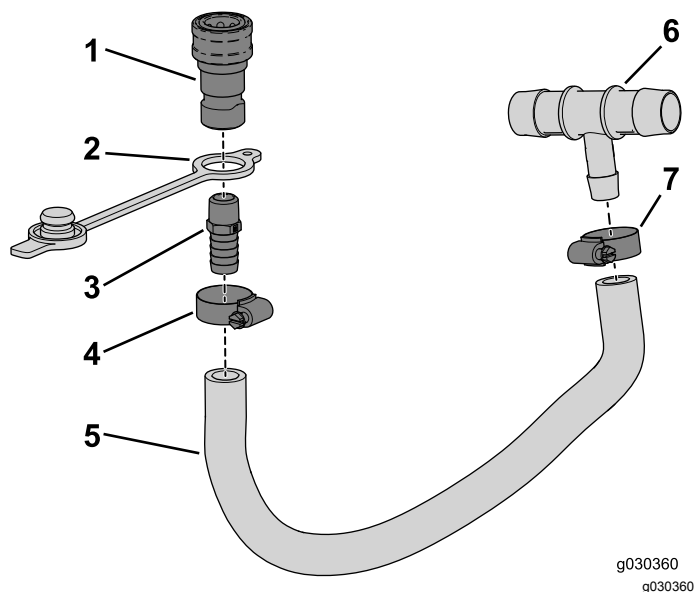
Figura 8

1. Accoppiatore maschio
  2. Tappo antipolvere maschio
  3. Raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato)
  4. Fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4")
  5. Flessibile di mandata
2. Fate scorrere il tappo antipolvere sull'estremità filettata del raccordo diritto (Figura 8).
  3. Avvitare il raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) sull'accoppiatore maschio (Figura 8).
  4. Serrare il raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) nell'accoppiatore maschio di altri 2-3 giri da quando è stretto manualmente.
  5. Fate scorrere una fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4") sopra il flessibile.
  6. Inserite l'estremità dentellata del gruppo nel flessibile e fissatela con la fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4").

## Montaggio del flessibile di ritorno

**Nota:** Utilizzate il flessibile da 86,3 cm per una macchina dotata di motore Yanmar e utilizzate il flessibile da 132 cm per una macchina dotata di motore Kubota

1. Applicare del sigillante sul raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato), saltando il primo filetto.



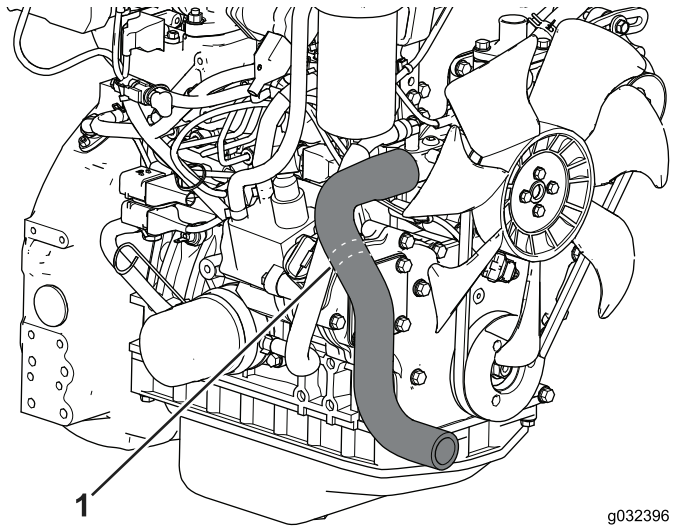
**Figura 9**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Accoppiatore femmina                          | 4. Fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4") |
| 2. Tappo antipolvere femmina                     | 5. Flessibile di ritorno                   |
| 3. Raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) | 6. Raccordo a T                            |
- 
- Fate scorrere il tappo antipolvere sull'estremità filettata del raccordo diritto (Figura 9).
  - Avvitare il raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) sull'accoppiatore femmina (Figura 9).
  - Serrare il raccordo diritto (3/8 NPT x 0,625 dentellato) nell'accoppiatore femmina di altri 2-3 giri da quando è stretto manualmente.
  - Fate scorrere 2 delle fascette stringitubo sul flessibile.
  - Inserite l'estremità dentellata del gruppo nel flessibile e fissatela con la fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4"), come illustrato nella Figura 9.
  - Inserite l'estremità dentellata del raccordo a T nel flessibile e fissatela con la fascetta stringitubo (da 1/2" a 1 1/4"), come illustrato nella Figura 9.

## Collegamento al flessibile del radiatore

**Solo motore Yanmar**

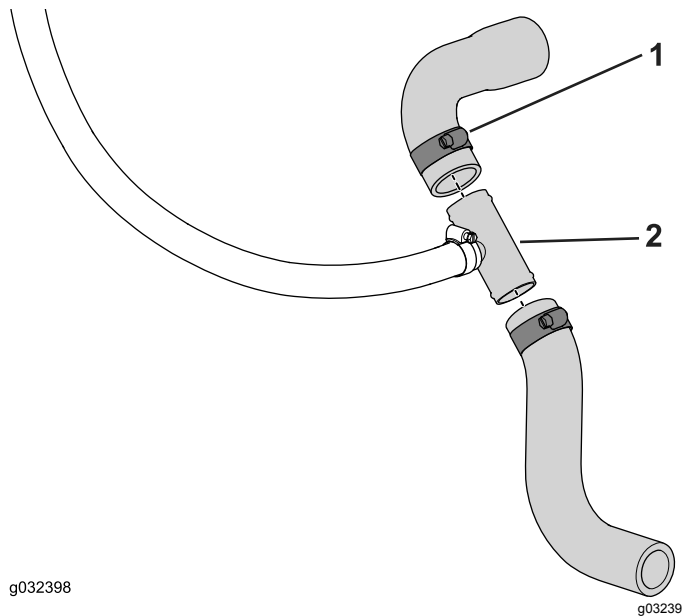
- Individuate il flessibile del radiatore (Figura 10).



**Figura 10**

- Linee di taglio

- Utilizzate un attrezzo da taglio per tagliare il flessibile del radiatore lungo le linee di taglio (Figura 10).
- Fate scorrere le estremità tagliate sul raccordo a T e fissatelo utilizzando la fascetta stringitubo (da 3/4" a 1 1/2"), come illustrato nella Figura 11.



**Figura 11**

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1. Fascetta stringitubo (da 3/4" a 1 1/2") | 2. Raccordo a T |
|--|-----------------|



# Collegamento al flessibile del radiatore

## Solo motore Kubota

- 1. Individuate e rimuovete il flessibile del radiatore (Figura 12).

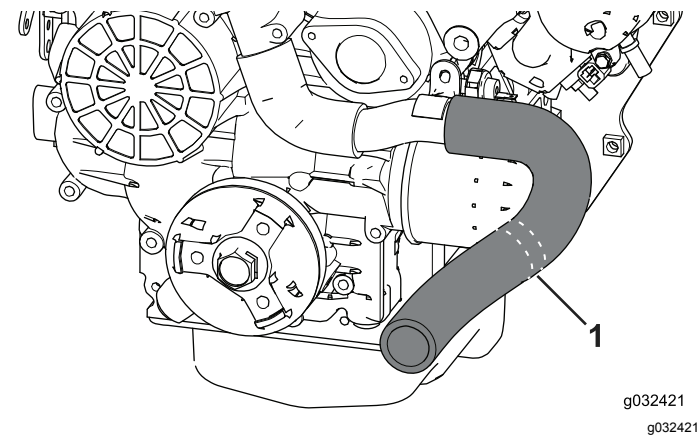


Figura 12

- 1. Linee di taglio
- 
- 2. Utilizzate un attrezzo da taglio per tagliare il flessibile del radiatore lungo le linee di taglio (Figura 12).
  - 3. Fate scorrere le estremità tagliate sul raccordo a T e fissatelo utilizzando la fascetta stringitubo (da 3/4" a 1 1/2"), come illustrato nella Figura 13.

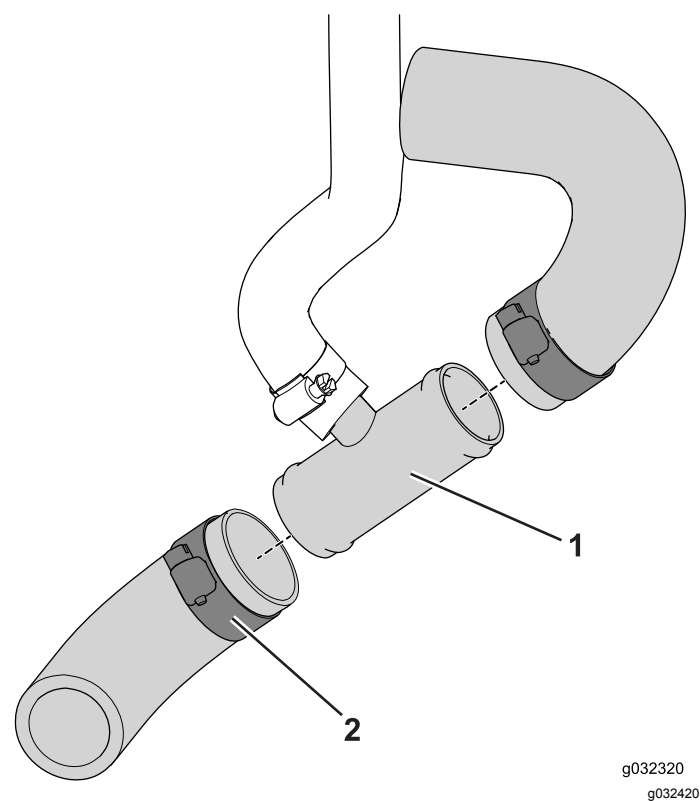


Figura 13

- 1. Raccordo a T
- 2. Fascetta stringitubo (da 3/4" a 1 1/2")

# 4

## Montaggio della staffa di supporto

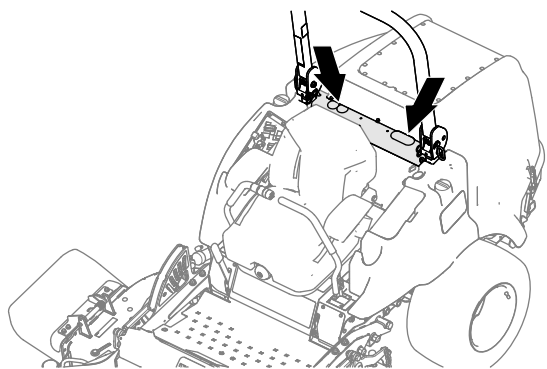
### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gommino
1	Staffa di supporto
2	Bulloni (5/16" x 5/8")
2	Serratubi a R
2	Bullone a testa tonda (1/4" x 3/4")
2	Dado flangiato (1/4")

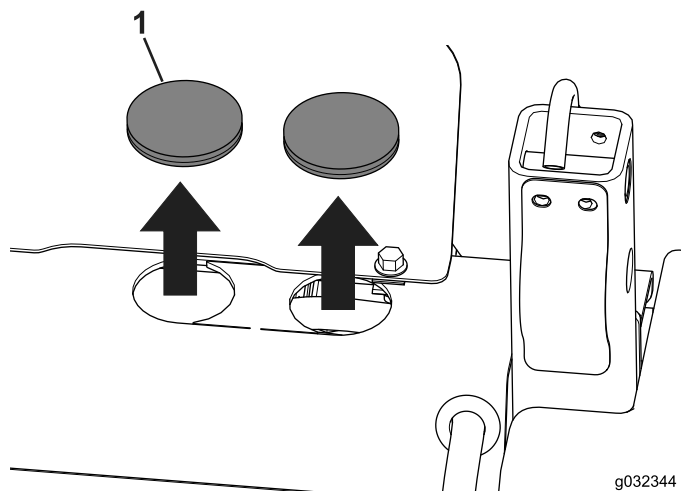
## Montaggio del gommino

**Nota:** Se i gommini non sono montati, effettuate la seguente procedura.

- 1. Rimuovete i tappi che coprono i fori nel tubo di supporto (Figura 9).



g234097

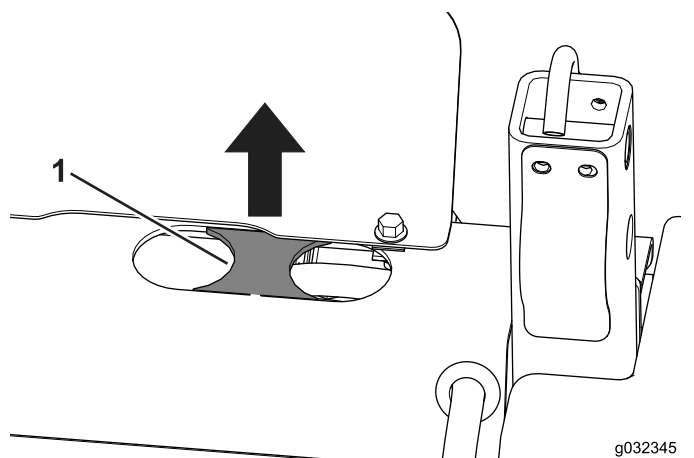


g032344  
g032344

**Figura 14**

1. Tappo

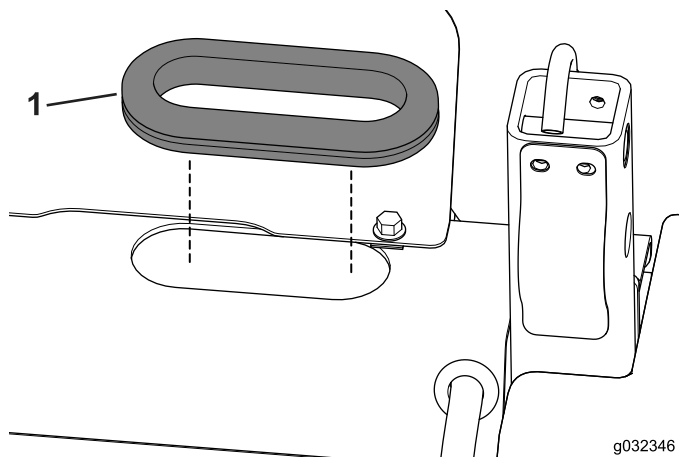
2. Se presente, rimuovete il tappo a espulsione situato tra i 2 fori (Figura 15).



g032345  
g032345

**Figura 15**

1. Tappo a espulsione



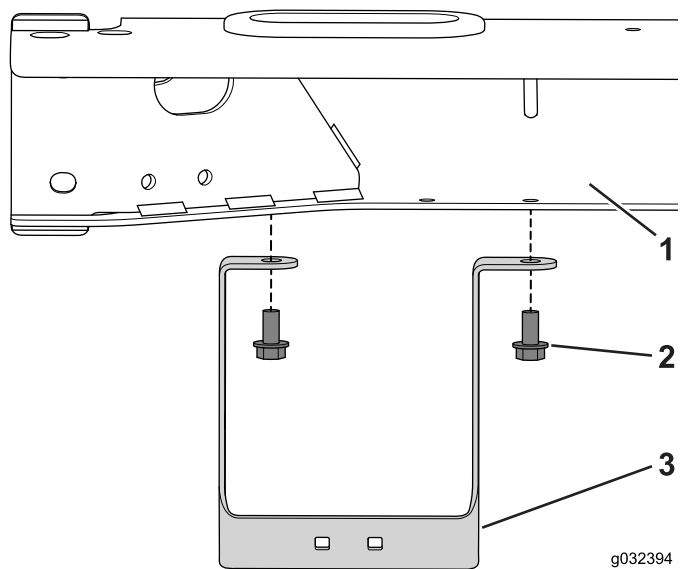
g032346  
g032346

**Figura 16**

1. Gommino

## Montaggio della staffa del flessibile

1. Utilizzate i 2 bulloni (5/16" x 5/8") per montare la staffa sul telaio (Figura 17).



g032394  
g032394

**Figura 17**

1. Telaio

3. Staffa del flessibile

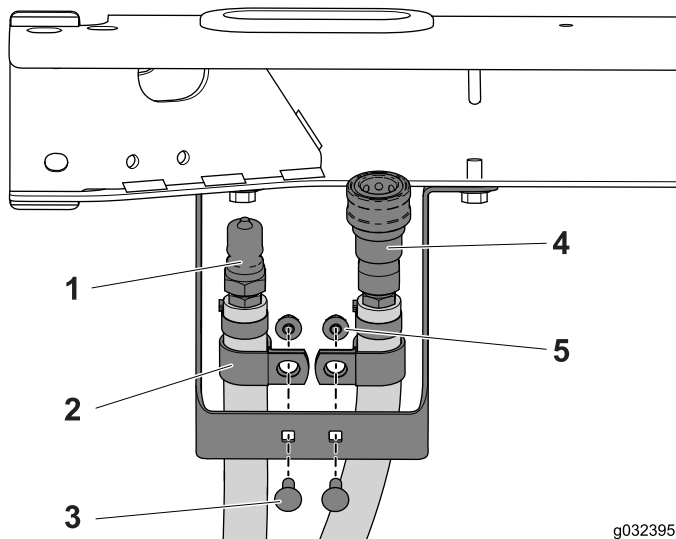
2. Bulloni (5/16" x 5/8")

2. Serrate i bulloni a un valore compreso tra 1978 e 2542 N·cm.

3. Posizionate un serratubi a R su ciascun flessibile (Figura 18).

**Nota:** Se necessario, utilizzate un utensile metallico di taglio per rimuovere il materiale tra i 2 fori nel tubo di supporto.

3. Montate il gommino nell'apertura (Figura 16).



**Figura 18**

1. Flessibile di mandata
2. Serratubi a R
3. Bullone a testa tonda ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ")
4. Flessibile di ritorno
5. Dado flangiato ( $\frac{1}{4}$ ")

g032395  
g032395

4. Utilizzate i 2 bulloni a testa tonda ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") e i dadi flangiati per montare il gruppo serratubi a R e flessibile sul supporto della staffa (Figura 18).
5. Serrate il bullone a un valore compreso tra 1017 e 1243 N·cm.

## 5

### Disposizione dei flessibili di riscaldamento

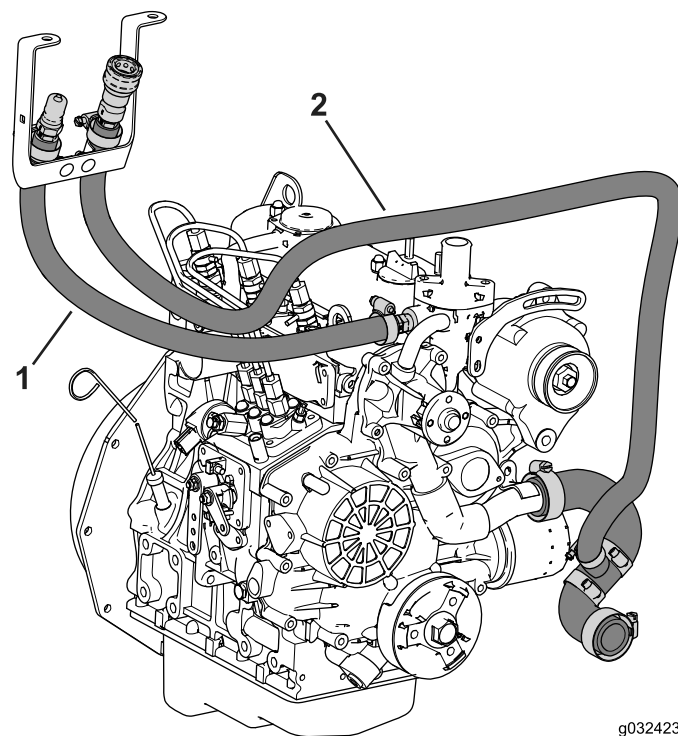
**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Fascetta stringitubo (da $\frac{1}{2}$ " a $1\frac{1}{4}$ ")
1	Raccordo diritto ( $\frac{3}{8}$ NPT x 0,625 dentellato)
1	Sensore della temperatura (solo motore Yanmar)
1	Adattatore (solo motore Yanmar)

### Disposizione del flessibile di mandata

#### Solo motore Kubota

1. Disponete il flessibile di mandata come mostrato nella Figura 19.

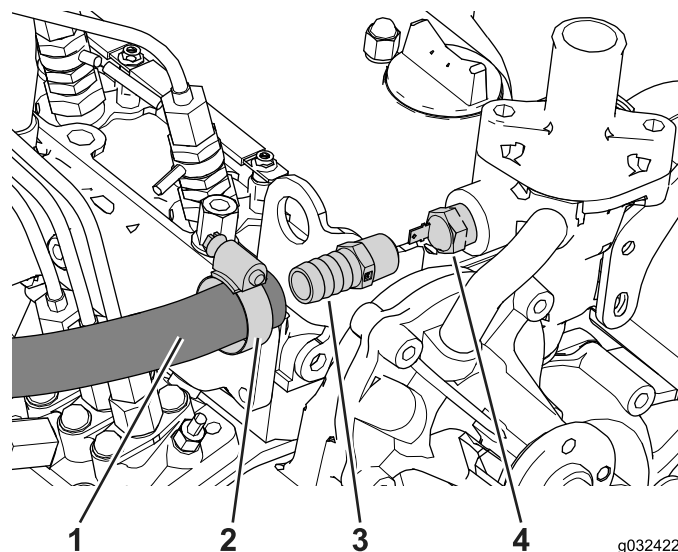


**Figura 19**

1. Flessibile di mandata
2. Flessibile di ritorno

g032423  
g032423

2. Individuate, scollegate e rimuovete il sensore di temperatura (Figura 20).



**Figura 20**

1. Flessibile di mandata
2. Fascetta stringitubo (da  $\frac{1}{2}$ " a  $1\frac{1}{4}$ ")
3. Raccordo diritto ( $\frac{3}{8}$  NPT x 0,625 dentellato)
4. Sensore di temperatura

g032422  
g032422

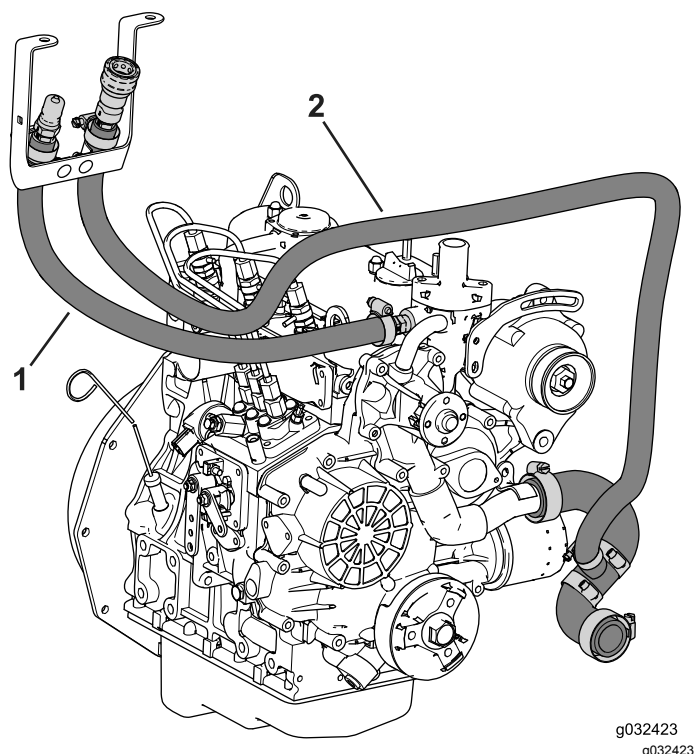
3. Applicate del sigillante sul raccordo diritto ( $\frac{3}{8}$  NPT x 0,625 dentellato), saltando il primo filetto.
4. Serrate a mano il raccordo diritto nel foro.

5. Serrate il raccordo diritto di 2–3 giri aggiuntivi.
6. Fate scorrere la fascetta stringitubo sull'estremità del flessibile ([Figura 20](#)).
7. Inserite il flessibile sul raccordo diritto e fissatelo utilizzando la fascetta stringitubo (da ½" a 1¼"), come illustrato nella [Figura 20](#).

## Disposizione del flessibile di ritorno

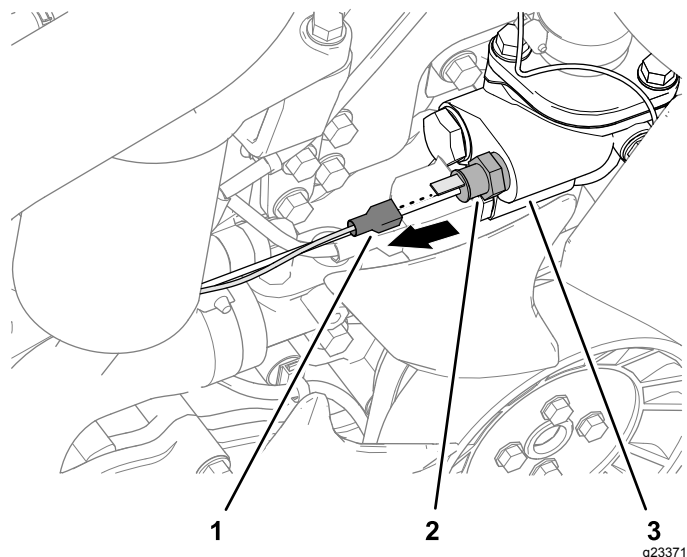
### Solo motore Kubota

Disponete il flessibile di ritorno come mostrato nella [Figura 21](#).



**Figura 21**

1. Flessibile di mandata
2. Flessibile di ritorno



**Figura 22**

1. Morsetto a presa (sensore della temperatura del refrigerante)
2. Sensore di temperatura
3. Alloggiamento della pompa dell'acqua

2. Rimuovete il sensore della temperatura e la guarnizione dal foro posteriore della pompa dell'acqua ([Figura 23](#)).

**Nota:** Conservate il sensore della temperatura per l'installazione al passaggio 5.

## Spostamento del sensore della temperatura

### Solo motore Yanmar

1. Rimuovete il morsetto a presa dal sensore della temperatura del refrigerante ([Figura 22](#)).

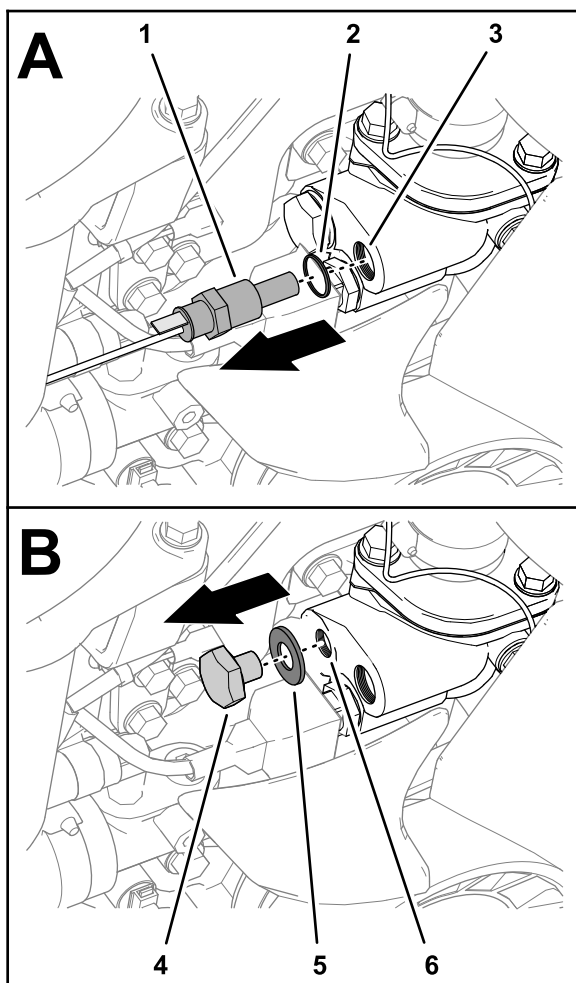


Figura 23

g233715

- |   |  |
|---|--|
| 1. Sensore della temperatura (vecchio)                    | 4. Foro anteriore (alloggiamento della pompa dell'acqua) |
| 2. Guarnizione (sensore della temperatura)                | 5. Guarnizione (tappo)                                   |
| 3. Foro posteriore (alloggiamento della pompa dell'acqua) | 6. Tappo   |

3. Rimuovete il tappo e la guarnizione dal foro anteriore della pompa dell'acqua (Figura 23).

**Nota:** Tappo e guarnizione non vi occorrono più.

4. Montate il riduttore e la guarnizione (tappo) nel foro anteriore della pompa dell'acqua (Figura 24).

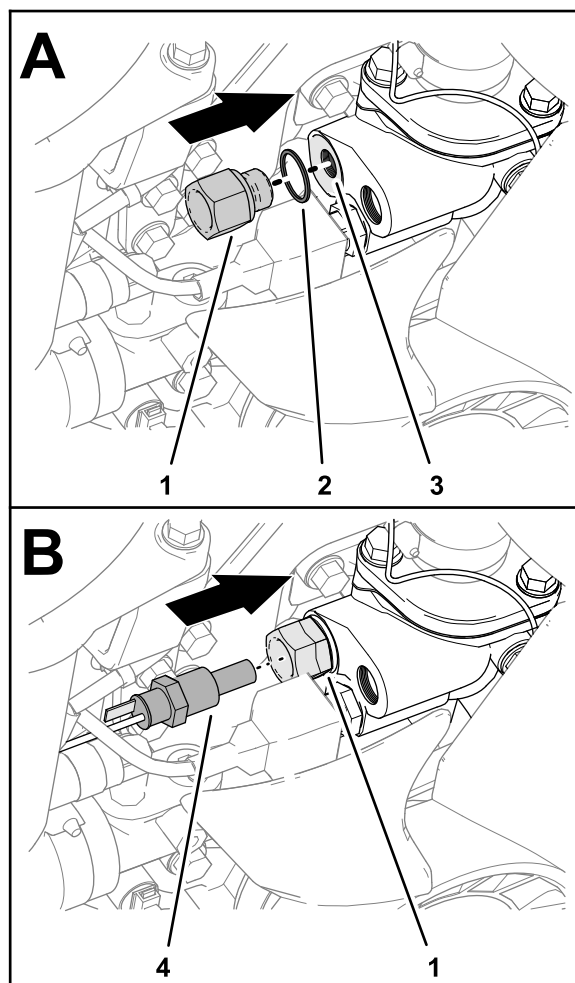


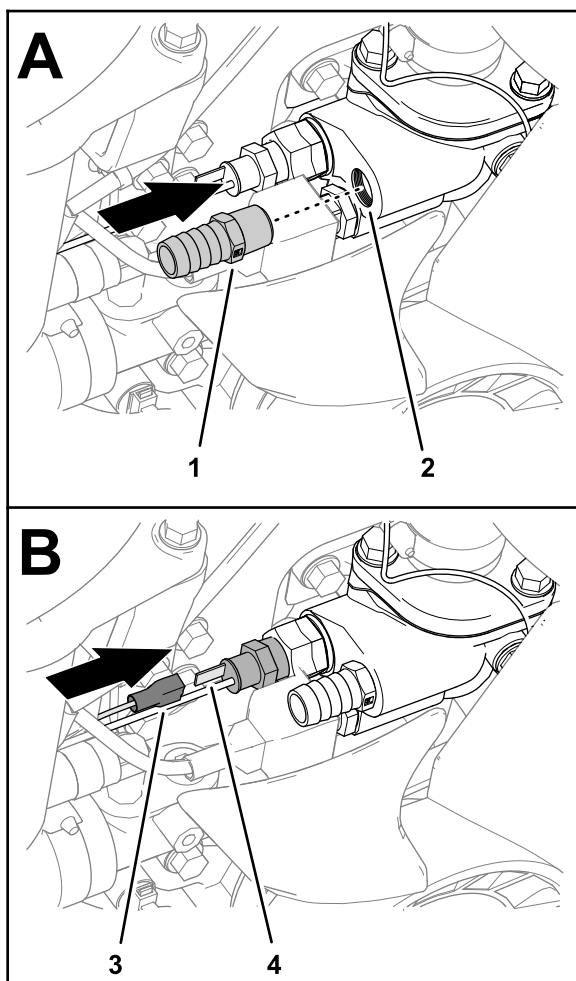
Figura 24

g233712

- |              |  |
|--------------|--|
| 1. Riduttore | 3. Foro anteriore (alloggiamento della pompa dell'acqua) |
| 2. O-ring    | 4. Sensore di temperatura                                |

5. Applicate un composto frenafili PTFE ai filetti del sensore della temperatura che avete rimosso al passaggio 2 e ai filetti del raccordo diritto dentellato.
6. Montate il nuovo sensore della temperatura nel riduttore (Figura 24).
7. Montate il raccordo dentellato nel foro posteriore dell'alloggiamento della pompa dell'acqua (Figura 25) e serrate il raccordo di 2–3 giri oltre il serraggio manuale.





**Figura 25**

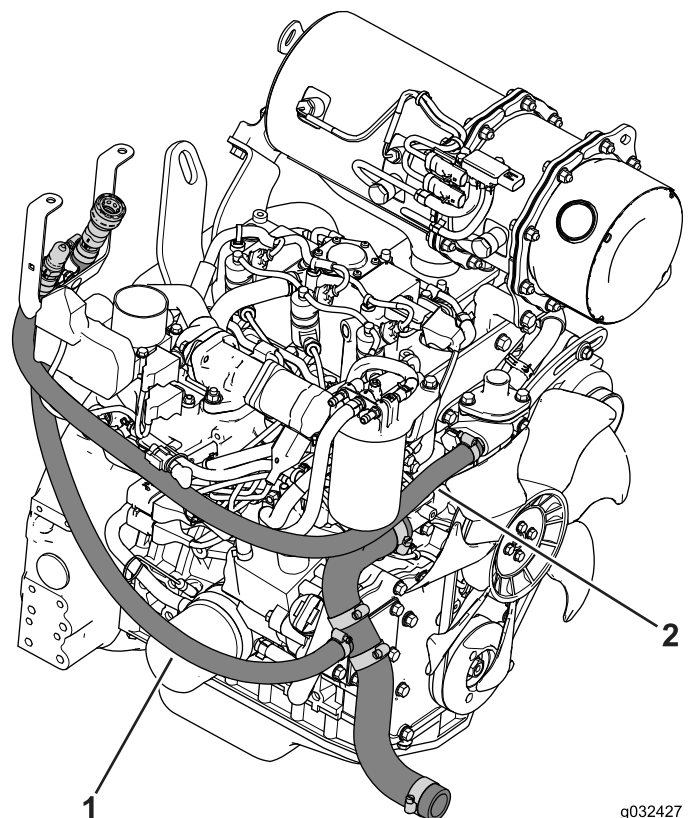
g233713

- |   |  |
|---|--|
| 1. Raccordo diritto ( $\frac{1}{8}$ NPT x 0,625 dentellato) | 3. Morsetto a presa (sensore della temperatura del refrigerante) |
| 2. Foro posteriore (alloggiamento della pompa dell'acqua)   | 4. Morsetto della lama (sensore della temperatura)               |

## Disposizione del flessibile di mandata

### Solo motore Yanmar

1. Disponete il flessibile di mandata come mostrato nella [Figura 26](#)

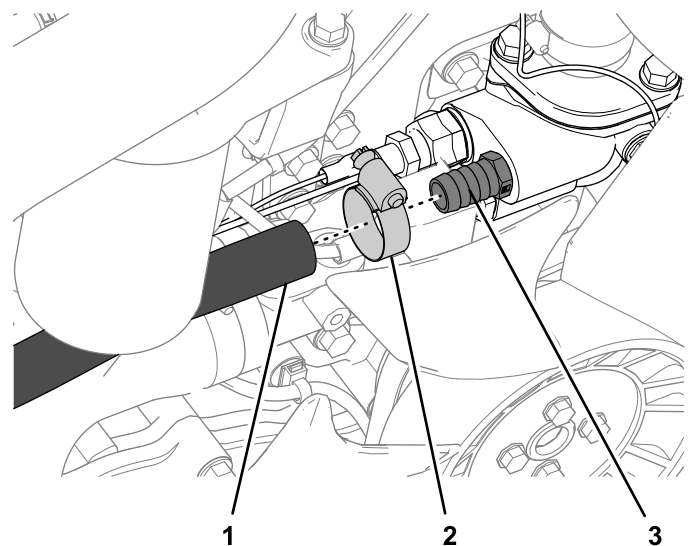


g032427  
g032427

**Figura 26**

1. Flessibile di ritorno
2. Flessibile di mandata

2. Fate scorrere la fascetta stringitubo sull'estremità del flessibile ([Figura 27](#)).



g233714

**Figura 27**

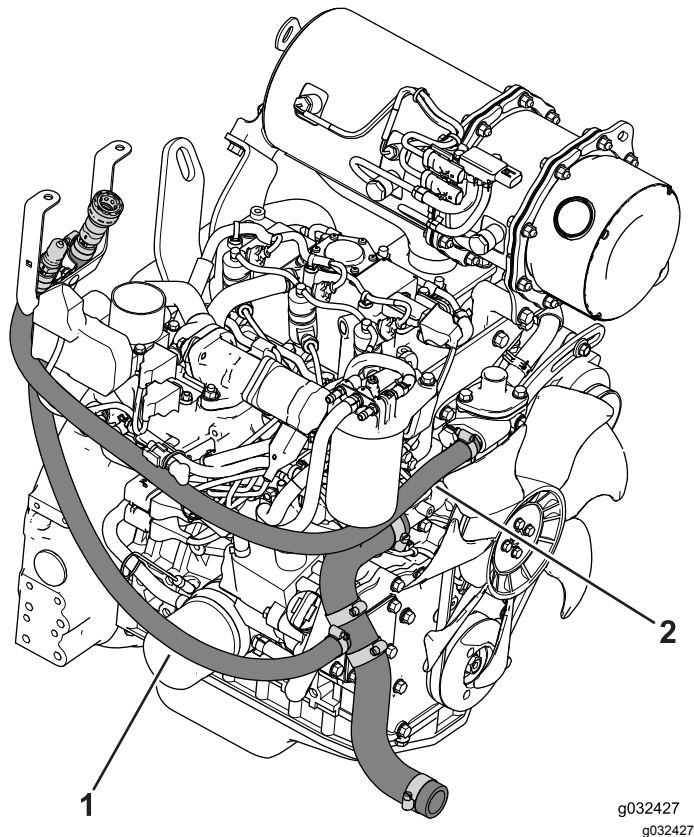
1. Flessibile di mandata
2. Fascetta stringitubo
3. Raccordo dentellato

3. Inserite il flessibile sul raccordo diritto e fissatelo utilizzando la fascetta stringitubo (da  $\frac{1}{2}$ " a  $1\frac{1}{4}$ " ), come illustrato nella [Figura 27](#).

## Disposizione del flessibile di ritorno

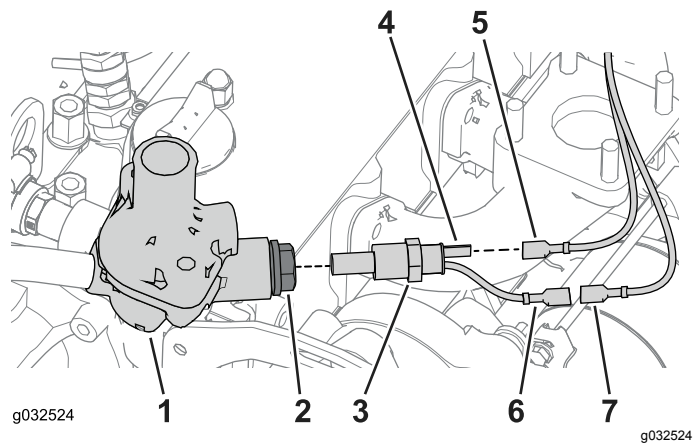
### Solo motore Yanmar

Disponete il flessibile di mandata come mostrato nella [Figura 28](#).



**Figura 28**

1. Flessibile di ritorno      2. Flessibile di mandata



**Figura 29**

1. Alloggiamento del termostato
  2. Tappo del foro del motore
  3. Doppio sensore di temperatura
  4. Connettore motore caldo
  5. Filo giallo
  6. Connettore motore tiepido
  7. Filo arancione
2. Applicate del sigillante sul sensore della temperatura, saltando il primo filetto.
  3. Serrate a mano il sensore della temperatura nel foro.
  4. Serrate il sensore della temperatura di 2-3 giri aggiuntivi.
  5. Individuate il filo giallo che avete scollegato al passaggio 2 in [Disposizione del flessibile di mandata \(pagina 15\)](#) e collegatelo al connettore del motore molto caldo del sensore della temperatura ([Figura 29](#)).
  6. Individuate il filo arancione fissato al filo giallo, rimuovete la fascetta per cavi e collegate il filo al connettore del motore caldo del sensore della temperatura ([Figura 29](#)).
  7. Utilizzate fascette per cavi per fissare i fili.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## 6

## Montaggio del sensore di temperatura

### Solo motore Kubota

Non occorrono parti

### Procedura

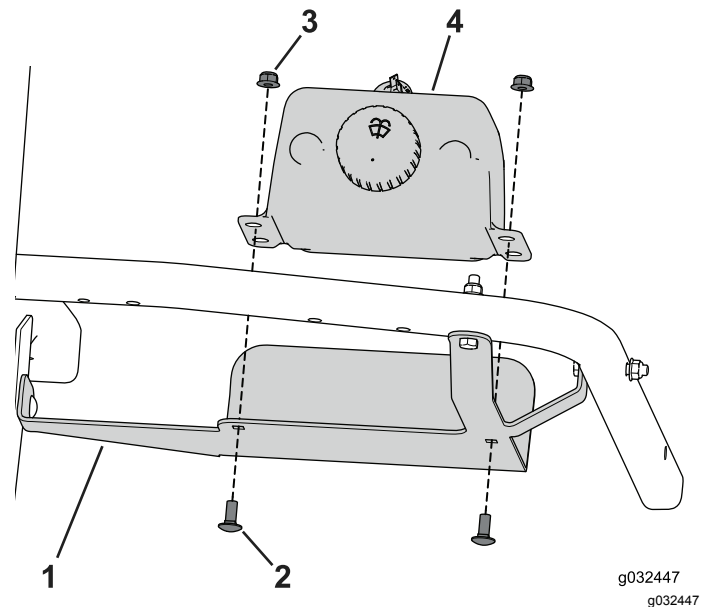
1. Individuate l'alloggiamento del termostato sul blocco del motore e rimuovete il tappo del foro del motore ([Figura 29](#)).

# 7

## Montaggio del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Serbatoio di lavaggio
1	Staffa
1	Serratubi a R
3	Bullone a testa tonda (5/16" x 1")
2	Bullone (5/16" x 3/4")
5	Dado flangiato (5/16")
1	Bullone a testa tonda (1/4" x 3/4")
1	Dado (1/4")



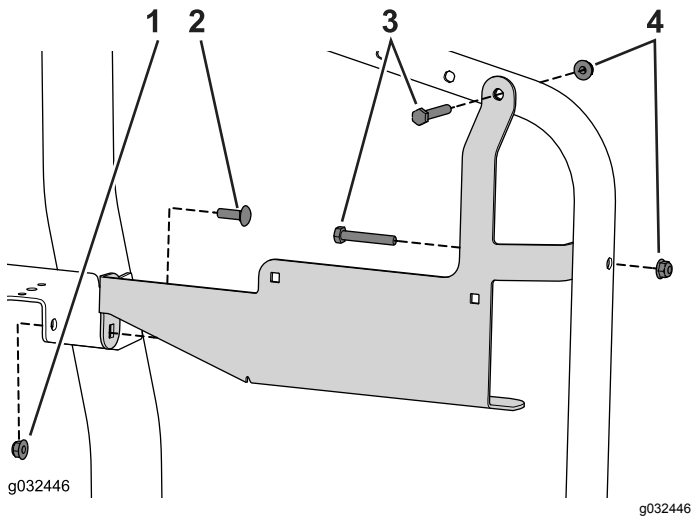
**Figura 31**

1. Staffa
2. Bullone a testa tonda (5/16" x 3/4")
3. Dado flangiato (5/16")
4. Serbatoio di lavaggio

## Montaggio del serbatoio di lavaggio

Solo motore Kubota

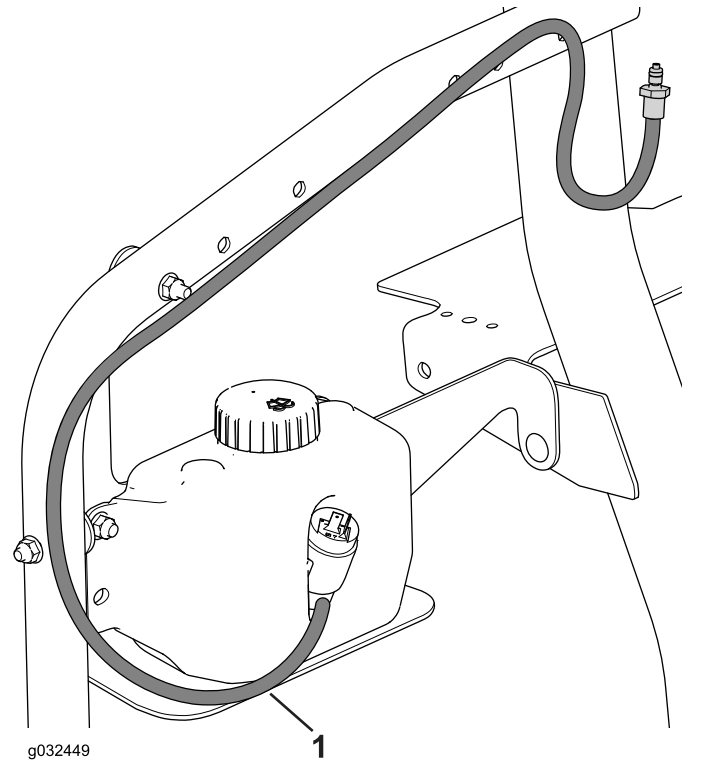
1. Utilizzate i 3 bulloni a testa tonda (5/16" x 1"), (5/16" x 1") e i 3 dadi flangiati per fissare la staffa al telaio (**Figura 30**).



**Figura 30**

1. Dado flangiato (5/16")
2. Bullone a testa tonda (5/16" x 1")
3. Bullone (5/16" x 3/4")
4. Dado flangiato (5/16")

2. Serrate i bulloni a un valore compreso tra 1978 e 2542 N·cm.
3. Utilizzate i 2 bulloni a testa tonda (5/16" x 3/4") e i dadi flangiati per fissare il serbatoio di lavaggio alla staffa (**Figura 31**).



**Figura 32**

1. Tubo di lavaggio

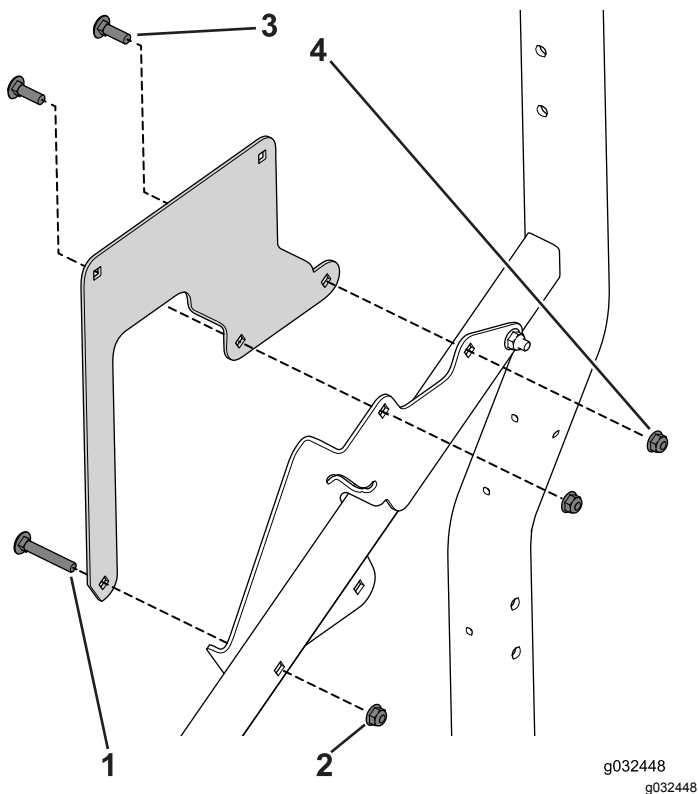


**Nota:** Non fissate i flessibili a parti calde o mobili.

## Montaggio del serbatoio di lavaggio

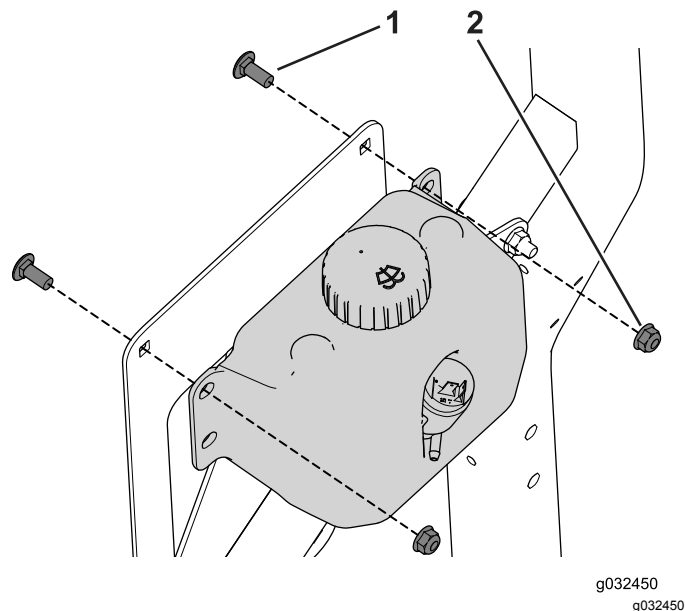
### Solo motore Yanmar

1. Utilizzate i 3 bulloni a testa tonda (5/16" x 2"), (5/16" x 1") e i 3 dadi flangiati per fissare la staffa al telaio (Figura 33).



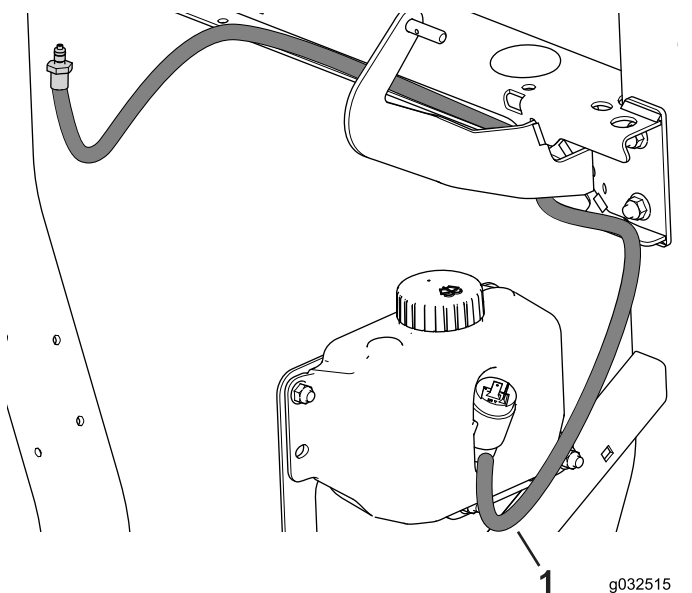
**Figura 33**

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Bullone (5/16" x 2")   | 3. Bulloni (5/16" x 1")   |
| 2. Dado flangiato (5/16") | 4. Dado flangiato (5/16") |
- 
2. Serrate i bulloni a un valore compreso tra 1978 e 2542 N·cm.
  3. Utilizzate i 2 bulloni a testa tonda (5/16" x 3/4") e i dadi flangiati per fissare il serbatoio di lavaggio alla staffa (Figura 34).



**Figura 34**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Bullone a testa tonda (5/16" x 3/4") | 2. Dado flangiato (5/16") |
|---|---------------------------|
- 
4. Serrate i bulloni a un valore compreso tra 1978 e 2542 N·cm.
  5. Collegate il tubo di lavaggio al serbatoio di lavaggio e fissatelo al telaio con fascette per cavi (Figura 35).



**Figura 35**

1. Tubo di lavaggio

**Nota:** Non fissate i flessibili a parti calde o mobili.

## Fissaggio del flessibile di lavaggio

1. Disponete il serratubi a R attorno al connettore del flessibile (Figura 36).

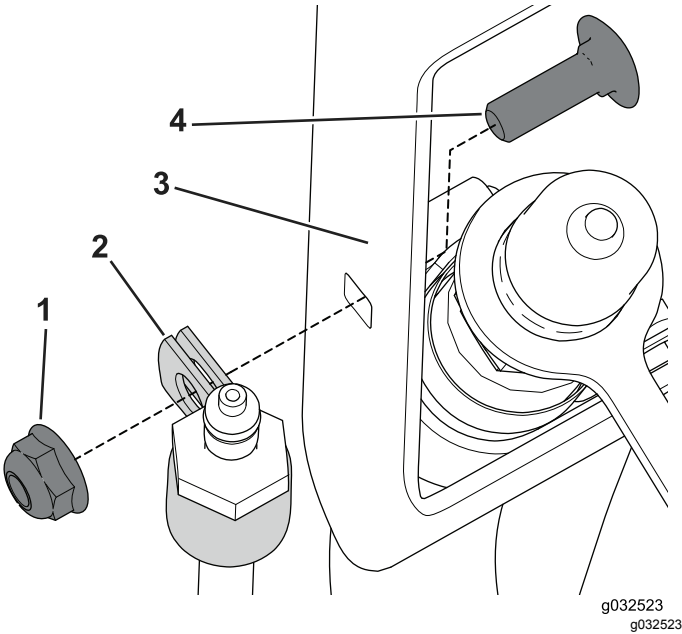


Figura 36

- |                  |  |
|------------------|--|
| 1. Dado (1/4")   | 3. Staffa del flessibile               |
| 2. Serratubi a R | 4. Bullone a testa tonda (1/4" x 3/4") |

2. Utilizzate il bullone a testa tonda (1/4" x 3/4") e il dado per fissare il serratubi a R alla staffa del flessibile (Figura 36).
3. Serrate il bullone a un valore compreso tra 1017 e 1243 N·cm.

# 8

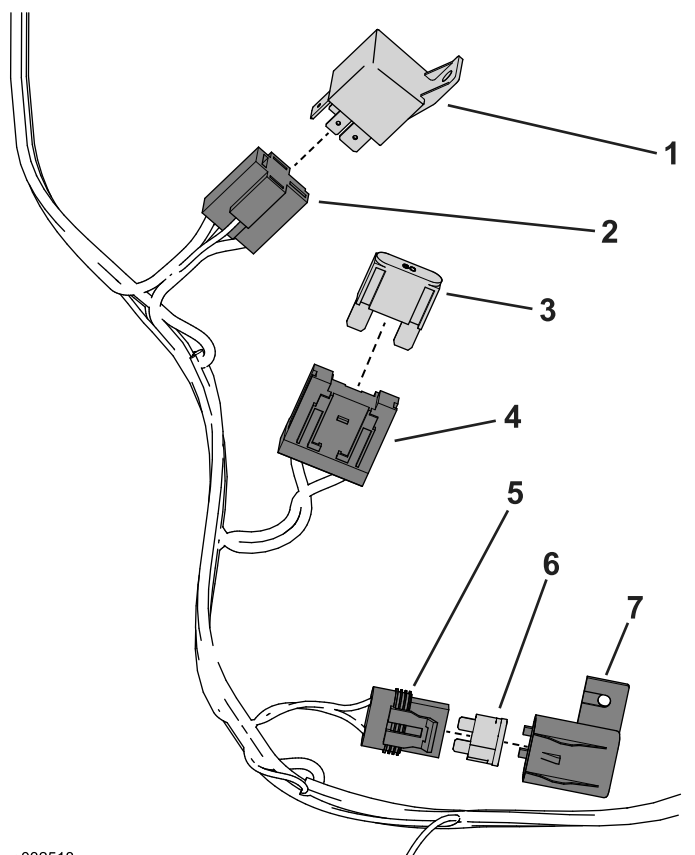
## Montaggio del cablaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cablaggio preassemblato
1	Relè
1	Fusibile (60 A)
2	Fusibile (10 A)
3	Fascetta per cavi
1	Portafusibili del cablaggio preassemblato - N. cat. 92-2641 (acquistabile separatamente)
1	Cablaggio di avviamento a chiave - N. cat. 107-0672 (acquistabile separatamente)

## Montaggio del cablaggio preassemblato

1. Montate i seguenti componenti nel cablaggio preassemblato (Figura 37).



g032518

g032518

**Figura 37**

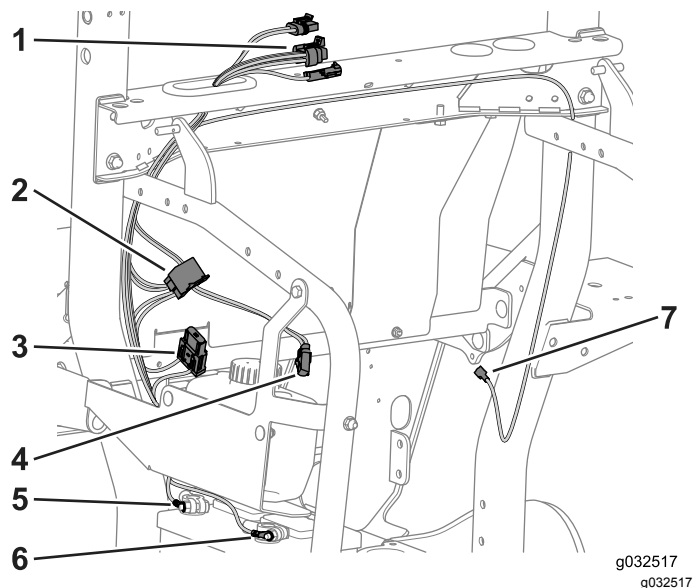
- |                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Relè                | 5. Gruppo fusibili           |
| 2. Connettore del relè | 6. Fusibile (10 A)           |
| 3. Fusibile (60 A)     | 7. Tappo del gruppo fusibili |
| 4. Portafusibili       |                              |

- Montate il relè sul connettore del relè (Figura 37).
- Montate il fusibile (60 A) sul portafusibili (Figura 37).
- Montate il fusibile (10 A) sul gruppo fusibili e fissatelo con il relativo tappo (Figura 37).

## Disposizione del cablaggio

### Solo Kubota

- Disponete i 3 connettori della cabina attraverso il gommino (Figura 38).



g032517  
g032517

**Figura 38**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Connettori della cabina              | 5. Connettore positivo (rosso)      |
| 2. Gruppo relè                          | 6. Connettore negativo (nero)       |
| 3. Gruppo fusibili (60 A)               | 7. Filo di alimentazione ausiliaria |
| 4. Connettore del serbatoio di lavaggio |                                     |

- Disponete il filo di alimentazione ausiliaria attraverso il supporto del telaio, verso il basso lungo il tubo del ROPS e verso i comandi dell'operatore (Figura 38).
- Utilizzate le fascette per cavi per fissare il cablaggio preassemblato al telaio.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## Disposizione del cablaggio

### Solo Yanmar

1. Disponete i 3 connettori della cabina attraverso il gommino (Figura 39).

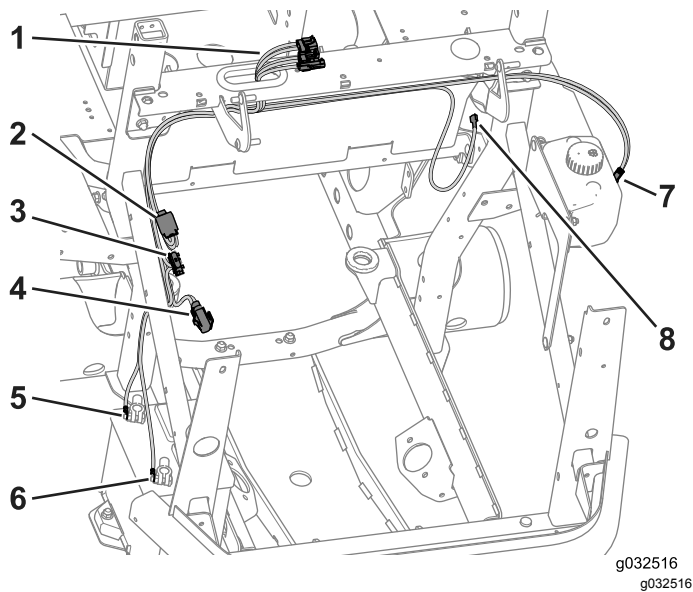


Figura 39

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Connettori della cabina | 5. Connettore positivo (rosso)          |
| 2. Gruppo relè             | 6. Connettore negativo (nero)           |
| 3. Gruppo fusibili (60 A)  | 7. Connettore del serbatoio di lavaggio |
| 4. Portafusibili           | 8. Filo di alimentazione ausiliaria     |

2. Disponete il filo di alimentazione ausiliaria attraverso il supporto del telaio, verso il basso lungo il tubo del ROPS e verso i comandi dell'operatore (Figura 39).
3. Disponete il filo di lavaggio attraverso il supporto del telaio, verso il basso lungo il tubo del ROPS e verso il serbatoio di lavaggio (Figura 39).
4. Utilizzate le fascette per cavi per fissare il cablaggio preassemblato al telaio.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## Collegamento del filo di alimentazione ausiliario - Portafusibili della macchina

**Nota:** Se non disponete di uno slot aperto nel portafusibili della macchina, passate alla sezione [Collegamento del filo di alimentazione ausiliaria - Portafusibili del cablaggio preassemblato aggiuntivo \(pagina 25\)](#).

1. Azionate i fissaggi a espansione e aprite il vano dei comandi dell'operatore (Figura 40).

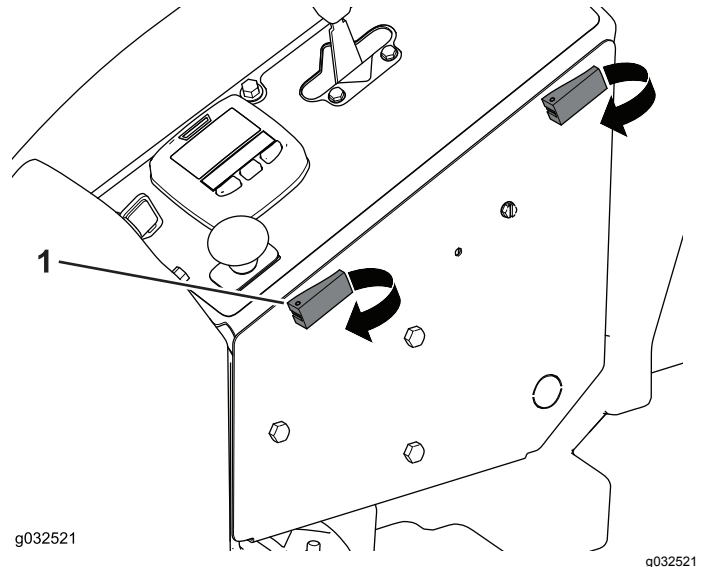
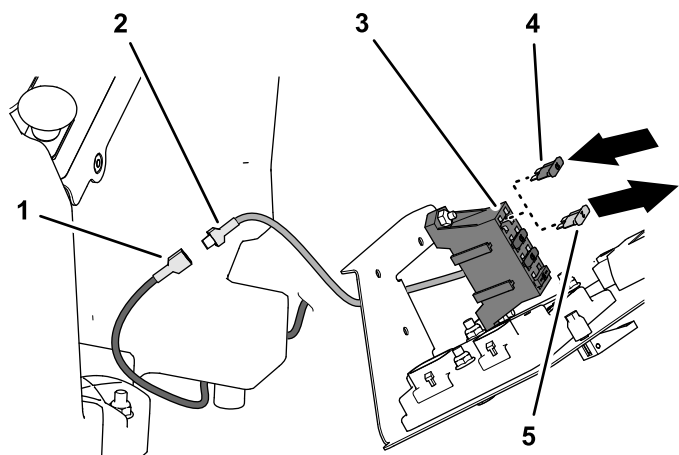


Figura 40

1. Fissaggio a espansione

2. Disponete il filo di alimentazione ausiliario (isolamento di colore verde) del cablaggio preassemblato (kit) nel vano dei comandi dell'operatore (Figura 41).



**Figura 41**

g233782

1. Connettore della lama isolato (filo di alimentazione ausiliario - verde)
2. Connettore a prese isolato (filo del portafusibili - rosa)
3. Portafusibili
4. Fusibile (10 A)
5. Fusibile (2 A) - se montato

3. Nel portafusibili (Figura 41) collegate le seguenti coppie di fili:

Componente	Colore filo	Tipo di connettore
Cablaggio preassemblato del kit - Filo di alimentazione ausiliario	Verde	Connettore della lama isolato
Portafusibili - Cablaggio preassemblato della macchina (relè accessori)	Rosa	Connettore a prese isolato

**Nota:**

Se il filo di alimentazione ausiliaria è utilizzato in un altro circuito, montate un portafusibili del cablaggio preassemblato e un cablaggio di avviamento a chiave aggiuntivi; fate riferimento ai passaggi da 1 a 3.

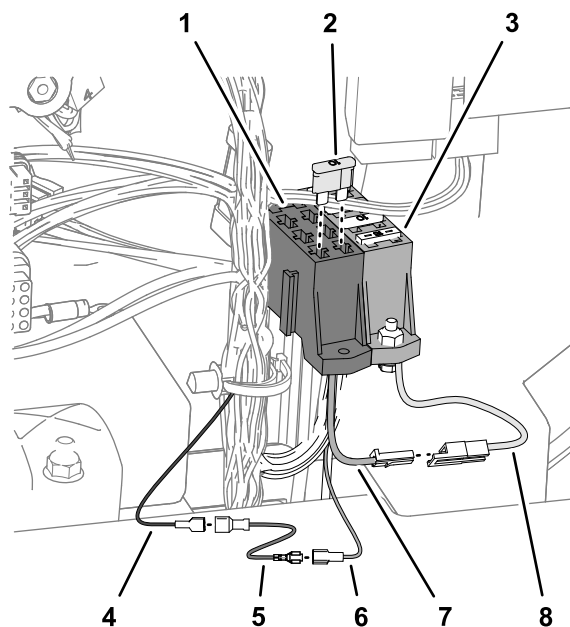
4. Montate il fusibile (10 A) nello slot del portafusibili (Figura 41).
5. Utilizzate fascette per cavi per fissare il filo.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## Collegamento del filo di alimentazione ausiliaria - Portafusibili del cablaggio preassemblato aggiuntivo

**Nota:** Utilizzate questa procedura se non disponete di uno slot aperto nel portafusibili della macchina.

1. Montate il portafusibili del cablaggio preassemblato aggiuntivo (n. cat. 92-2641) nel portafusibili della macchina (Figura 42).



g234232

**Figura 42**

1. Portafusibili del cablaggio preassemblato (n. cat. 92-2641)
2. Fusibile (10 A)
3. Portafusibili della macchina
4. Filo verde - calibro 18 (cablaggio del kit Polar Trac)
5. Filo blu - calibro 18 (cablaggio di avviamento a chiave - n. cat. 107-0672)
6. Filo rosso - calibro 12 (portafusibili del cablaggio preassemblato - n. cat. 92-2641)
7. Filo rosso - calibro 10 (portafusibili del cablaggio preassemblato - n. cat. 92-2641)
8. Filo rosa (portafusibili della macchina)

2. Collegate il portafusibili del cablaggio preassemblato (n. cat. 92-2641) al portafusibili della macchina (Figura 42) nel modo seguente:

Componente	Colore filo	Tipo di connettore
Portafusibili del cablaggio preassemblato (n. cat. 92-2641)	Rosso (calibro 10)	Connettore della lama
Portafusibili - Cablaggio preassemblato della macchina	Rosso (calibro 10 - Portafusibili opzionale)	Connettore a prese

3. Collegate il cablaggio dell'avviamento a chiave (n. cat. 107-0672) al filo del portafusibili del cablaggio (n. cat. 92-2641) (Figura 42) nel modo seguente:

Componente	Colore filo	Tipo di connettore
Cablaggio dell'avviamento a chiave (n. cat. 107-0672)	Blu (calibro 18)	Connettore a prese non isolato
Portafusibili del cablaggio preassemblato (n. cat. 92-2641)	Rosso (calibro 12)	Connettore della lama isolato

4. Collegate il cablaggio dell'avviamento a chiave (n. cat. 107-0672) al filo dell'alimentazione ausiliaria del cablaggio del kit Polar Trac (Figura 42) nel modo seguente:

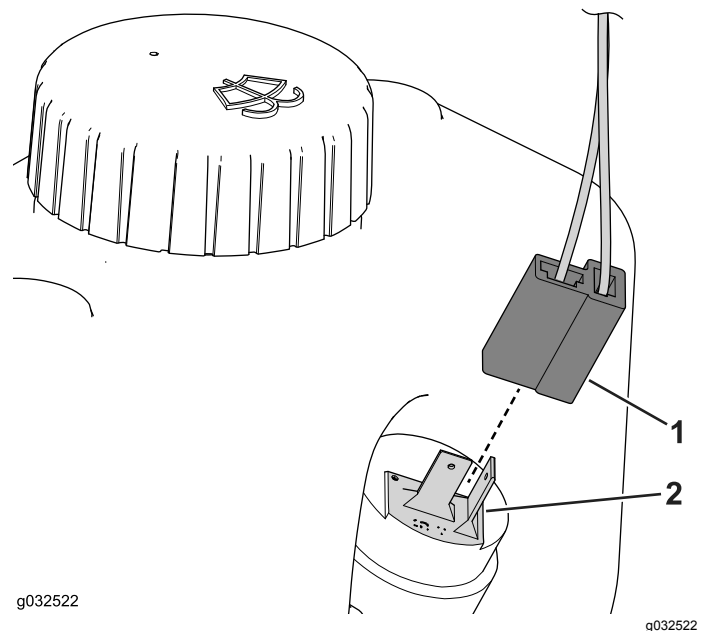
Componente	Colore filo	Tipo di connettore
Cablaggio dell'avviamento a chiave (n. cat. 107-0672)	Blu (calibro 18)	Connettore a prese isolato
Cablaggio del kit Polar Trac	Verde (calibro 18 - Alimentazione di attivazione cabina)	Connettore della lama non isolato

5. Montate il fusibile (10 A) nello slot del portafusibili (Figura 42).
6. Utilizzate fascette per cavi per fissare il filo.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## Collegamento del serbatoio di lavaggio

1. Collegate la spina al serbatoio di lavaggio (Figura 43).



**Figura 43**

1. Connettore di lavaggio      2. Collegamento del serbatoio di lavaggio

2. Utilizzate le fascette per cavi per fissare il cablaggio preassemblato al telaio.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## Collegamento della batteria

1. Disponete i fili calibro 10 rossi e neri lungo il tubo del ROPS sul lato sinistro del telaio e verso la batteria (Figura 38).
2. Allentate e rimuovete il morsetto del polo negativo e poi il morsetto del polo positivo dalla batteria (Figura 44).

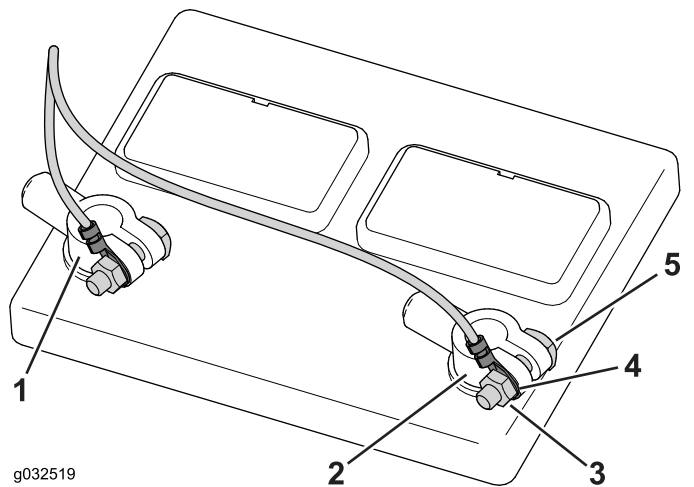


Figura 44

1. Morsetto del polo positivo
2. Morsetto del polo negativo
3. Dado
4. Connettore ad anello
5. Bullone

3. Togliete i dadi dai bulloni del polo (Figura 44).
4. Montate il connettore del morsetto negativo (filo nero) sul bullone del polo negativo e montate il dado, senza serrarlo (Figura 44).
5. Montate il connettore del morsetto positivo (filo rosso) sul bullone del polo positivo e montate il dado, senza serrarlo (Figura 44).
6. Montate il morsetto del polo positivo sul polo positivo della batteria e poi il morsetto del polo negativo sul polo negativo della batteria (Figura 44).
7. Utilizzate le fascette per cavi per fissare il cablaggio preassemblato al telaio.

**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

# 9

## Montaggio del paramotore, solo Kubota

Parti necessarie per questa operazione:

1	Paramotore
2	Bullone (3/8" x 1 1/4")
2	Bullone (3/8" x 1")
4	Dado flangiato (3/8")

## Procedura

Utilizzate il bullone (3/8" x 1 1/4"), (3/8" x 1") e i dadi per fissare il paramotore al telaio (Figura 45).

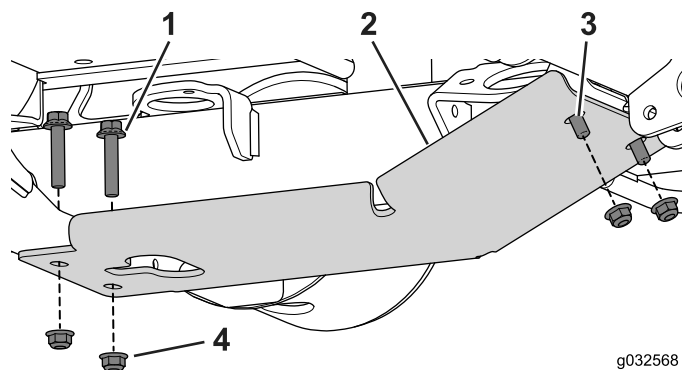


Figura 45

1. Bullone (3/8" x 1 1/4")
2. Paramotore
3. Bullone (3/8" x 1")
4. Dado flangiato (3/8")



# 10

## Rimozione del roll bar

Non occorrono parti

### Procedura

**Nota:** Fatevi aiutare da un'altra persona per rimuovere il roll bar dalla macchina.

1. Fatevi aiutare da un'altra persona a supportare il roll bar.
2. Rimuovete le coppie e i perni di bloccaggio orientabili dal roll bar e mettete da parte le coppie (Figura 46).

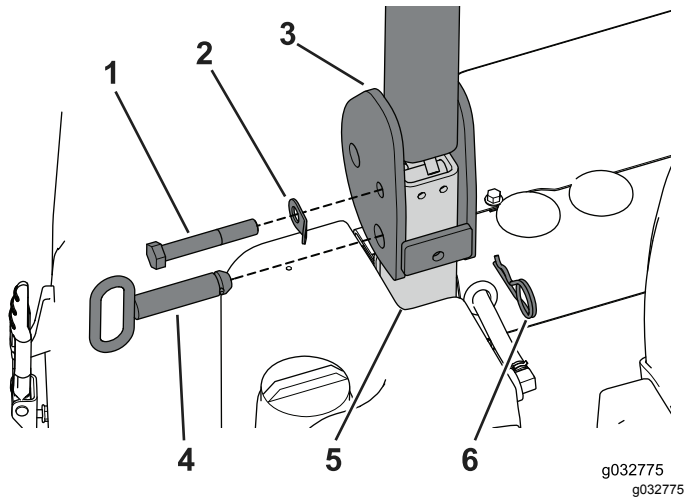


Figura 46

- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Bullone di rotazione | 4. Perno di bloccaggio orientabile |
| 2. Rondella a cordino   | 5. Perno del ROPS inferiore        |
| 3. Roll bar             | 6. Coppiglia                       |

3. Rimuovete il bullone di rotazione e la rondella a cordino.
4. Rimuovete il roll bar dalla macchina.
5. Rimessate il roll bar.

**Nota:** Conservate o montate, senza serrarla, la bulloneria rimossa durante questa procedura, in modo che sia disponibile per il cambio stagionale.

# 11

## Rimozione del telaio estivo

Parti necessarie per questa operazione:

2	Gruppo rulli
1	Staffa sinistra
1	Staffa destra
2	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $2\frac{1}{4}$ " )
2	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x $\frac{5}{8}$ " )
4	Dado flangiato ( $\frac{3}{8}$ " )
2	Perno con testa
2	Vite autofilettante ( $\frac{1}{4}$ " )
2	Tappi del flessibile

### Montaggio dei rulli di conversione

1. Utilizzate un martinetto per sollevare le ruote posteriori da terra e sostenetele con un cavalletto metallico.
2. Sulle macchine con numero di serie precedente a 312999999, montate il gruppo di supporto del tubo verticale su ciascun angolo posteriore del telaio del piatto con un perno con testa e una vite autofilettante ( $\frac{1}{4}$ " ) (Figura 47).

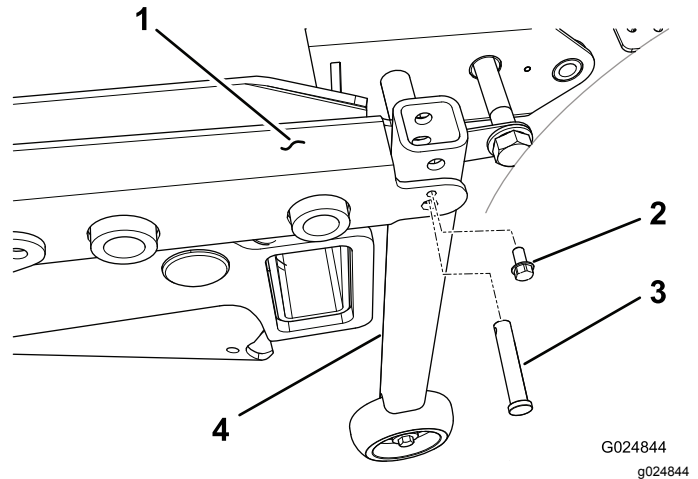


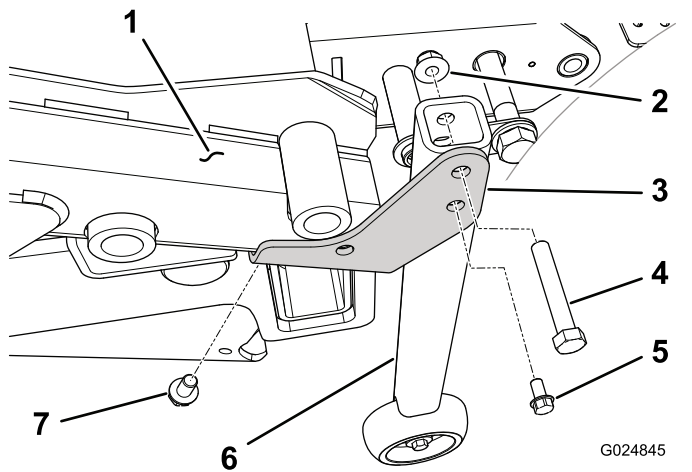
Figura 47

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 1. Telaio del piatto                       | 3. Perno con testa |
| 2. Vite autofilettante ( $\frac{1}{4}$ " ) | 4. Gruppo rulli    |

3. Sui trattorini con numero di serie superiore a 313000001, montate una staffa di conversione (destra o sinistra) sulla parte inferiore dell'angolo posteriore appropriato del telaio del piatto con una vite autofilettante ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{5}{8}$ " ) (Figura 48).



**Nota:** Indirizzate la staffa verso l'estremità del telaio posteriore.



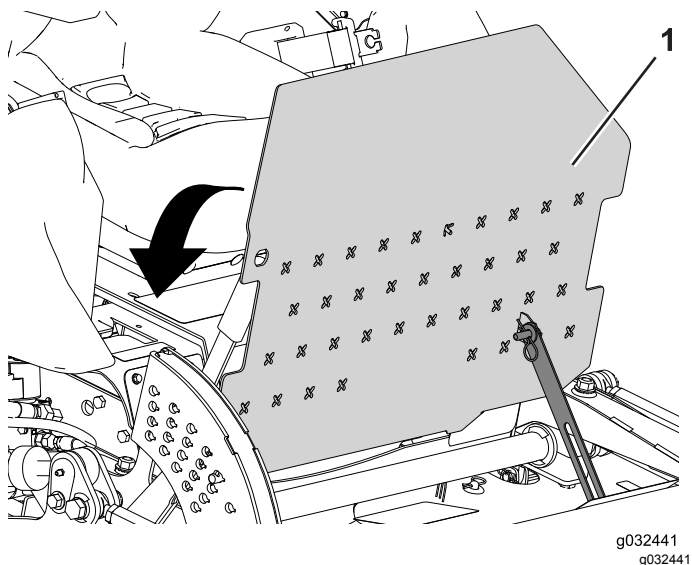
**Figura 48**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Telaio del piatto     | 5. Vite autofilettante |
| 2. Dado flangiato        | 6. Gruppo rulli        |
| 3. Staffa di conversione | 7. Vite autofilettante |
| 4. Vite                  |                        |

- Montate il gruppo rulli su ciascuna staffa di conversione con un bullone ( $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{4}$ " ) e un dado flangiato (Figura 48).

## Rimozione della piattaforma dell'operatore

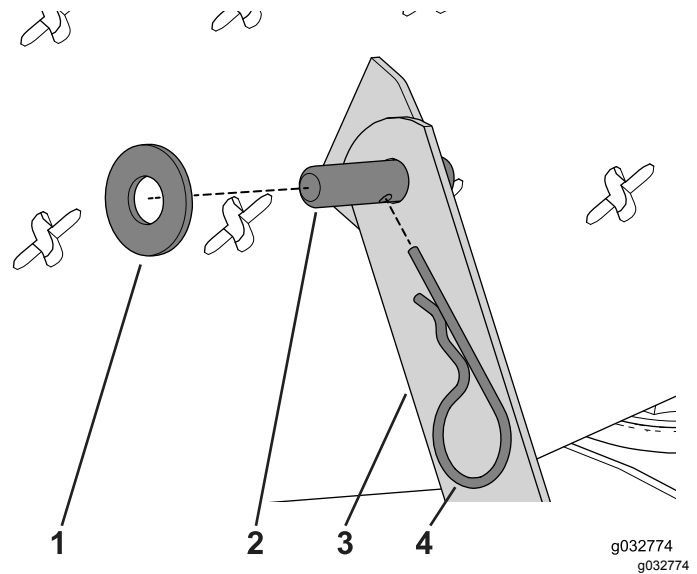
- Inclinate la piattaforma dell'operatore nella posizione di fermo (Figura 49).



**Figura 49**

1. Piattaforma dell'operatore

- Scollegate il braccio orientabile e la staffa orientabile rimuovendo la coppiglia che fissa il perno girevole e la rondella (Figura 50).

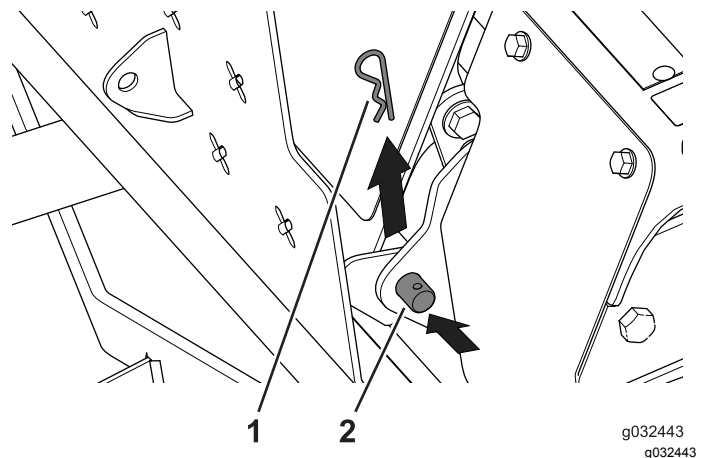


**Figura 50**

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Rondella       | 3. Braccio di sollevamento |
| 2. Perno girevole | 4. Coppiglia               |

**Nota:** Conservate o montate, senza serrarla, la bulloneria rimossa durante questa procedura, in modo che sia disponibile per il cambio stagionale.

- Rimuovete le 2 coppiglie dai perni girevoli che collegano la piattaforma dell'operatore alla staffa orientabile (Figura 51).



**Figura 51**

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| 1. Coppiglia | 2. Perno girevole |
|--------------|-------------------|

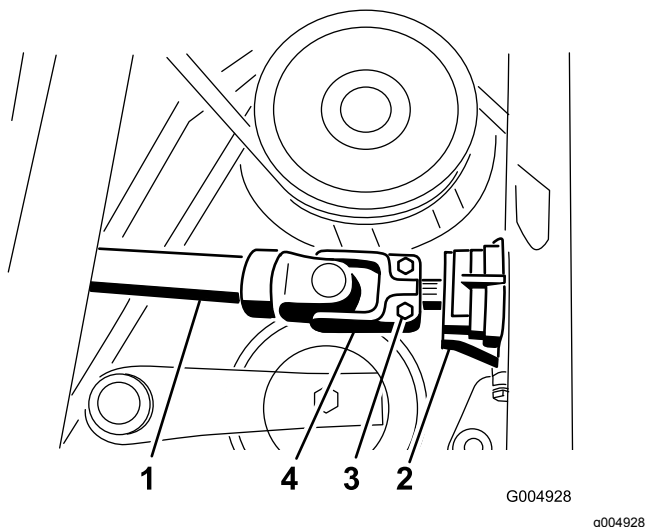
- Servitevi di un assistente per aiutare a rimuovere i perni girevoli e la piattaforma dell'operatore (Figura 51).

**Nota:** Mettete da parte il piatto per la conversione stagionale.

5. Montate ciascun perno girevole rimosso in precedenza attraverso la piattaforma del sedile e la staffa orientabile e fissatelo con le coppie.

## Scollegamento della PDF

1. Allentate i bulloni e i dadi dell'albero di trasmissione PDF.
2. Rimuovete il perno a rullo ed estraete l'albero di trasmissione dall'albero della scatola ingranaggi (Figura 52).



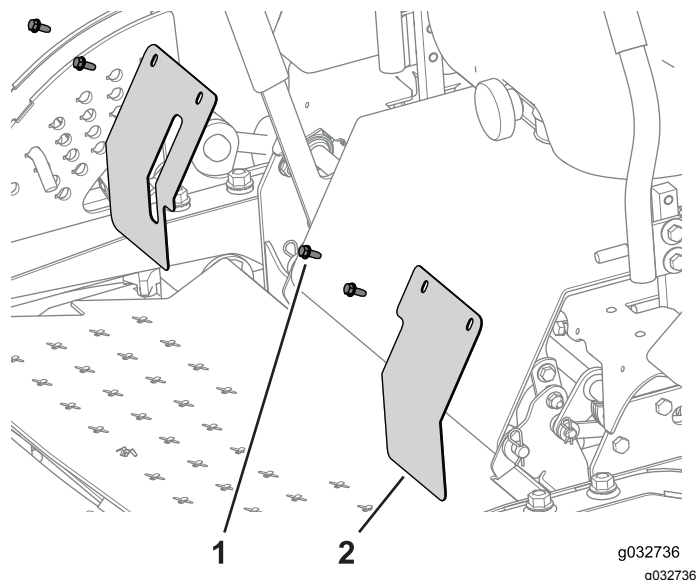
**Figura 52**

- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Albero di trasmissione | 3. Bulloni            |
| 2. Scatola ingranaggi     | 4. Forcella terminale |

**Nota:** Conservate o montate, senza serrarla, la bulloneria rimossa durante questa procedura, in modo che sia disponibile per il cambio stagionale.

## Scollegamento del telaio estivo

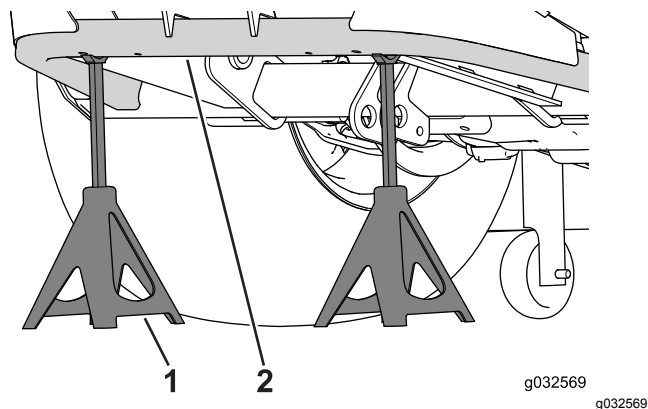
1. Rimuovete i bulloni e le 2 piastre di copertura per accedere ai dadi e bulloni che fissano il telaio estivo alla macchina (Figura 53).



**Figura 53**

- |            |                         |
|------------|-------------------------|
| 1. Bulloni | 2. Piastra di copertura |
|------------|-------------------------|

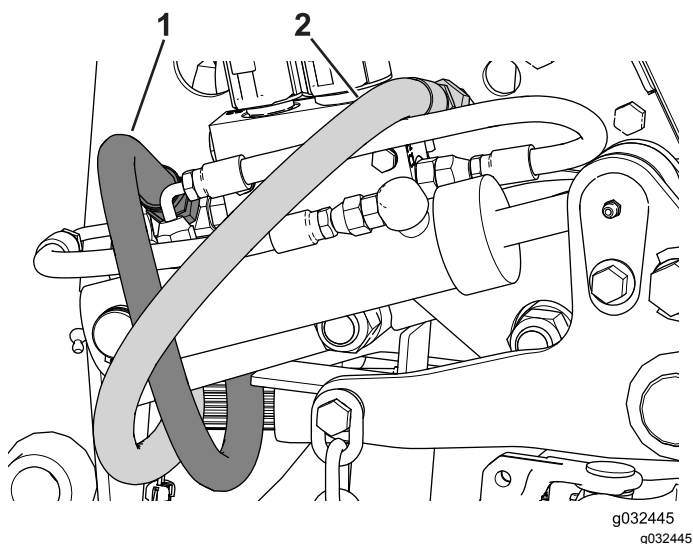
2. Utilizzate i 2 cavalletti metallici sotto il telaio per sostenere la parte posteriore della macchina (Figura 54).



**Figura 54**

Telaio Kubota mostrato

- |                         |           |
|-------------------------|-----------|
| 1. Cavalletto metallico | 2. Telaio |
|-------------------------|-----------|
3. Collocate una bacinella di spurgo idonea sotto la valvola e scollegate i flessibili idraulici dalla valvola di regolazione (Figura 55).



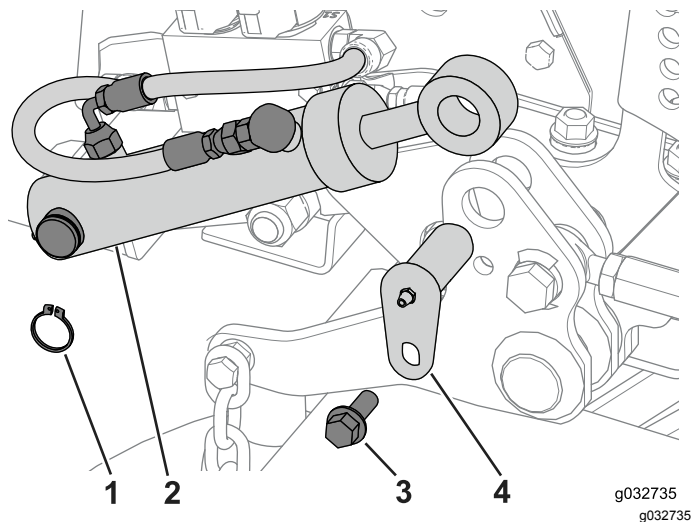
**Figura 55**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Flessibile idraulico di ritorno | 2. Flessibile idraulico di alimentazione |
|------------------------------------|--|

4. Scollegate i 2 connettori collegati alla valvola di regolazione, riavvolgeteli e riponeteli all'interno della scatola di comando fino al prossimo cambio stagionale.
5. Montate i coperchi del kit valvole invernale sul raccordo della valvola di regolazione e chiudete i flessibili con i tappi in dotazione.

**Nota:** Tergete il fluido idraulico eventualmente fuoriuscito.

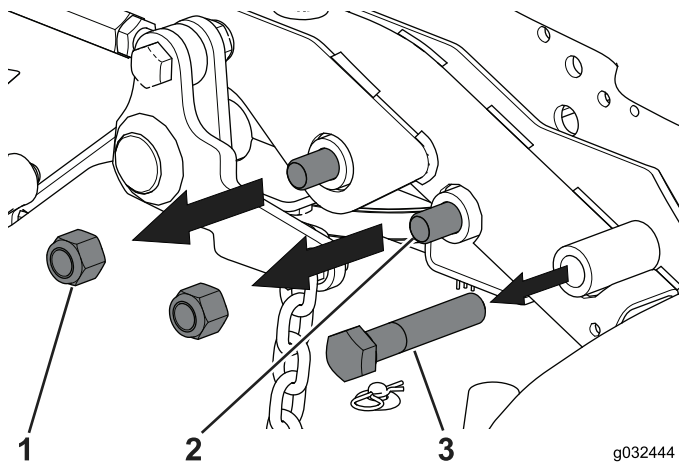
6. Rimuovete l'anello di ritenuta, rimuovete il bullone che fissa il perno girevole e rimuovete il perno girevole per permettervi di allontanare il cilindro.



**Figura 56**

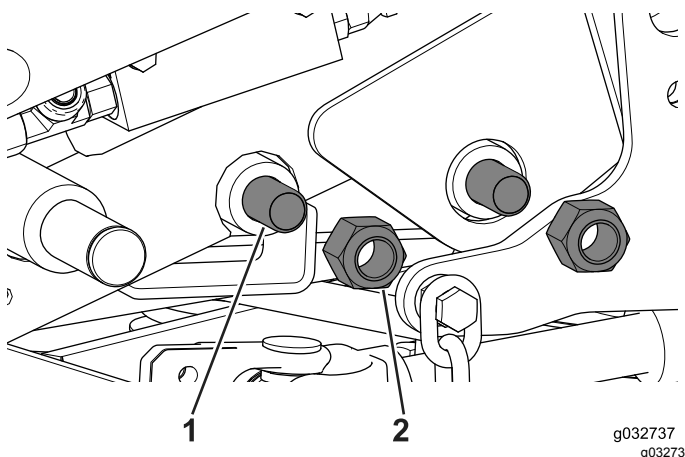
- |                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. Anello di ritenuta       | 3. Bullone        |
| 2. Cilindro di sollevamento | 4. Perno girevole |

7. Rimuovete i dadi di bloccaggio e i bulloni che fissano il telaio estivo al telaio della macchina (Figura 57 e Figura 58).



**Figura 57**

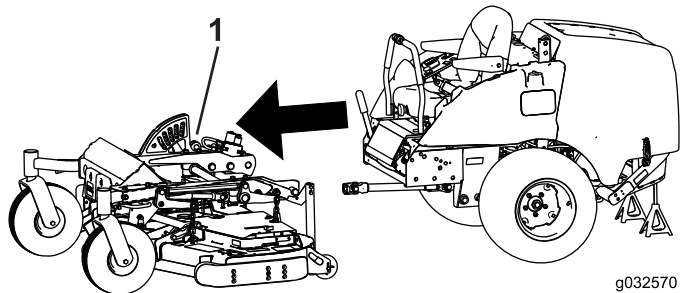
- |                       |            |
|-----------------------|------------|
| 1. Dado di bloccaggio | 3. Bullone |
| 2. Bullone            |            |



**Figura 58**

- |            |                       |
|------------|-----------------------|
| 1. Bullone | 2. Dado di bloccaggio |
|------------|-----------------------|

8. Fate rotolare il telaio estivo in avanti e riponetelo per il cambio stagionale (Figura 59).



**Figura 59**

- |                  |
|------------------|
| 1. Telaio estivo |
|------------------|

**Nota:** Conservate o montate, senza serrarla, la bulloneria rimossa durante questa procedura, in modo che sia disponibile per il cambio stagionale.

# 12

## Montaggio della cabina

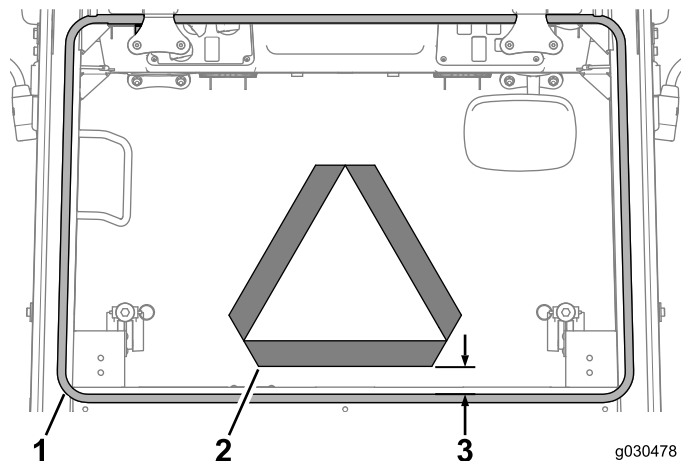
**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Cabina
2	Guarnizione di battuta
1	Guarnizione posteriore in schiuma sintetica
1	Guarnizione posteriore destra in schiuma sintetica
1	Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione centrale destra in schiuma sintetica
1	Guarnizione centrale sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione del serbatoio destra in schiuma sintetica
2	Guarnizione anteriore laterale in schiuma sintetica
1	Guarnizione anteriore in schiuma sintetica
1	Guarnizione laterale sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione laterale destra in schiuma sintetica
4	Supporto isolante in gomma
4	Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x $3\frac{1}{4}$ ")
4	Rondella (1/2 pollici)
4	Rondella grande
4	Dado ( $\frac{1}{2}$ ")
2	Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x $3\frac{1}{2}$ ")
2	Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{4}$ ")

## Applicazione dell'adesivo di sicurezza

Seguite questa procedura solo se richiesto dai regolamenti stradali locali.

Applicate l'adesivo di sicurezza sul finestrino posteriore, come illustrato nella [Figura 60](#).



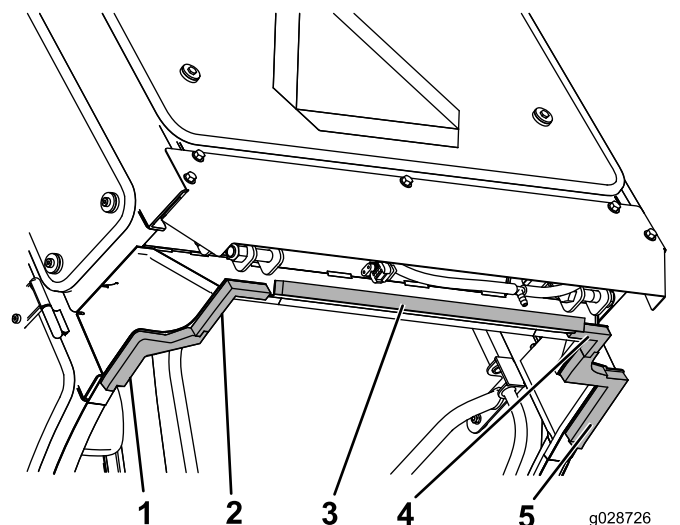
**Figura 60**

1. Guarnizione del finestrino
2. Adesivo di sicurezza
3. 25 mm

## Montaggio delle guarnizioni della cabina

**Nota:** Assicuratevi che l'area di lavoro sia pulita prima di applicare le guarnizioni in schiuma sintetica.

1. Applicate la schiuma sintetica posteriore sull'aletta angolata nella parte posteriore della cabina, come illustrato nella [Figura 61](#).



**Figura 61**

1. Guarnizione centrale sinistra in schiuma sintetica
2. Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica
3. Guarnizione posteriore in schiuma sintetica
4. Guarnizione posteriore destra in schiuma sintetica
5. Guarnizione centrale destra in schiuma sintetica

2. Installate la guarnizione posteriore sinistra e destra in schiuma sintetica sugli angoli interni

del bordo inferiore posteriore del telaio della cabina, come illustrato nella (Figura 61).

**Nota:** Il bordo interno delle gambe anteriori dei componenti in schiuma sintetica dovrà essere a circa 3 mm dal bordo interno dei pannelli laterali di tenuta del telaio della cabina.

3. Allineate i bordi più interni delle guarnizioni centrali sinistra e destra in schiuma sintetica con la guarnizione posteriore sinistra e destra in schiuma sintetica e interbloccate le linguette (Figura 61).

**Nota:** Il bordo interno delle gambe anteriori delle guarnizioni in schiuma sintetica dovrà essere a circa 3 mm dal bordo interno dei pannelli laterali di tenuta del telaio della cabina.

4. Allineate i bordi più interni delle guarnizioni del serbatoio sinistra e del serbatoio destra in schiuma sintetica con le guarnizioni centrale destra e sinistra in schiuma sintetica e interbloccate le linguette (Figura 62).

**Nota:** Il bordo interno delle gambe anteriori delle guarnizioni in schiuma sintetica dovrà essere a circa 3 mm dal bordo interno dei pannelli laterali di tenuta del telaio della cabina.

5. Premete il bordo anteriore delle guarnizioni laterale sinistra e destra in schiuma sintetica contro il canale e interbloccate il bordo posteriore angolato della guarnizione in schiuma sintetica con la guarnizione del serbatoio in schiuma sintetica (Figura 62).

**Nota:** Possono apparire piccoli spazi tra le guarnizioni del serbatoio in schiuma sintetica e il bordo angolato delle guarnizioni laterali in schiuma sintetica.

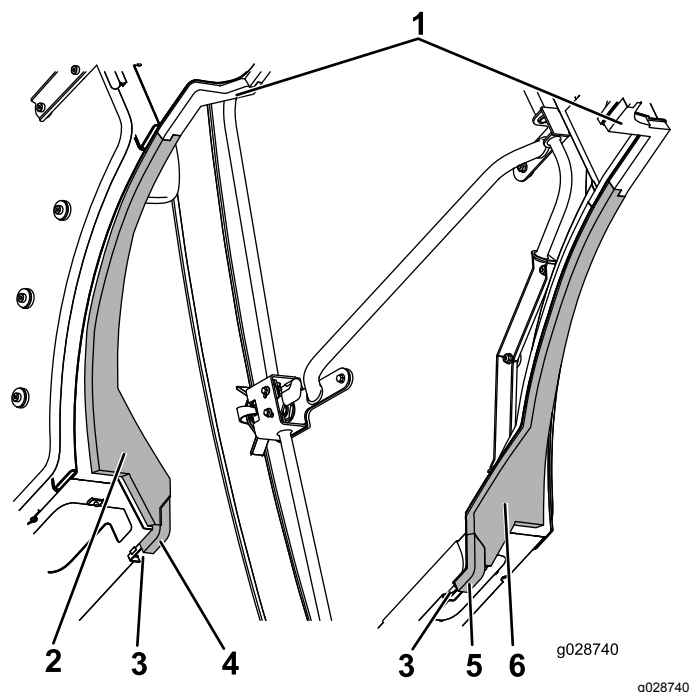


Figura 62

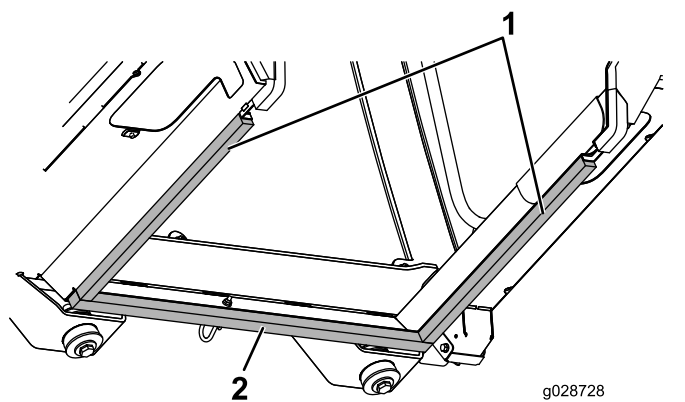
- |  |  |
|--|--|
| 1. Guarnizione centrale in schiuma sintetica               | 4. Guarnizione laterale sinistra in schiuma sintetica    |
| 2. Guarnizione del serbatoio sinistra in schiuma sintetica | 5. Guarnizione laterale destra in schiuma sintetica      |
| 3. Canale  | 6. Guarnizione del serbatoio destra in schiuma sintetica |

6. Centrate la guarnizione anteriore in schiuma sintetica sul pannello anteriore (Figura 63).

**Nota:** Assicuratevi che il bordo posteriore della guarnizione anteriore in schiuma sintetica sia allineato con il bordo più arretrato del pannello anteriore del telaio della cabina.

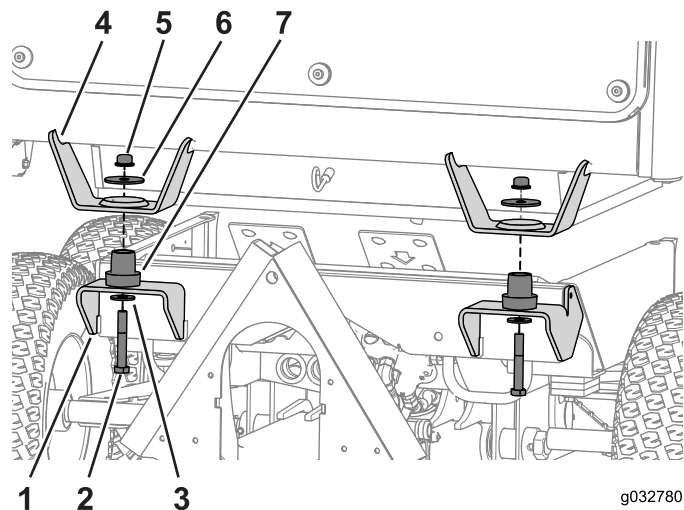
7. Premete il bordo anteriore della guarnizione anteriore laterale in schiuma sintetica e allineate i bordi interni della guarnizione in schiuma sintetica con i bordi interni dei pannelli delle guarnizioni del telaio della cabina (Figura 63).





**Figura 63**

1. Guarnizione anteriore laterale in schiuma sintetica
2. Guarnizione anteriore in schiuma sintetica

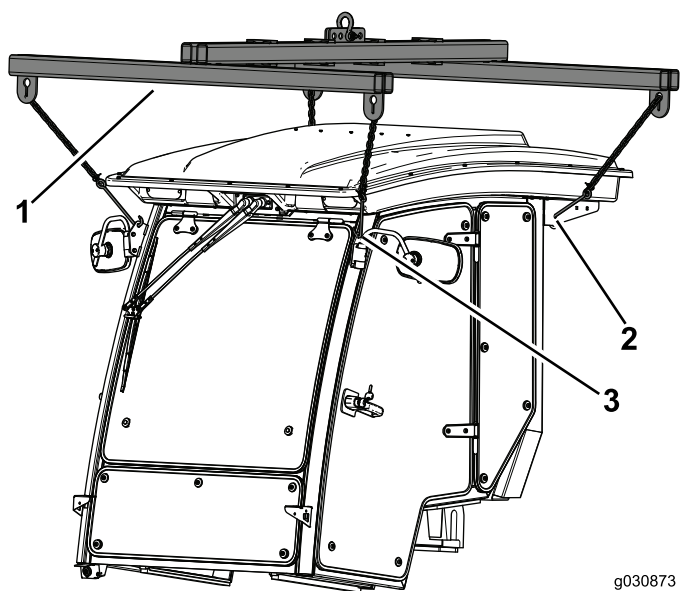


**Figura 65**

1. Supporto inferiore
2. Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ ")
3. Rondella ( $\frac{1}{2}$ "
4. Supporto superiore
5. Dado flangiato ( $\frac{1}{2}$ "
6. Rondella grande
7. Supporto isolante in gomma

## Montaggio della cabina sul telaio invernale

1. Utilizzate i 4 punti di sollevamento per sostenere la cabina sopra la macchina (Figura 64).



**Figura 64**

1. Barra del paranco
2. Punto di sollevamento anteriore
3. Punto di sollevamento posteriore

**Nota:** Assicuratevi che il dispositivo di sollevamento non venga a contatto con il tetto della cabina o il rivestimento durante il supporto della cabina.

2. Abbassate la cabina sulla macchina, allineando i 2 fori dei bulloni sui supporti anteriori (Figura 65).

3. Inserite un supporto isolante in gomma nei punti di montaggio (Figura 65).
4. Utilizzate il bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ " ), la rondella grande e i dadi flangiati per fissare la cabina alla macchina (Figura 65).
5. Serrate il bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ " ) fino a comprimere la gomma a uno spessore di 22 mm.

# 13

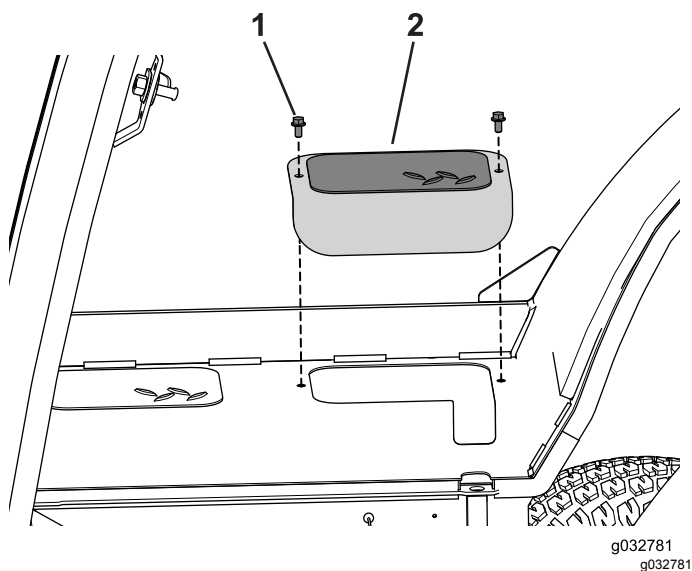
## Montaggio del telaio invernale

**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Telaio invernale
2	Attacco dell'accoppiatore
2	Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 4")
2	Rondella ( $\frac{3}{4}$ "
1	Copertura del flessibile di mandata
1	Copertura del flessibile di ritorno

## Rotazione della cabina

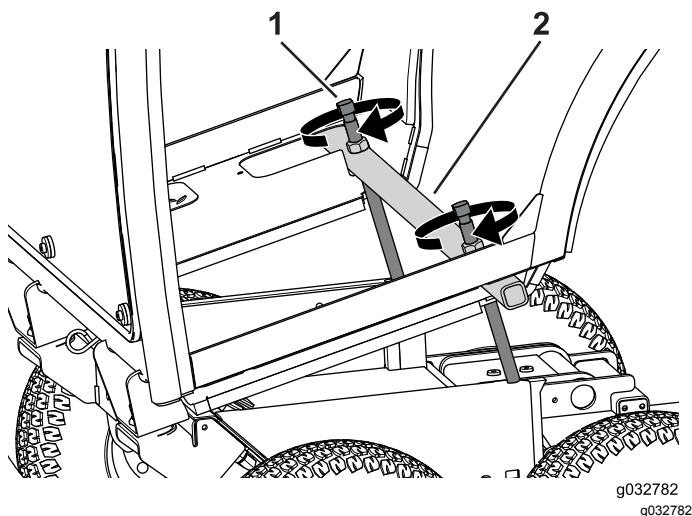
1. Rimuovete i 2 bulloni che fissano il portello di accesso su ciascun lato della macchina e metteteli da parte (Figura 66).



**Figura 66**

1. Bullone
2. Portello di accesso

2. Posizionate il gruppo della barra di sollevamento attraverso il telaio della cabina (Figura 67).



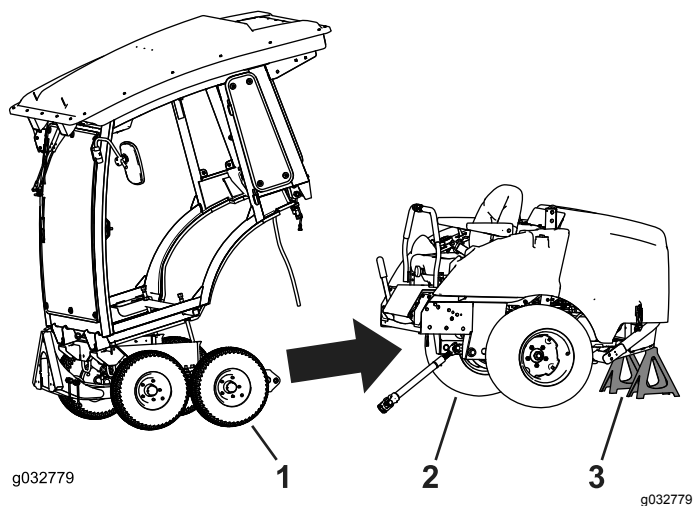
**Figura 67**

1. Vite di sollevamento
2. Gruppo della barra di sollevamento

3. Alternate l'avvitamento delle viti di sollevamento, qualche giro per volta, fino a quando la cabina non ruota in avanti (Figura 67).
4. Ruotate le viti di sollevamento di qualche giro, poi alternate passando all'altra, per ruotare la cabina in avanti.

## Collegamento del telaio invernale alla macchina

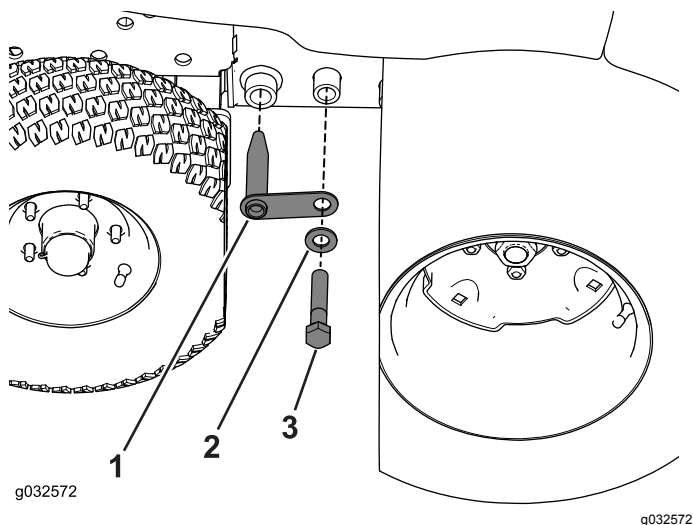
1. Allineate il telaio invernale sul telaio della macchina e fatelo rotolare indietro (Figura 68).



**Figura 68**

1. Telaio invernale
2. Telaio della macchina
3. Cavalletti metallici

2. Utilizzate un martinetto per ruotare la macchina in su e in giù durante l'allineamento dei fori dei bulloni della macchina e del telaio invernale.
3. Usate cavalletti metallici per sostenere la macchina (Figura 68).
4. Utilizzate l'attacco dell'accoppiatore ( $\frac{3}{4}$ " x 4") e la rondella per fissare il telaio invernale al telaio della macchina (Figura 69).



**Figura 69**

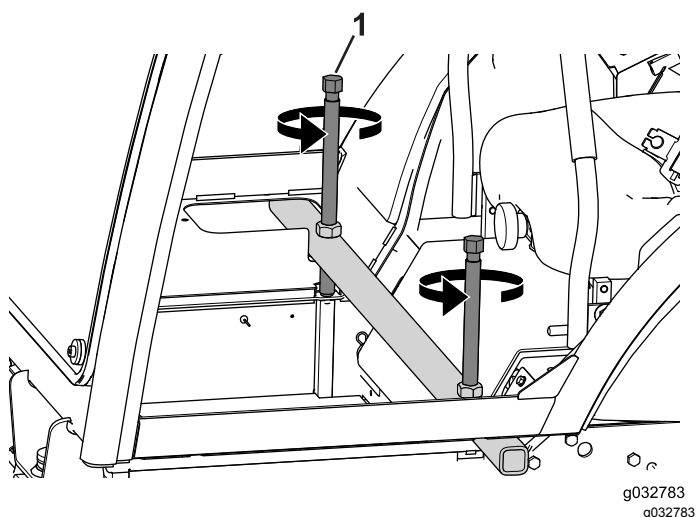
1. Attacco dell'accoppiatore
2. Rondella ( $\frac{3}{4}$ "
3. Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 3")

5. Serrate il bullone a 359 N·m.

## Fissaggio della cabina sulla macchina

1. Alternate l'avvitamento delle viti di sollevamento, qualche giro per volta, per abbassare la parte

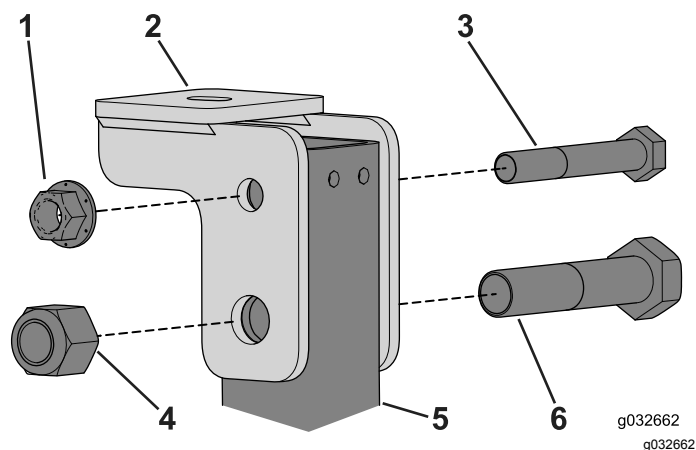
posteriore della cabina sulla macchina (Figura 70).



**Figura 70**

1. Vite di sollevamento

2. Utilizzate il bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ " e  $\frac{3}{4}$ " x  $3\frac{1}{2}$ ") per fissare, senza serrarla, la staffa del supporto della cabina a ciascun lato del tubo del ROPS (Figura 71).

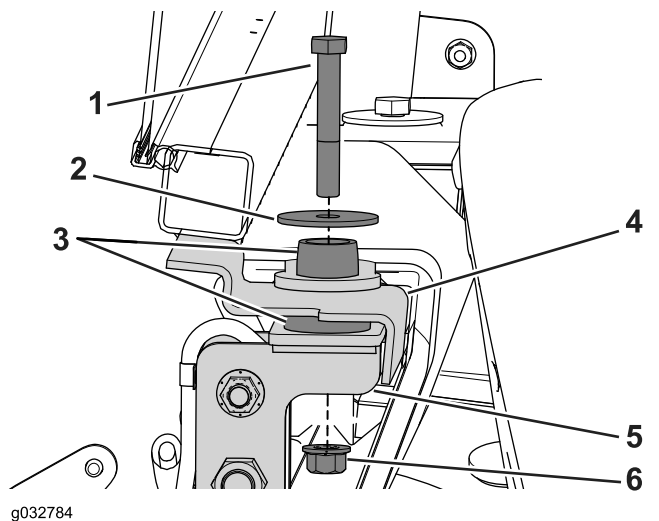


**Figura 71**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Dado flangiato ( $\frac{1}{2}$ "             | 4. Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{4}$ "          |
| 2. Supporto della staffa della cabina           | 5. Tubo del ROPS                                 |
| 3. Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x $3\frac{1}{4}$ " | 6. Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x $3\frac{1}{2}$ ") |

**Nota:** Puntate il supporto della staffa della cabina verso la parte anteriore della macchina.

3. Inserite un supporto isolante in gomma in ciascuno dei punti di montaggio sul telaio della cabina (Figura 72).



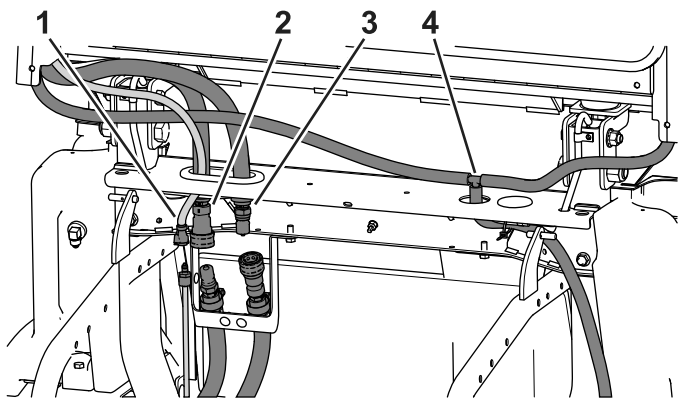
**Figura 72**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Bullone ( $\frac{1}{2}$ " x $3\frac{1}{4}$ " | 4. Telaio cabina                    |
| 2. Rondella grande                              | 5. Staffa di montaggio della cabina |
| 3. Supporto isolante in gomma                   | 6. Dado flangiato ( $\frac{1}{2}$ " |
4. Utilizzate il bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ "), la rondella grande e i dadi flangiati per fissare la cabina alla macchina (Figura 72).
  5. Serrate il bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ ") fino a quando il supporto isolante in gomma non è compresso a uno spessore di 22 mm.
  6. Serrate i bulloni e i dadi che fissano i supporti di montaggio della cabina ai montanti del ROPS (Figura 71).
    - Serrate i bulloni ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ ") a 91–113 N·m.
    - Serrate i bulloni ( $\frac{3}{4}$ " x  $3\frac{1}{2}$ ") a una coppia di 322–396 N·m.
  7. Togliete il gruppo della barra di sollevamento e montate il portello di accesso che avete messo da parte in precedenza (Figura 66).

## Disposizione e collegamento dei flessibili

1. Disponete il tubo di lavaggio, il flessibile di mandata del riscaldamento e i flessibili di ritorno del riscaldamento attraverso il gommino (Figura 73).





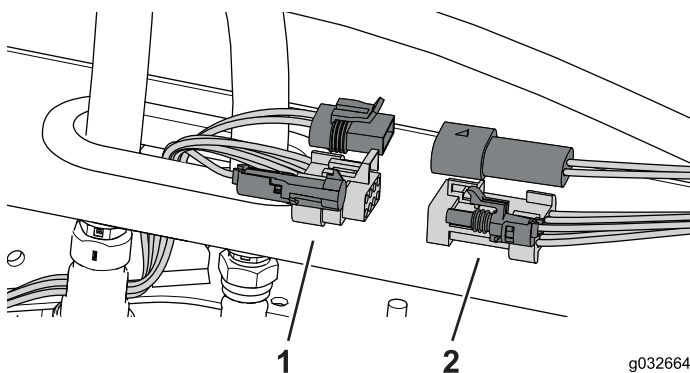
g032663  
g032663

**Figura 73**

1. Tubo di lavaggio
  2. Flessibile di mandata del riscaldamento
  3. Flessibile di ritorno del riscaldamento
  4. Tubo di spurgo
- 
2. Collegate il tubo di lavaggio, il flessibile di mandata del riscaldamento e il flessibile di ritorno del riscaldamento alle relative controparti.
  3. Disponete il flessibile di spurgo attraverso il gommino e verso il basso lungo il tubo del ROPS inferiore (Figura 73).
  4. Utilizzate fascette per cavi per fissare il flessibile di spurgo al tubo del ROPS.

## Collegamento del cablaggio elettrico

1. Disponete il cablaggio preassemblato proveniente dalla cabina verso il cablaggio preassemblato proveniente dalla macchina (Figura 74).



g032664  
g032664

**Figura 74**

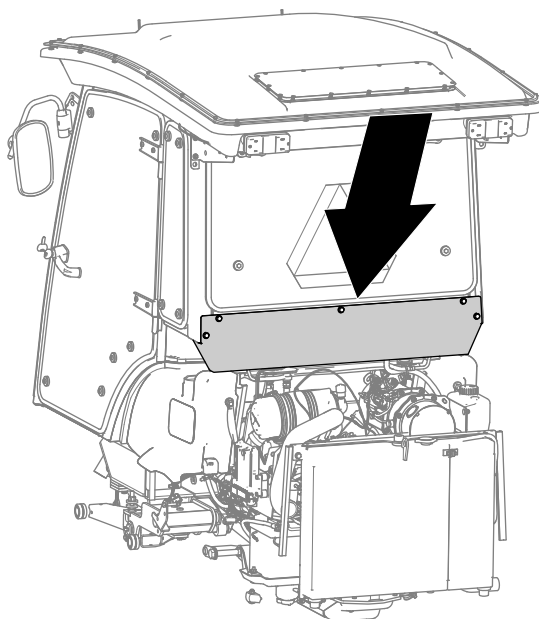
1. Cablaggio preassemblato della macchina
  2. Cablaggio preassemblato della cabina
- 
2. Collegate i connettori del cablaggio preassemblato della cabina al connettore di accoppiamento sul cablaggio preassemblato della macchina.

3. Utilizzate fascette per cavi per fissare i fili.

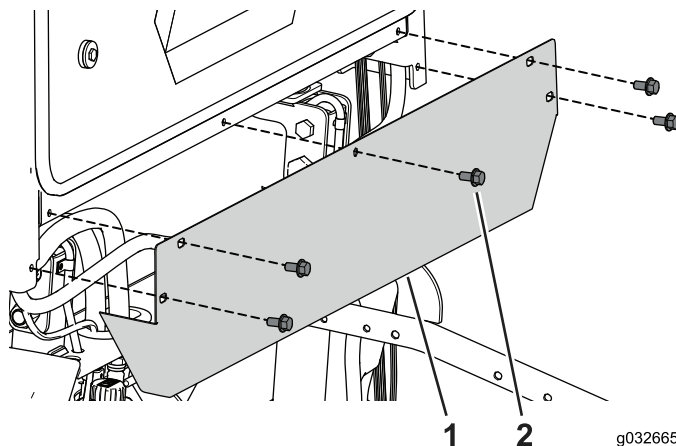
**Nota:** Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.

## Montaggio del coperchio posteriore

1. Utilizzate i 5 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") per fissare il coperchio posteriore alla macchina (Figura 75).



g234180



g032665  
g032665

**Figura 75**

1. Coperchio posteriore
2. Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ")

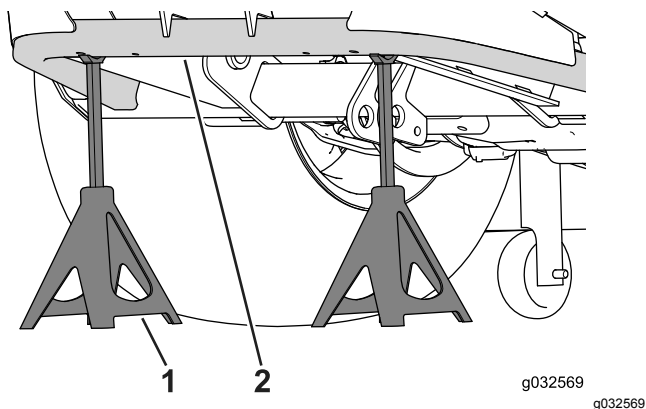
**Nota:** Montate prima il bullone centrale, poi quelli rimanenti.

2. Serrate i bulloni a un valore compreso tra 37 e 45 N·m.

## Rimozione delle ruote posteriori

1. Allentate i dadi ad alette sulle ruote posteriori.

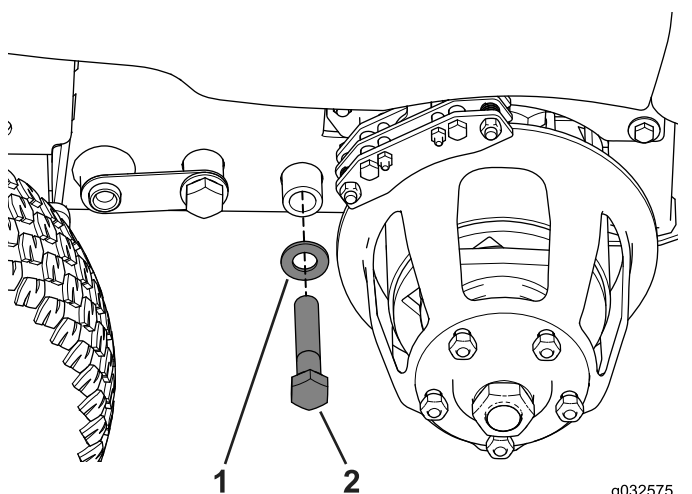
- Utilizzate un martinetto per sollevare le ruote posteriori da terra e sostenete il telaio con cavalletti metallici (Figura 76).



**Figura 76**

- Cavalletto metallico
- Telaio della macchina

- Togliete gli pneumatici posteriori dalla macchina.
- Montate il bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 4") come mostrato nella Figura 77



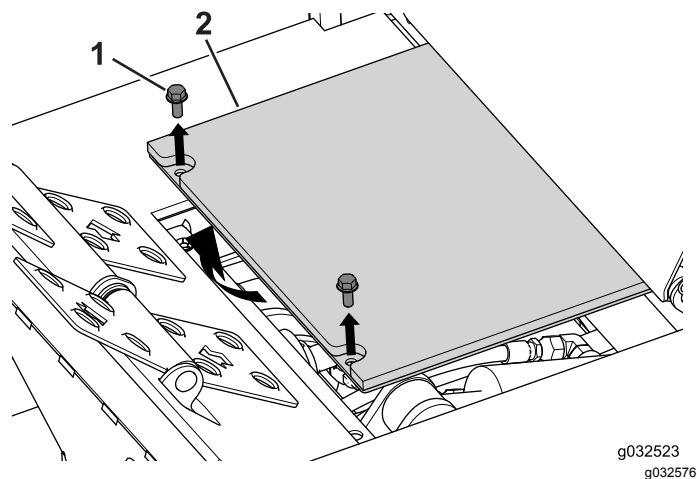
**Figura 77**

- Rondella
- Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 4")

- Serrate il bullone a 359 N·m.

## Collegamento della trasmissione della PDF.

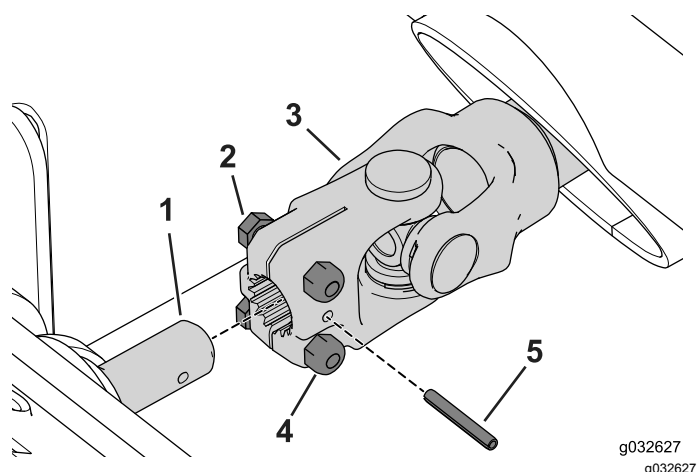
- Rimuovete i 2 bulloni che fissano il piatto dell'operatore alla macchina per accedere al collegamento della PDF (Figura 78).



**Figura 78**

- Bullone
- Piatto dell'operatore

- Allineate i fori dei perni a rullo e fate scorrere la forcella della PDF sull'albero della PDF sul telaio invernale (Figura 79).



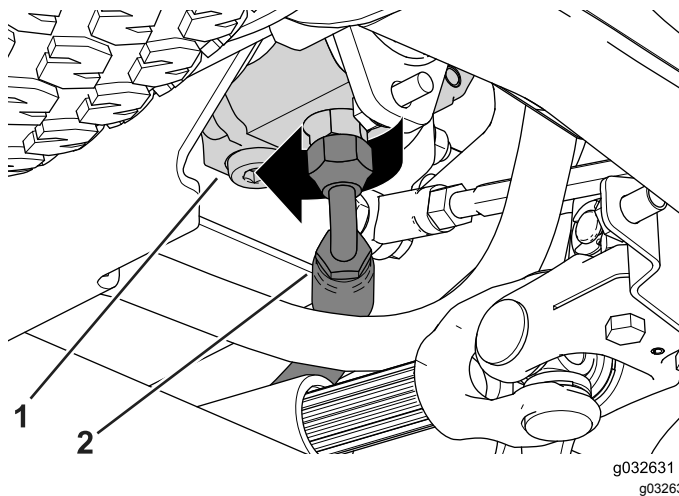
**Figura 79**

- Albero della presa di forza
- Bullone
- Forcella della PDF
- Dado di bloccaggio
- Perno a rullo

- Montaggio del perno a rullo (Figura 79).
- Serrate i bulloni per fissare la forcella all'albero.
- Utilizzate i 2 bulloni ( $\frac{5}{16}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") rimossi in precedenza per fissare il piatto dell'operatore al telaio invernale (Figura 78).

## Collegamento dei flessibili idraulici

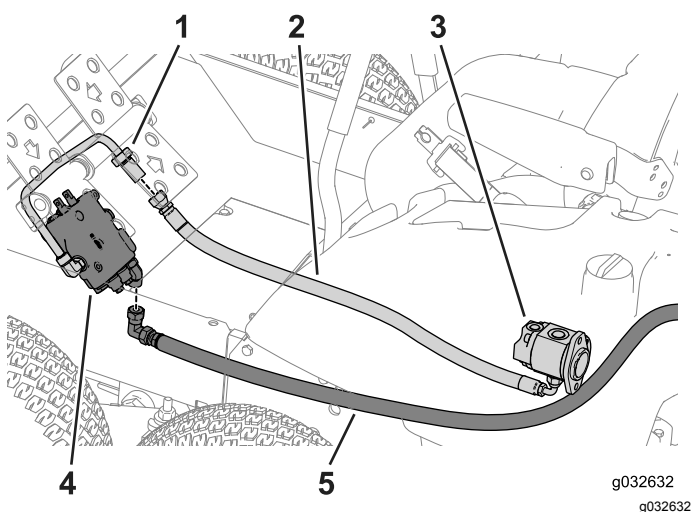
- Nella pompa a ingranaggi, allentate il raccordo del flessibile di mandata e ruotatelo verso la parte anteriore della macchina (Figura 80).



**Figura 80**

1. Pompa a ingranaggi      2. Flessibile di mandata

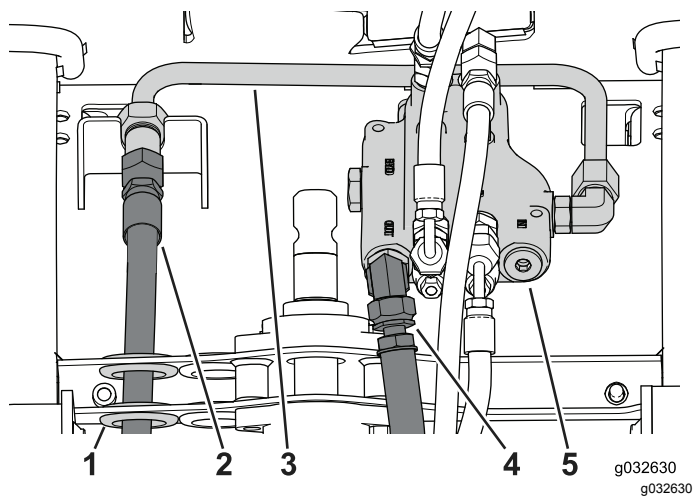
2. Individuate i 2 flessibili che avete rimosso dal cilindro di sollevamento del piatto e montate la copertura dei flessibili corretta su ciascun flessibile.
3. Utilizzate una fascetta per cavi per fissare ciascun'estremità della copertura dei flessibili al relativo flessibile.
4. Disponete i flessibili verso la parte anteriore della macchina (Figura 81).



**Figura 81**

1. Connettore del tubo      4. Valvola di regolazione  
2. Flessibile di mandata      5. Flessibile di ritorno  
3. Pompa a ingranaggi

5. Disponete il flessibile di mandata attraverso il gommino e collegatelo al connettore del tubo (Figura 82).



**Figura 82**

1. Foro passante      4. Flessibile di ritorno  
2. Flessibile di mandata      5. Valvola di regolazione  
3. Tubo

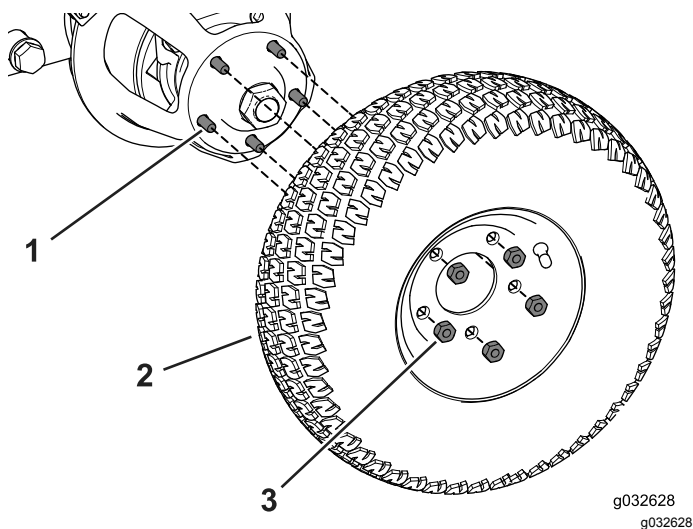
6. Collegate il flessibile di ritorno alla valvola di regolazione (Figura 82).

7. Serrate tutti i raccordi dei flessibili.

**Nota:** Non fissate i flessibili a parti calde o mobili.

## Montaggio delle ruote

1. Montate la ruota sul mozzo (Figura 83).

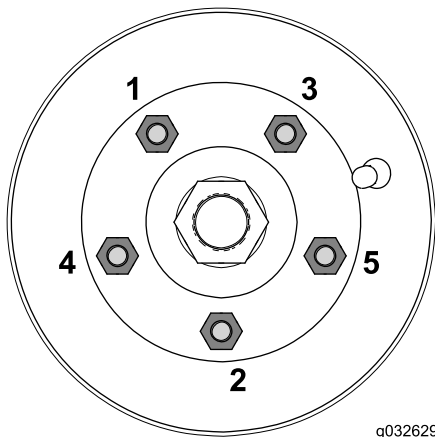


**Figura 83**

1. Mozzo      3. Dado ad alette  
2. Ruota

2. Utilizzate i dadi ad alette per fissare le ruote al telaio (Figura 83).

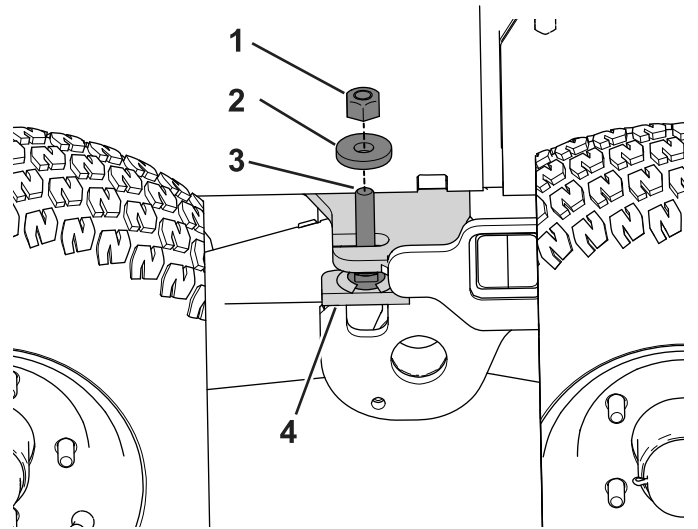
3. Serrate i dadi ad alette a 88-115 N·m secondo l'ordine seguente (Figura 84).



g032629

g032629

**Figura 84**



g032573

g032573

**Figura 86**

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio | 3. Prigioniero filettato          |
| 2. Rondella           | 4. Gruppo di arresto del carrello |

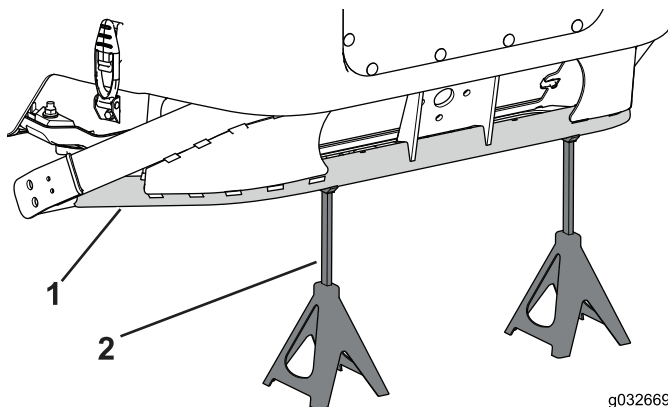
## Montaggio dei cingoli

### ⚠ ATTENZIONE

Le guide dei cingoli possono presentare punti di schiacciamento. Entrare a contatto con uno di questi punti di schiacciamento può causare gravi lesioni personali.

Afferrate con attenzione il cingolo in gomma sui bordi esterni fuori dalle guide in acciaio quando muovete il cingolo.

1. Posizionate 2 cavalletti metallici sotto la parte posteriore del telaio per supportare la macchina quando sollevate la parte anteriore della macchina stessa (Figura 85).



g032669

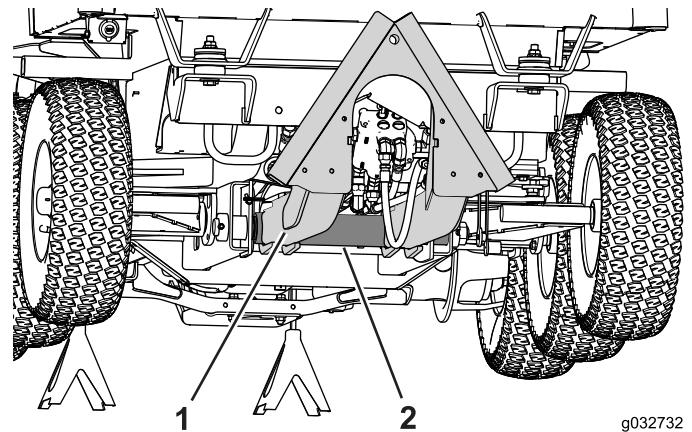
g032669

**Figura 85**

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Telaio della macchina | 2. Cavalletto metallico |
|--------------------------|-------------------------|

2. Togliete il dado di bloccaggio e la rondella dal prigioniero filettato sul gruppo di arresto del carrello e metteteli da parte (Figura 86).

3. Individuate il punto di articolazione per il braccio dell'attrezzo sul telaio invernale (Figura 87).



g032732

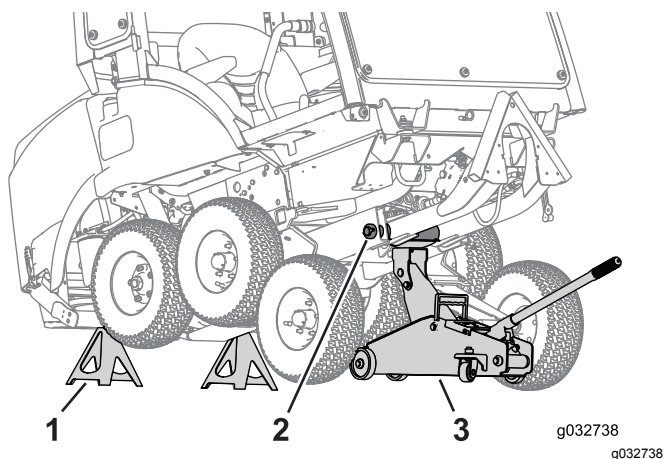
g032732

**Figura 87**

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Braccio di sollevamento | 2. Punto di articolazione dell'attrezzo |
|----------------------------|---|

4. Utilizzate un martinetto per sollevare il telaio invernale (Figura 88)

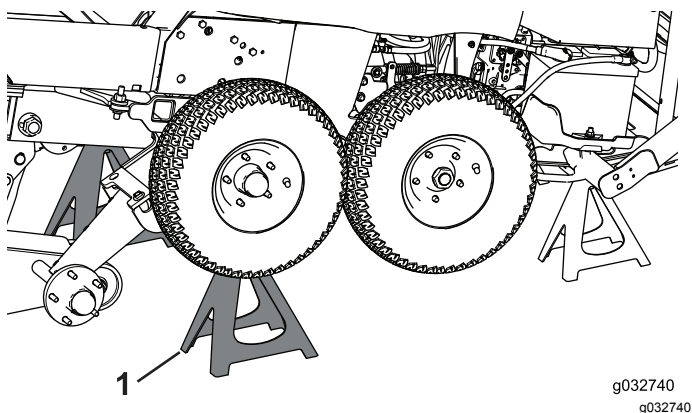




**Figura 88**

1. Cavalletto metallico
2. Punto di articolazione
3. Martinetto

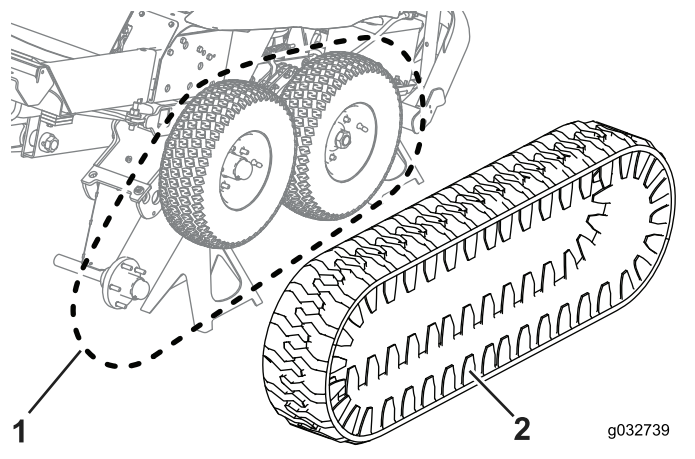
5. Usate cavalletti metallici per sostenere il telaio invernale ([Figura 89](#)).



**Figura 89**

1. Cavalletto metallico

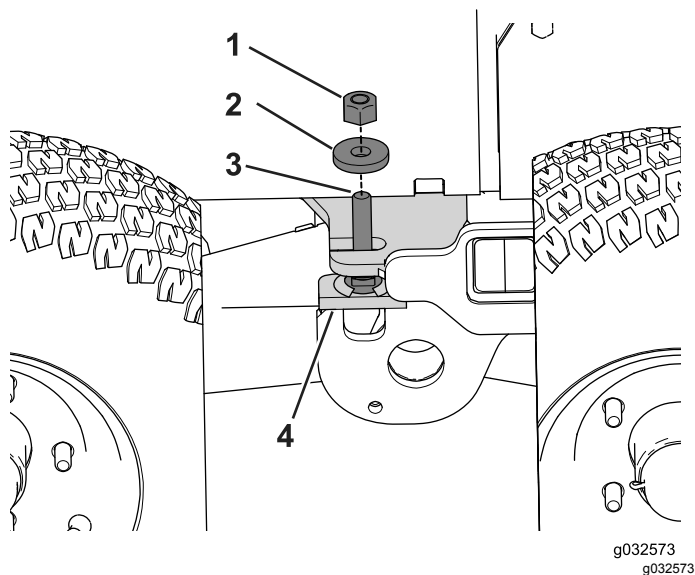
6. Rimuovete le ruote anteriori ([Figura 89](#)).
7. Disponete i cingoli attorno alle ruote centrali e posteriori ([Figura 90](#)).



**Figura 90**

1. Carreggiata
2. Cingolo

8. Montate le ruote anteriori sul telaio invernale; fate riferimento a [Montaggio delle ruote \(pagina 39\)](#).
9. Utilizzate un martinetto per rimuovere i cavalletti metallici e abbassate la macchina a terra.
10. Montate il dado di bloccaggio e la rondella al prigioniero filettato sul gruppo di arresto del carrello ([Figura 91](#)).



**Figura 91**

1. Dado di bloccaggio
2. Rondella
3. Prigioniero filettato
4. Gruppo di arresto del carrello

11. Serrate il dado a un valore compreso tra 91 e 113 N·m.

## Completamento dell'installazione

Non occorrono parti

### Procedura

1. Montate il cofano sulla macchina.
2. Riempite il serbatoio del lavacrystallo.
3. Riempite il radiatore. Per le specifiche del fluido si rimanda al *Manuale dell'operatore*.
4. Verificate il livello del fluido idraulico e rabboccate se necessario; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* per le specifiche del fluido idraulico.
5. Collegate il cavo negativo (-) della batteria alla batteria.
6. Avviate la macchina, sollevate e abbassate il braccio di sollevamento e verificate per escludere perdite idrauliche.
7. Verificate nuovamente i livelli di fluido idraulico e di refrigerante e aggiungete fluido idraulico e refrigerante come opportuno.
8. Riponete il telaio estivo, i componenti e la bulloneria fino al successivo cambio stagionale.

## Quadro generale del prodotto

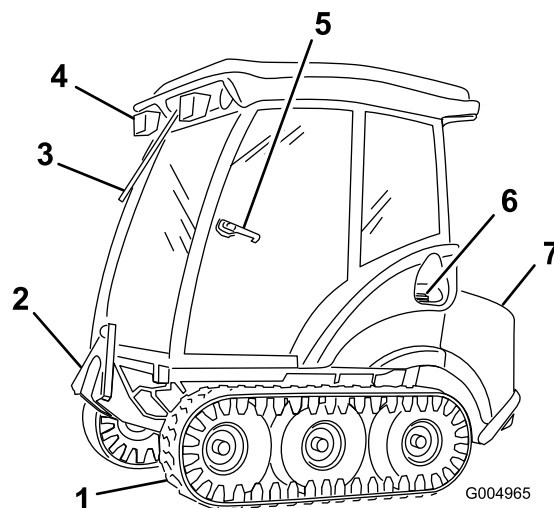


Figura 92

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Cingolo                               | 5. Fermo dello sportello              |
| 2. Braccio di sollevamento dell'attrezzo | 6. Tappo del serbatoio del carburante |
| 3. Tergicristallo                        | 7. Cofano                             |
| 4. Luci di lavoro                        |                                       |

## Comandi

### Comandi in cabina

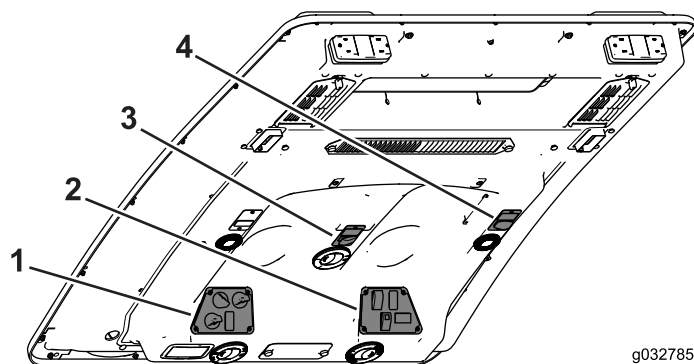
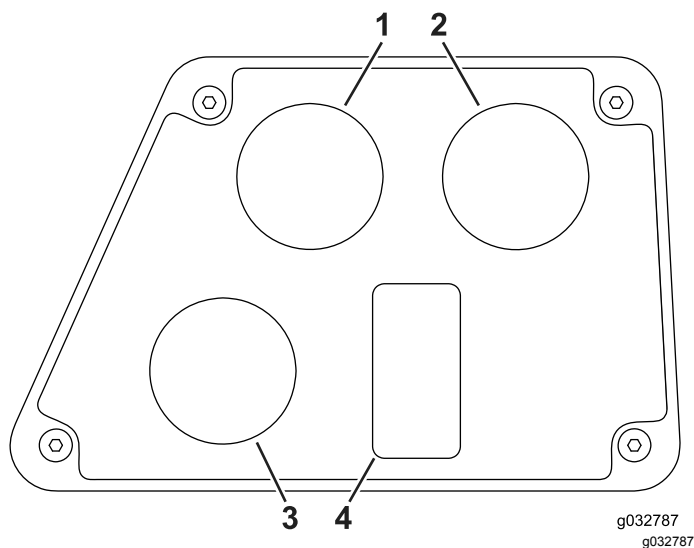


Figura 93

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Pannello di controllo clima | 3. Interruttore di controllo tergicristallo |
| 2. Pannello di controllo luci  | 4. Selettore della presa elettrica          |

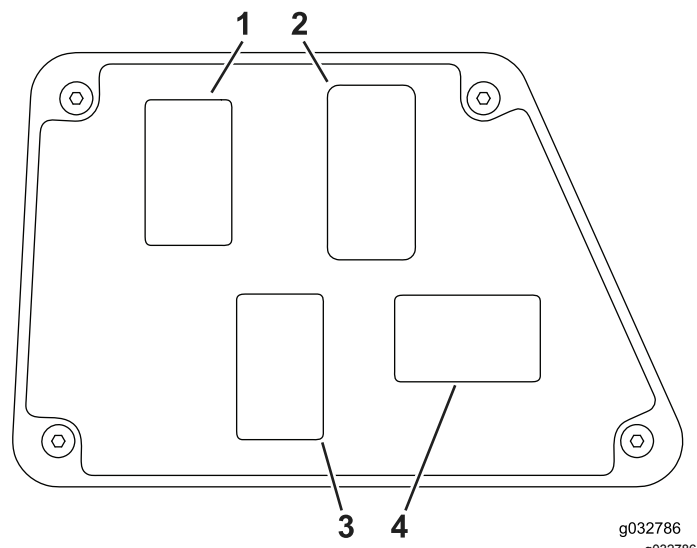
### Pannello di controllo clima

Utilizzate il pannello di controllo clima per regolare la temperatura della cabina (Figura 94).



**Figura 94**

1. Posizione di controllo ventilatore
2. Posizione di controllo temperatura
3. Posizione di controllo ricircolo
4. Posizione dell'interruttore aria condizionata



**Figura 95**

1. Interruttore dei fari
2. Interruttore delle luci della cabina
3. Interruttore delle luci di emergenza
4. Interruttore degli indicatori di direzione

### Regolatore della temperatura

Ruotate la manopola di regolazione della temperatura per regolare la temperatura dell'aria all'interno della cabina ([Figura 94](#)).

### Comando della ventilazione

Ruotate la manopola di comando della ventilazione per regolare la velocità della ventola ([Figura 94](#)).

### Comando del ricircolo dell'aria

Imposta il ricircolo dell'aria nella cabina o il prelievo dell'aria nella cabina dall'esterno ([Figura 94](#)).

## Pannello di controllo luci

Utilizzate il pannello di controllo luci per azionare le luci sulla macchina ([Figura 95](#)).

### Interruttore dei fari

Utilizzate questo interruttore per accendere o spegnere i fari ([Figura 95](#)).

### Interruttore delle luci della cabina

Utilizzate questo interruttore per accendere o spegnere le luci della cabina ([Figura 95](#)).

### Interruttore delle luci di emergenza

Utilizzate questo interruttore per accendere o spegnere le luci di emergenza ([Figura 95](#)).

### Interruttore degli indicatori di direzione

Utilizzate questo interruttore per attivare l'indicatore di direzione di sinistra o destra ([Figura 95](#)).

## Interruttore dei tergivetri

Utilizzate questo interruttore per azionare o spegnere i tergivetri del parabrezza ([Figura 93](#)).

## Selettore della presa elettrica

Utilizzate questo selettore per determinare quale presa elettrica attivare ([Figura 93](#)).

## Leva del finestrino posteriore

### Leva del finestrino posteriore

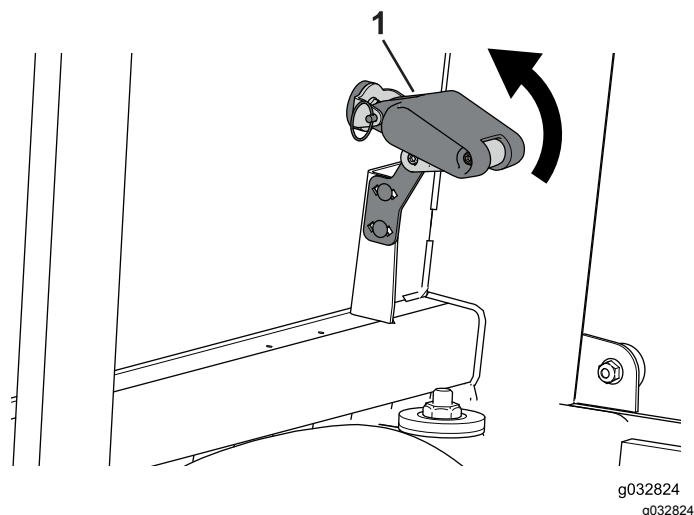


Figura 96

1. Leva del finestrino

Tirate verso l'alto le leve per aprire il finestrino (Figura 96). Premete sulla leva per bloccare il finestrino in posizione aperta. Tirate verso l'esterno e il basso la leva per chiudere e bloccare il finestrino.

**Importante:** Prima di aprire il cofano, chiudete il finestrino posteriore per evitare qualsiasi danno.

## Funzionamento del pedale

Utilizzate il pedale per azionare il braccio dell'attrezzo (Figura 97).

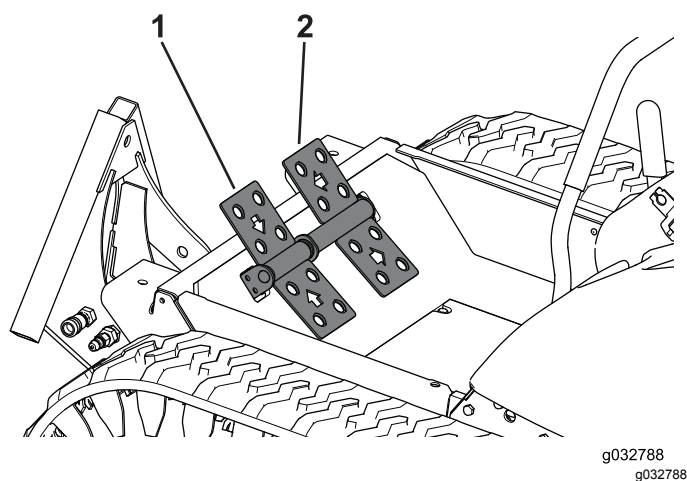


Figura 97

1. Pedale sinistro      2. Pedale destro

### Pedale sinistro

Utilizzate il pedale sinistro per sollevare e abbassare l'attrezzo (Figura 97).

### Pedale destro

Utilizzate il pedale destro per azionare l'attrezzo (Figura 97).



# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## La sicurezza prima di tutto

Leggete tutte le istruzioni e i simboli contenuti nella sezione sulla sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

### ⚠ PERICOLO

L'utilizzo su erba bagnata, ghiaccio o discese sdruciolevoli può causare slittamento e perdita di controllo.

Se i cingoli cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni o la morte.

Leggete le istruzioni e le avvertenze relative alla protezione antiribaltamento, ed osservatele.

Per non perdere controllo ed evitare il rischio di ribaltamento:

- non tostate nelle adiacenze di scarpate o acqua;
- Rallentate sui pendii, ed usate la massima cautela.
- Evitate curve brusche e rapidi cambiamenti di velocità. Usate sempre le cinture di sicurezza

### ⚠ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici superiori a 85 dBA alle orecchie dell'operatore e può causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Quando utilizzate questa macchina indossate la protezione per l'udito.



Figura 98

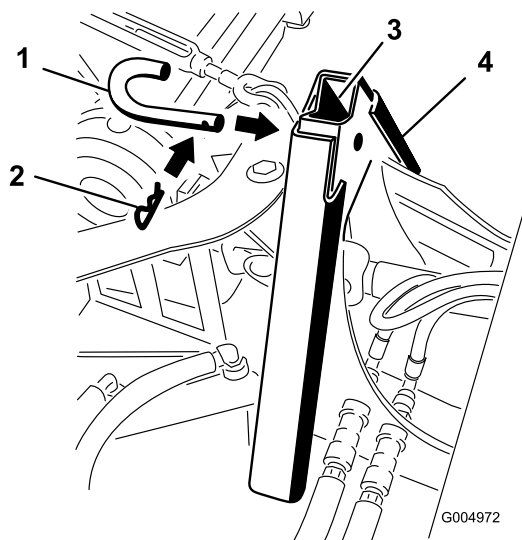
1. Avvertenza – usate la protezione per l'udito

## Utilizzo degli accessori

- Prima dell'uso leggete il *Manuale dell'operatore* fornito con l'attrezzo.
- Accertatevi che, prima del collegamento, gli accoppiamenti idraulici rapidi siano liberi da sostanze inquinanti.
- Mantenete l'albero di uscita oliato per prevenirne l'arrugginimento.
- Non attivate mai la PDF quando l'attrezzo è in posizione sollevata. Sentirete il rumore della linea di trasmissione della PDF se l'attrezzo è sollevato.

Montate l'attrezzo nel modo seguente:

1. Rimuovete qualsiasi attrezzo dalla macchina.
2. Guidate la macchina in posizione dietro l'adattatore di montaggio dell'attrezzo. Sollevate l'adattatore di montaggio della macchina nell'adattatore dell'attrezzo.
3. Fissate gli adattatori di montaggio tra loro con il perno dell'attrezzo e la coppiglia, come illustrato nella [Figura 99](#).

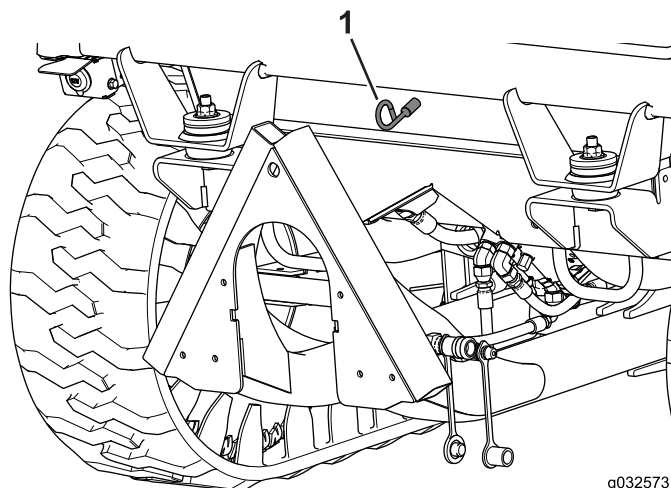


**Figura 99**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Perno dell'attrezzo | 3. Adattatore di montaggio della macchina |
| 2. Coppiglia           | 4. Adattatore di montaggio dell'attrezzo  |

## Disposizione dei fili dello spazzaneve

Disponete i fili dello spazzaneve dalla cabina attraverso l'occhiello e allo spazzaneve.



**Figura 100**

1. Occhiello del filo

## Rimozione del telaio invernale

**Nota:** Conservate o montate, senza serrarla, la bulloneria rimossa durante questa procedura, in modo che sia disponibile per il cambio stagionale.

## Preparazione della macchina per la conversione stagionale

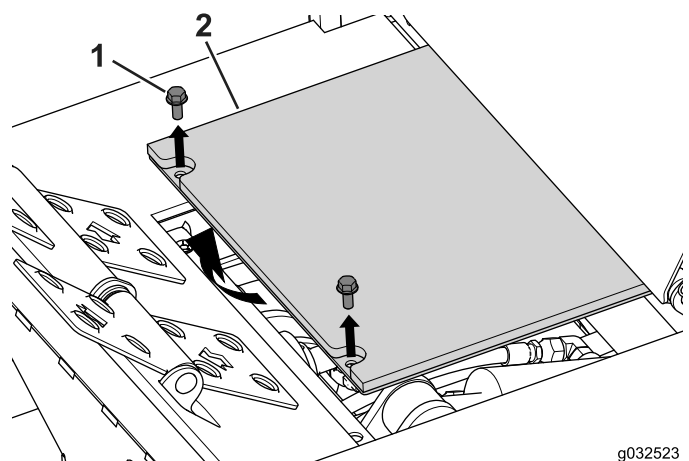
1. Avviate la macchina e togliete eventuali attrezzi.

**Nota:** Posizionate la macchina in modo da poter far scorrere via il telaio invernale, potete installare il telaio estivo e sollevare la parte posteriore della macchina con un martinetto. Rimettete l'attrezzo come indicato nel *Manuale dell'operatore* dei produttori.

2. Abbassate il telaio ad A del braccio di sollevamento.
3. Scollegate il cavo della batteria collegato al morsetto negativo (-) della batteria.

## Scollegamento della PDF

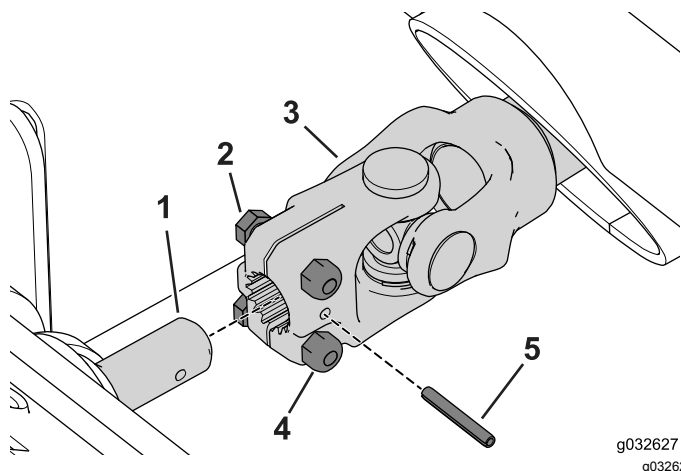
1. Togliete i 2 bulloni che fissano la copertura del pianale e rimuovete la copertura ([Figura 101](#)).



**Figura 101**

1. Bullone                      2. Piatto dell'operatore

2. Rimuovete il perno a rullo e allentate i 2 bulloni che fissano l'albero di trasmissione all'albero della scatola degli ingranaggi ([Figura 102](#)).



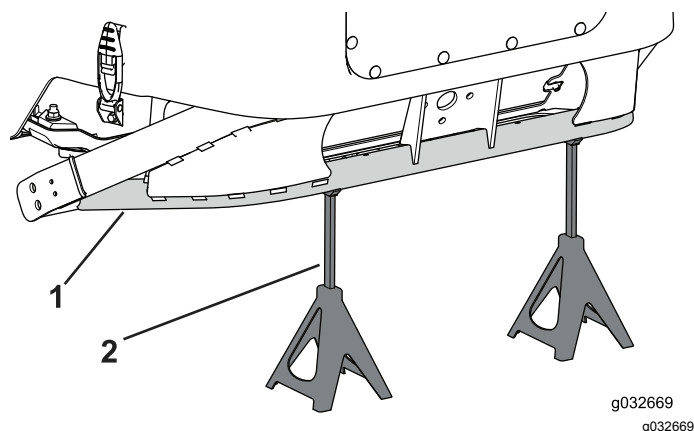
**Figura 102**

- |                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Albero della presa di forza | 4. Dado di bloccaggio |
| 2. Bullone                     | 5. Perno a rullo      |
| 3. Forcella della PDF          |                       |

3. Mettete da parte il perno a rullo.

## Rimozione dei cingoli

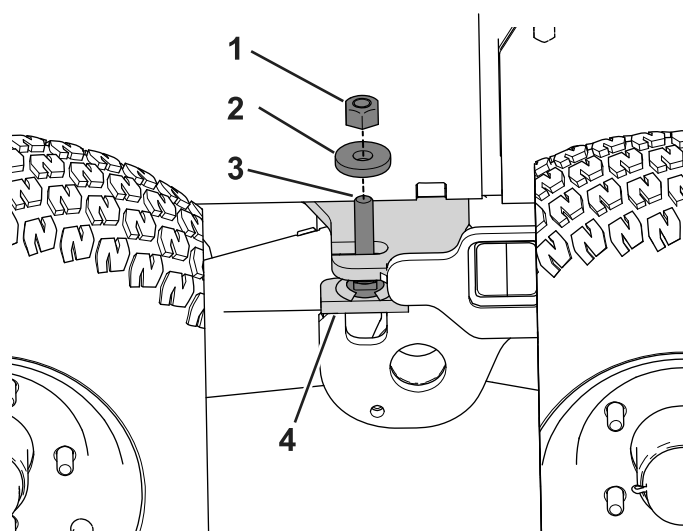
1. Posizionate 2 cavalletti metallici sotto la parte posteriore del telaio della macchina (Figura 103).



**Figura 103**

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Telaio della macchina | 2. Cavalletto metallico |
|--------------------------|-------------------------|

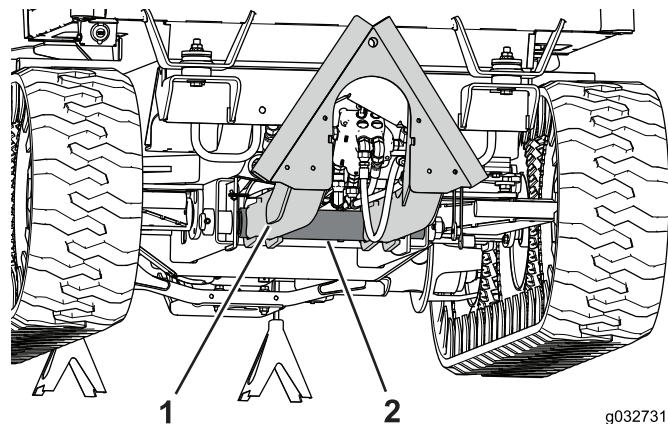
2. Rimuovete il dado di bloccaggio e la rondella dal prigioniero filettato sul gruppo di arresto del carrello (Figura 104).



**Figura 104**

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio | 3. Prigioniero filettato          |
| 2. Rondella           | 4. Gruppo di arresto del carrello |

3. Posizionate un martinetto sotto il punto di articolazione del gruppo dell'attrezzo e sollevate la parte anteriore del telaio fino a quando le ruote centrali non si spostano indietro, quasi a contatto con le ruote posteriori (Figura 105).



**Figura 105**

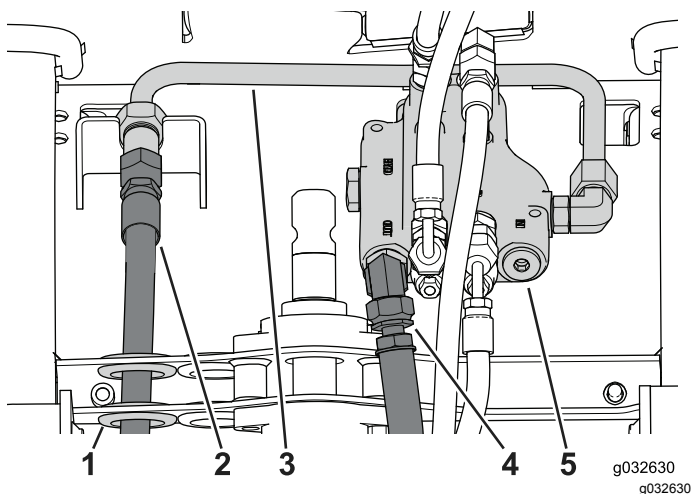
- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Gruppo dell'attrezzo | 2. Perno girevole del gruppo dell'attrezzo |
|-------------------------|--|

4. Utilizzate cavalletti metallici per supportare la parte anteriore del telaio invernale.
5. Rimuovete le ruote anteriori dal telaio invernale.
6. Rimuovete i cingoli dal telaio invernale.
7. Montate le ruote anteriori sul telaio invernale; fate riferimento a [Montaggio delle ruote \(pagina 39\)](#)
8. Utilizzate un martinetto per abbassare il telaio invernale a terra.

- Montate e serrate la rondella piana (1/2") e il dado di bloccaggio sul gruppo del perno girevole del carrello ([Figura 104](#)).

## Scollegamento dei flessibili idraulici

- Mettete una bacinella di spurgo idonea sotto la valvola di regolazione ([Figura 106](#)).
- Scollegate il flessibile di mandata dal connettore del tubo ed estraetelo attraverso il foro passante ([Figura 106](#)).



**Figura 106**

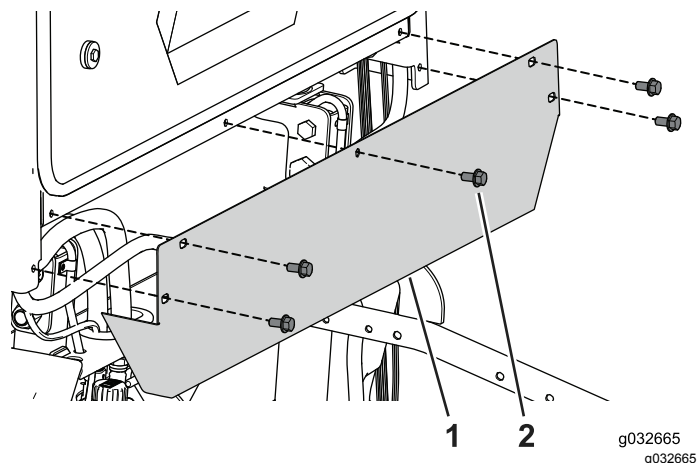
- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Foro passante         | 4. Flessibile di ritorno  |
| 2. Flessibile di mandata | 5. Valvola di regolazione |
| 3. Tubo                  |                           |

- Scollegate il flessibile di ritorno dalla valvola di regolazione ([Figura 106](#)).
- Posizionate i tappi sui raccordi per il rimessaggio stagionale.

**Nota:** Tergete il fluido eventualmente fuoriuscito.

## Scollegamento del cablaggio preassemblato

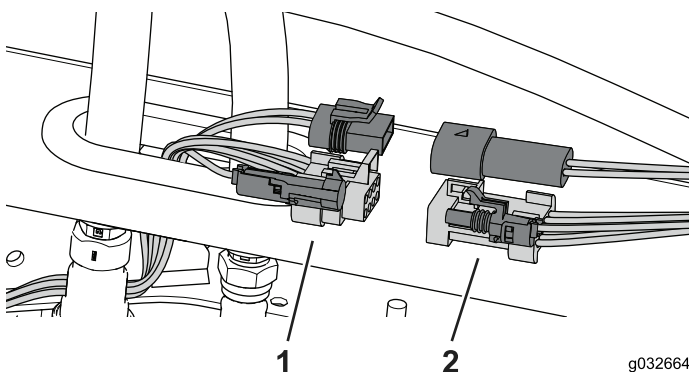
- Togliete i 5 bulloni che fissano il coperchio posteriore alla cabina ([Figura 107](#)).



**Figura 107**

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Coperchio posteriore | 2. Bullone (3/8" x 3/4") |
|-------------------------|--------------------------|

- Rimuovete eventuali fascette per cavi che fissano il filo ausiliario alla cabina e tiratelo verso la macchina.
- Scollegate il cablaggio preassemblato della macchina dal cablaggio preassemblato della cabina ([Figura 108](#)).



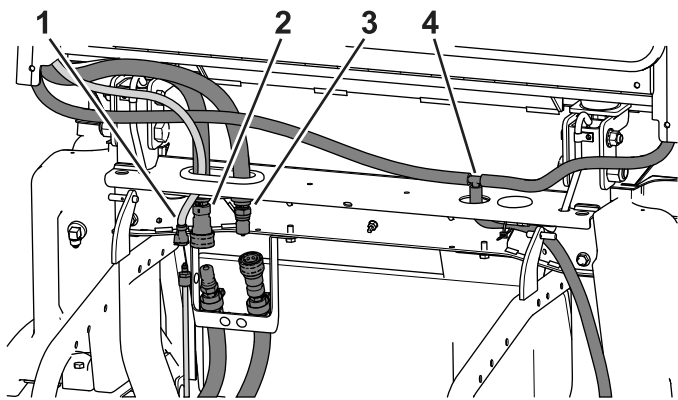
**Figura 108**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Cablaggio preassemblato della macchina | 2. Cablaggio preassemblato della cabina |
|---|---|

- Fissate ciascun cablaggio preassemblato per il rimessaggio stagionale.

## Scollegamento dei flessibili della cabina

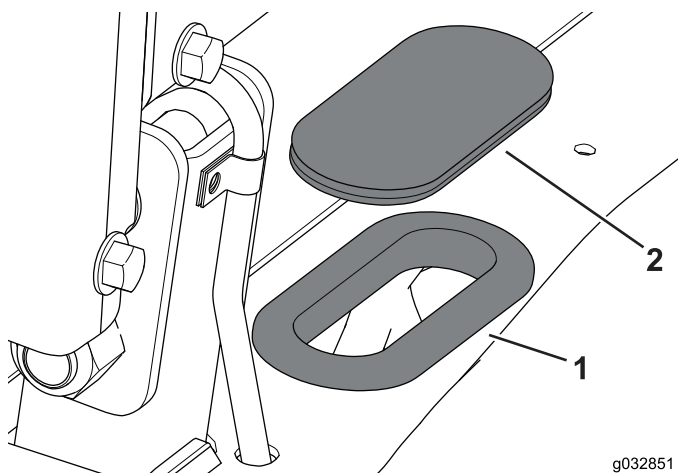
- Scollegate il tubo di lavaggio, il flessibile di mandata del riscaldamento e il flessibile di ritorno del riscaldamento ([Figura 109](#)).



g032663  
g032663

**Figura 109**

1. Tubo di lavaggio
  2. Flessibile di mandata del riscaldamento
  3. Flessibile di ritorno del riscaldamento
  4. Tubo di spurgo
- 
2. Rimuovete qualsiasi fascetta per cavi che fissa il tubo di lavaggio alla macchina ([Figura 109](#)).
  3. Estraiete tutti i flessibili e i tubi dai gommini e fissateli per il rimessaggio stagionale.
  4. Utilizzate i tappi per flessibili per chiudere i flessibili per il rimessaggio stagionale.
  5. Sostituite il gommino invernale con quello estivo ([Figura 110](#)).



g032851  
g032851

**Figura 110**

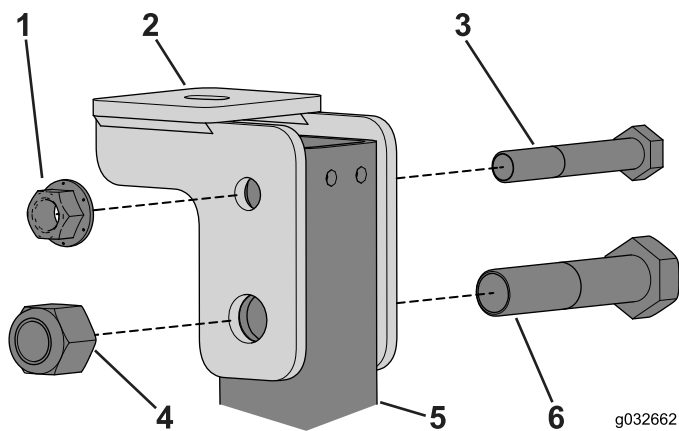
1. Gommino invernale
  2. Gommino estivo
- 
6. Installate il coperchio posteriore; fate riferimento a [Montaggio del coperchio posteriore \(pagina 37\)](#).

**Nota:** Tergete il fluido eventualmente fuoriuscito.

## Scollegamento della cabina

1. Togliete i bulloni che fissano la staffa del supporto della cabina al tubo del ROPS nella

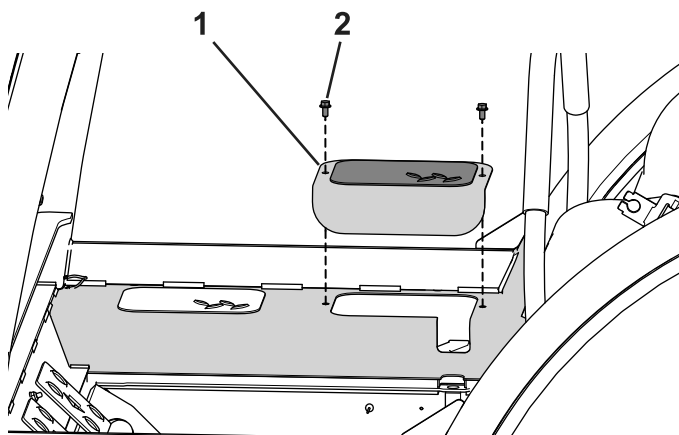
parte posteriore del telaio della cabina ([Figura 111](#)).



g032662  
g032662

**Figura 111**

1. Dado flangiato (1/2")
  2. Staffa di montaggio della cabina
  3. Bullone (1/2" x 3 1/4")
  4. Dado di bloccaggio (3/4")
  5. Tubo del ROPS
  6. Bullone (3/4" x 3 1/2")
- 
2. Rimuovete i 2 bulloni che fissano il portello di accesso su ciascun lato della macchina ([Figura 112](#)).

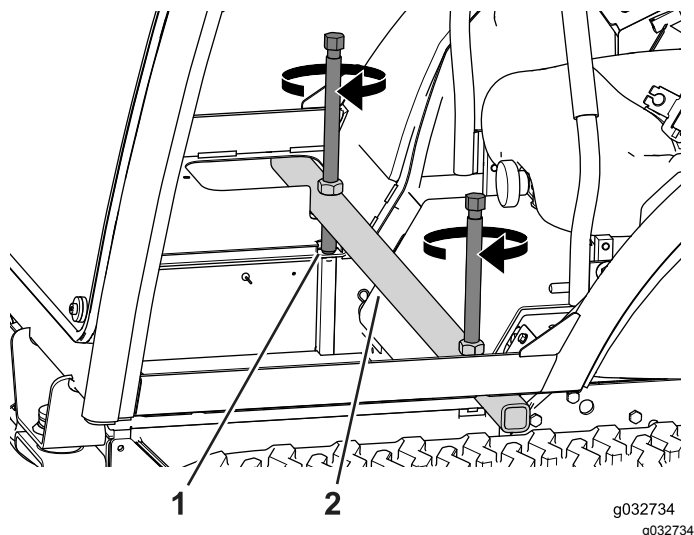


g032733  
g032733

**Figura 112**

1. Portello di accesso
  2. Bullone
- 
3. Posizionate la barra di sollevamento attraverso il telaio della cabina ([Figura 113](#)).





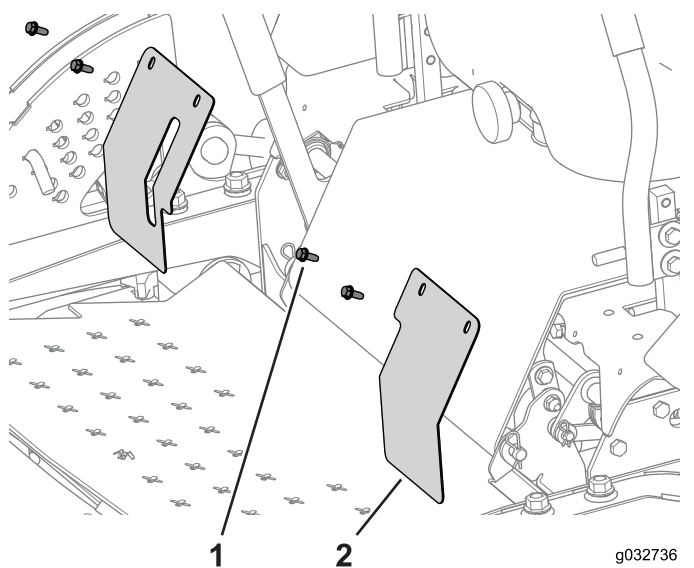
**Figura 113**

1. Barra di sollevamento      2. Viti di sollevamento

4. Alternate l'avvitamento delle viti di sollevamento, qualche giro per volta, fino a quando la cabina non ruota in avanti (**Figura 113**).

## Scollegamento del telaio invernale dalla macchina

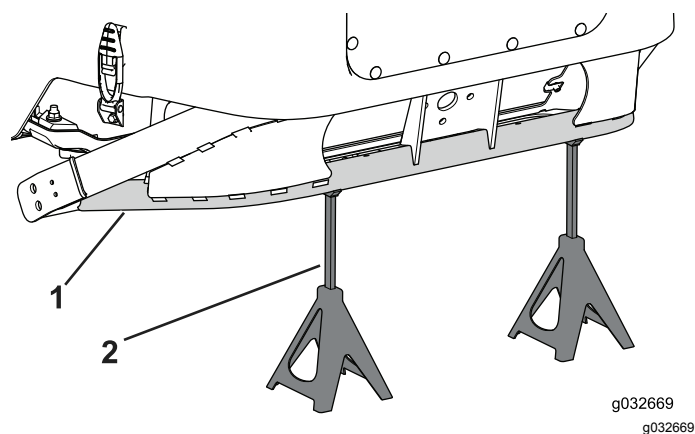
1. Togliete le piastre di copertura e riponetele (**Figura 114**).



**Figura 114**

1. Bulloni      2. Piastre di copertura

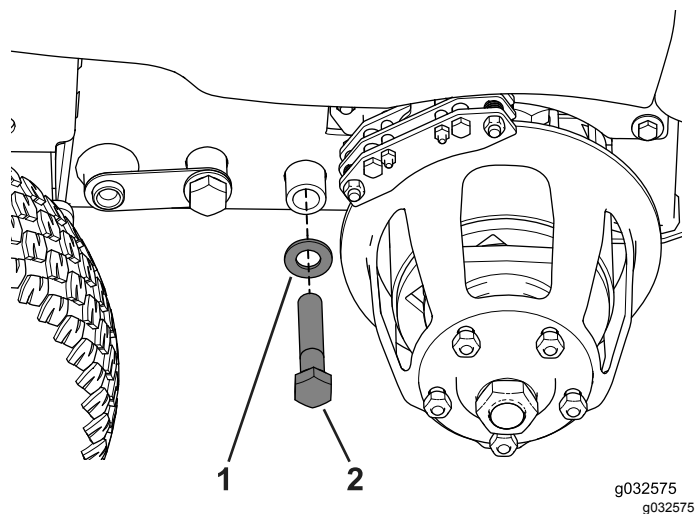
2. Utilizzate un martinetto per sollevare la parte posteriore della macchina a sufficienza per montare le ruote estive e sostenere il telaio con i cavalletti metallici (**Figura 115**).



**Figura 115**

1. Telaio della macchina      2. Cavalletto metallico

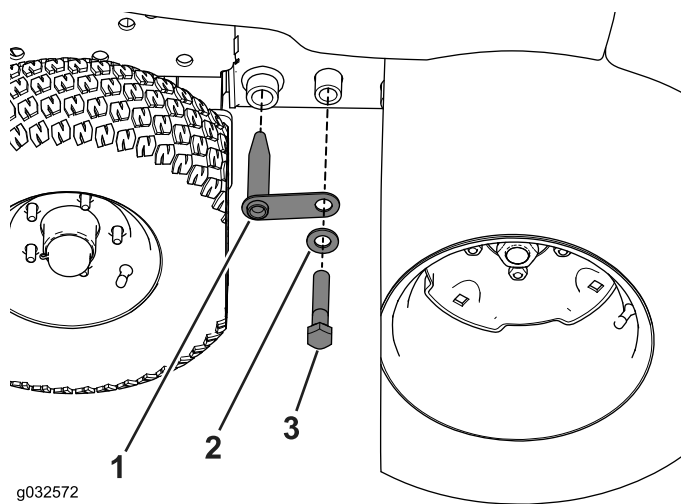
3. Rimuovete le ruote posteriori.  
4. Rimuovete i bulloni e le rondelle più vicini ai mozzi posteriori (**Figura 116**).



**Figura 116**

1. Bullone      2. Rondella

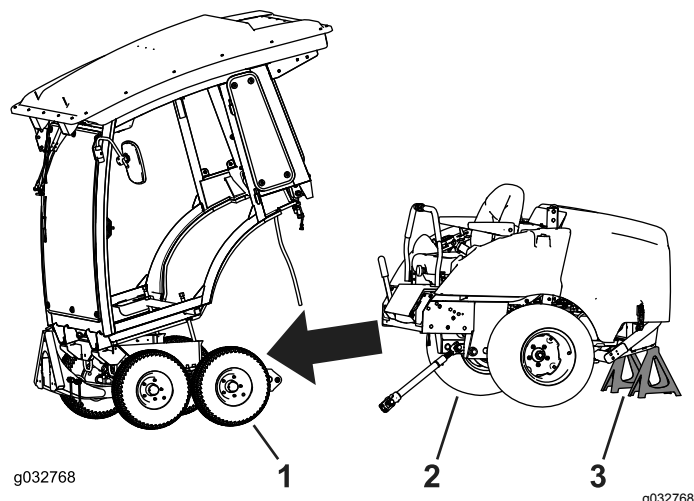
5. Installate le ruote estive; fate riferimento a **Montaggio delle ruote (pagina 39)**.  
6. Utilizzate un martinetto per abbassare le ruote estive a terra e sostenete la parte posteriore del telaio con cavalletti metallici (**Figura 115**).  
7. Rimuovete il bullone, la rondella e l'attacco dell'accoppiatore dal telaio della macchina (**Figura 117**).



**Figura 117**

1. Attacco dell'accoppiatore
2. Rondella
3. Bullone

8. Fate scorrere via il telaio invernale dal telaio della macchina ([Figura 118](#)).



**Figura 118**

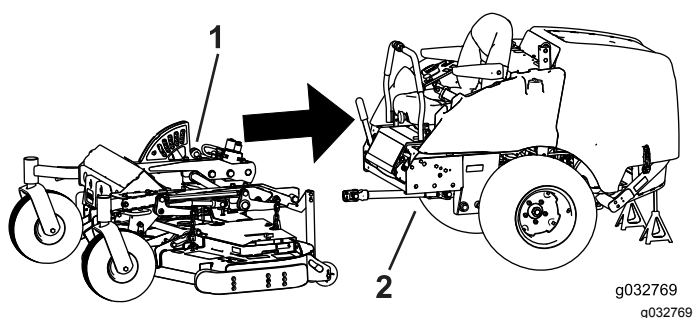
1. Telaio invernale
2. Macchina
3. Cavalletti metallici

9. Installate la copertura posteriore sulla cabina; fate riferimento a [Montaggio del coperchio posteriore](#) (pagina 37).

## Montaggio del telaio estivo

### Collegamento del telaio estivo alla macchina

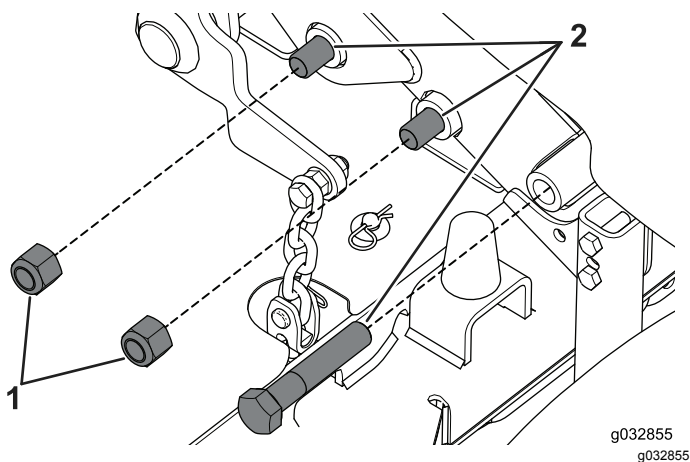
1. Allineate il telaio estivo sul telaio della macchina e fatelo rotolare indietro ([Figura 119](#)).



**Figura 119**

1. Telaio estivo
2. Telaio della macchina

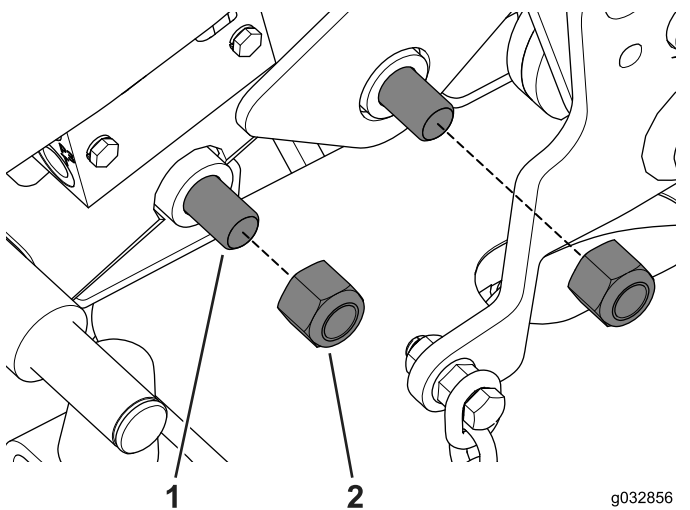
2. Allineate i fori dei bulloni per montare, senza serrarli, i bulloni e i distanziali sul lato sinistro della macchina ([Figura 121](#)).



**Figura 120**

1. Dado di bloccaggio
2. Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 4")

3. Allineate i fori dei bulloni per montare, senza serrarli, i bulloni e i distanziali sul lato destro della macchina ([Figura 122](#)).



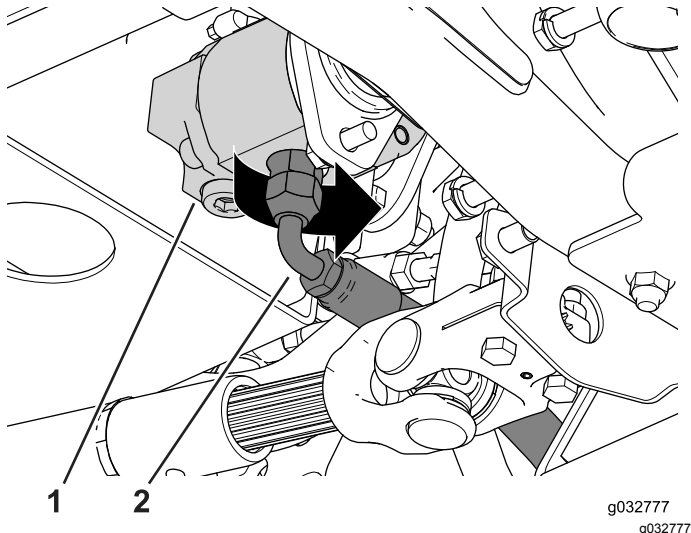
**Figura 121**

1. Bullone ( $\frac{3}{4}$ " x 4")
2. Dado di bloccaggio

4. Serrate i bulloni a 359 N·m per fissare il telaio estivo al telaio della macchina.

## Collegamento dell'impianto idraulico al telaio estivo

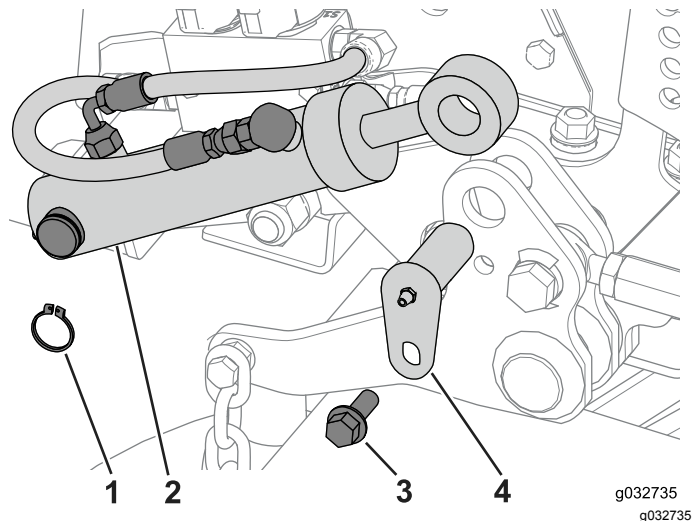
1. Collocate una bacinella di spurgo idonea sotto la valvola e scollegate i flessibili idraulici dalla valvola di regolazione.
2. Allentate il raccordo del flessibile di mandata collegato alla pompa a ingranaggi e ruotate il flessibile di mandata verso il lato destro della macchina (Figura 122).



**Figura 122**

1. Pompa a ingranaggi
2. Raccordo del flessibile di mandata

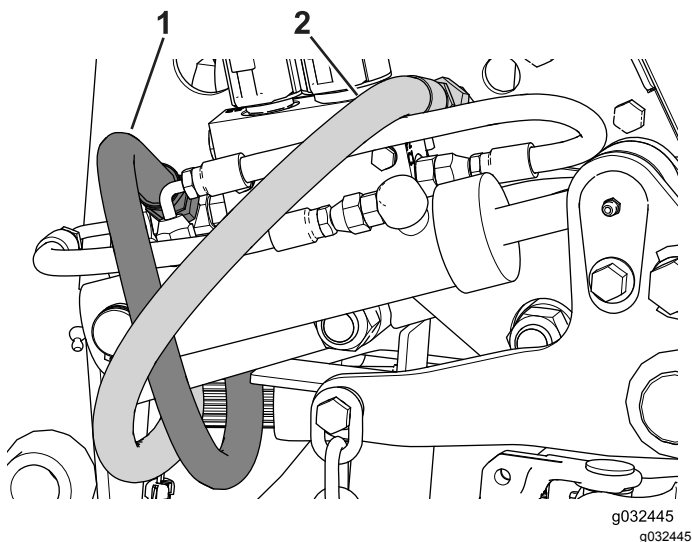
3. Utilizzate l'anello di ritenuta, il perno girevole e il bullone per fissare il cilindro di sollevamento del piatto al montante girevole (Figura 123).



**Figura 123**

1. Anello di ritenuta
2. Cilindro di sollevamento
3. Bullone
4. Perno girevole

4. Montate il flessibile idraulico di ritorno al foro contrassegnato con una T sulla valvola di regolazione (Figura 124).



**Figura 124**

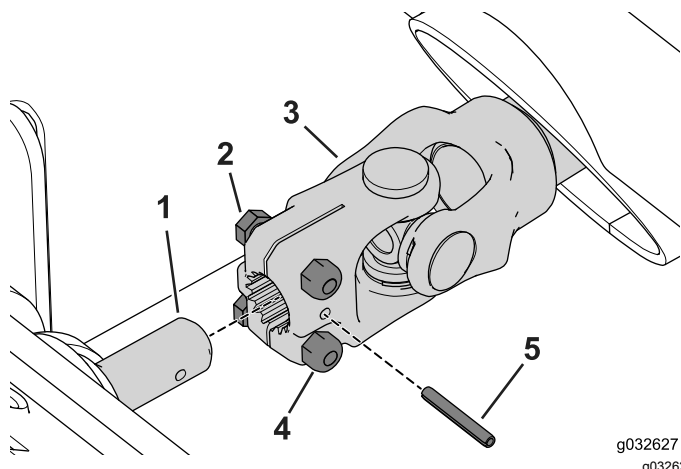
1. Flessibile idraulico di ritorno
2. Flessibile idraulico di mandata

5. Montate il flessibile idraulico di mandata al foro contrassegnato con P2 sulla valvola di regolazione (Figura 124).
6. Serrate tutti i raccordi dei flessibili per evitare che perdano.

## Collegamento della PDF

1. Utilizzate il perno a rullo per collegare l'albero di trasmissione all'albero della scatola ingranaggi (Figura 125).





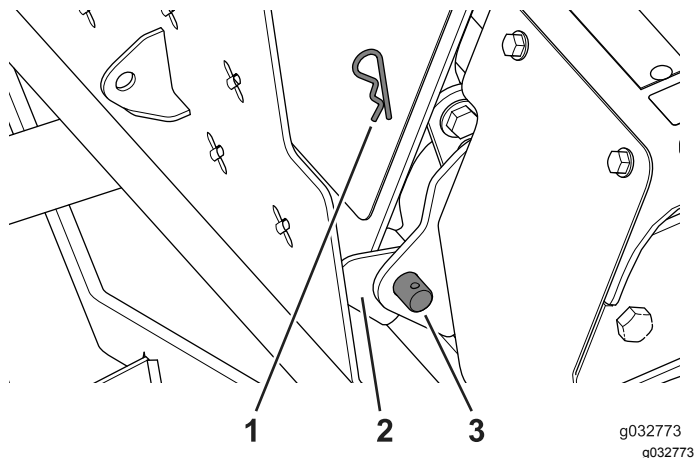
**Figura 125**

- |                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Albero della scatola ingranaggi | 4. Dado di bloccaggio |
| 2. Bullone                         | 5. Perno a rullo      |
| 3. Forcella della PDF              |                       |

- Serrate i bulloni della forcella della PDF a un valore compreso tra 20 e 25 N·m.

## Montaggio del piatto e delle piastre di copertura

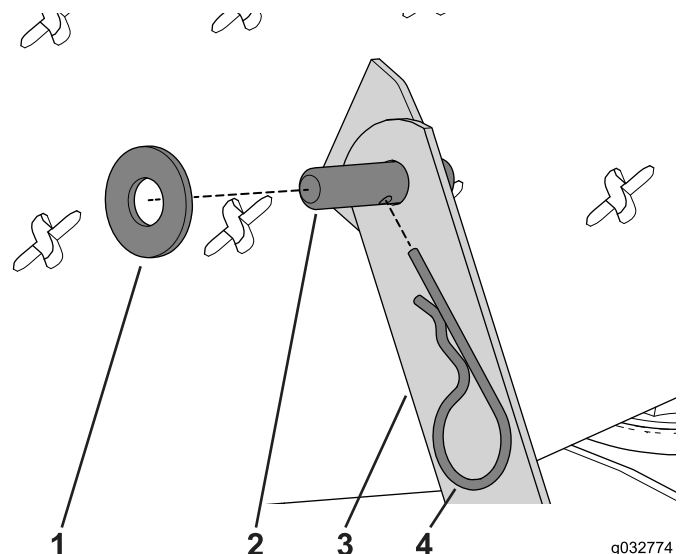
- Utilizzate il perno girevole e la coppiglia per fissare il piatto dell'operatore, come illustrato nella [Figura 126](#).



**Figura 126**

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1. Coppiglia             | 3. Perno girevole |
| 2. Piatto dell'operatore |                   |

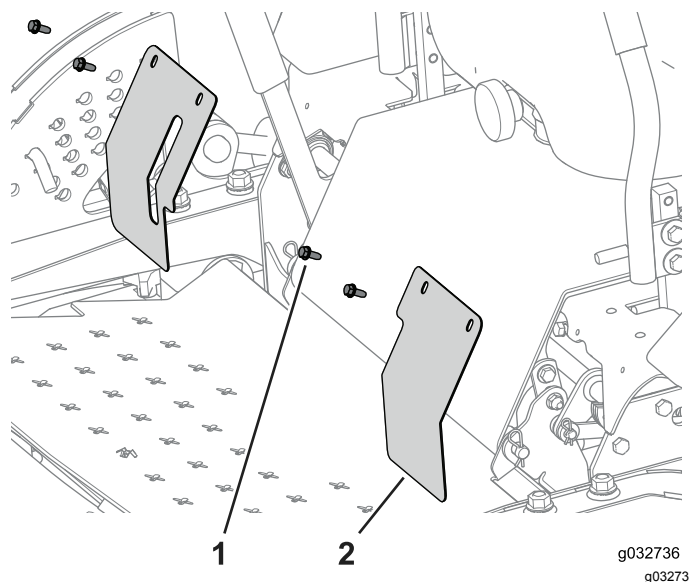
- Utilizzate la rondella e la coppiglia per fissare il braccio di sollevamento alla piastra dell'operatore ([Figura 127](#)).



**Figura 127**

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Rondella       | 3. Braccio di sollevamento |
| 2. Perno girevole | 4. Coppiglia               |

- Utilizzate i bulloni ( $\frac{1}{4} \times \frac{5}{8}$ ") per fissare le piastre di copertura alla macchina ([Figura 128](#)).

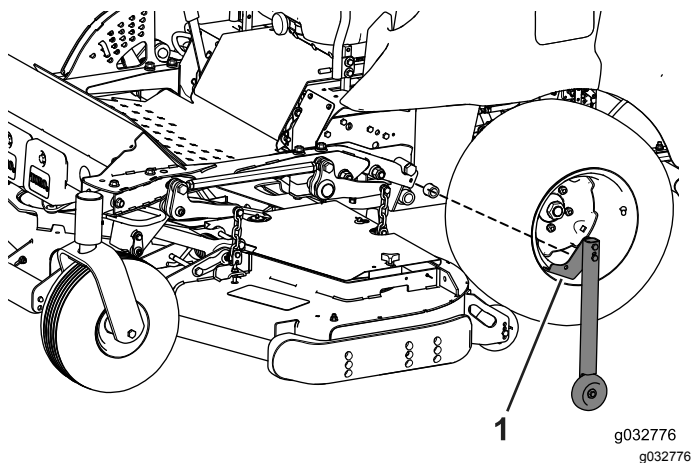


**Figura 128**

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Bulloni ( $\frac{1}{4} \times \frac{5}{8}$ ") | 2. Piastre di copertura |
|--|-------------------------|

## Rimozione dei rulli di conversione

- Rimuovete i rulli di conversione che si trovano su ciascun lato del telaio estivo ([Figura 129](#)).



**Figura 129**

1. Rullo di conversione

2. Metteteli da parte per la successiva conversione stagionale.

e fissate i perni di bloccaggio con le coppiglie (Figura 130).

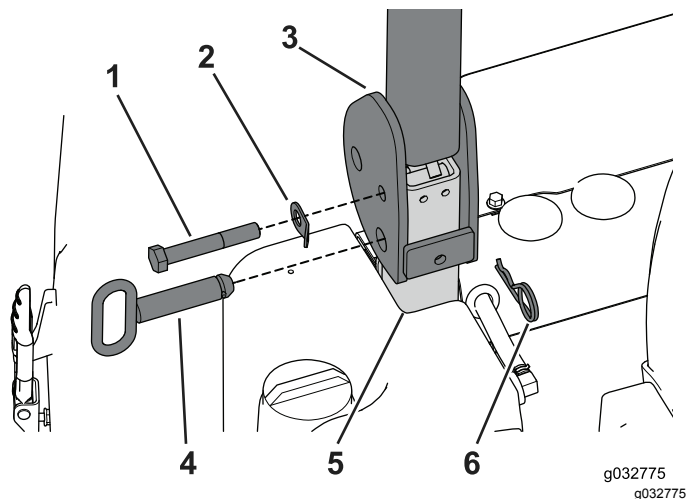
## Completamento dell'installazione del telaio estivo

Collegate la batteria; fate riferimento a [Collegamento della batteria \(pagina 27\)](#).

## Montaggio del roll bar

**Nota:** Fatevi aiutare da un'altra persona a montare il roll bar.

1. Allineate i fori nel roll bar con i fori nel tubo del ROPS inferiore ([Figura 130](#)).



**Figura 130**

- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Bullone di rotazione | 4. Perno di bloccaggio orientabile |
| 2. Rondella a cordino   | 5. Tubo del ROPS inferiore         |
| 3. Roll bar             | 6. Coppiglia                       |

- Montate il bullone di rotazione e la rondella a cordino nei fori superiori nel roll bar e nel tubo del ROPS inferiore e serrate il bullone manualmente ([Figura 130](#)).
- Ripetete il passaggio 2 sull'altro lato della macchina.
- Montate i perni di bloccaggio orientabili nei fori inferiori nel roll bar e nel tubo nel ROPS inferiore

# Manutenzione

## Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 10 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrate i bulloni di fissaggio del telaio.</li><li>• Serrate i dadi ad alette delle ruote.</li></ul>
Dopo le prime 250 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulite i filtri dell'aria della cabina (sostituite i filtri se è danneggiati o eccessivamente sporchi).</li></ul>
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificate i raccordi di ingrassaggio. Ingrassate la macchina più spesso quando utilizzate la macchina in condizioni estremamente polverose o sabbiose.</li><li>• Controllo della pressione degli pneumatici.</li></ul>
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrate i dadi ad alette delle ruote.</li></ul>

### ⚠ AVVERTENZA

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

## Lubrificazione

### Ingrassaggio e lubrificazione della macchina

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 50 ore  
Ingrassate la macchina più spesso quando utilizzate la macchina in condizioni estremamente polverose o sabbiose.

1. Spostate la macchina su terreno pianeggiante, disinnestate la PDF e innestate il freno di stazionamento.
2. Prima di scendere dalla postazione di guida spegnete il motore, togliete la chiave dall'accensione e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.  
**Nota:** Togliete eventuali tracce di vernice davanti al raccordo.
4. Collegate una pistola di ingrassaggio al raccordo e pompate del grasso nei raccordi finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
5. Pulite eventuale grasso in eccesso.

## Manutenzione dell'impianto elettrico

**Importante:** Prima di ogni intervento sull'impianto elettrico, scollegate sempre i cavi della batteria (prima il cavo negativo (-)) per impedire danni a causa di cortocircuiti.

### Verifica dei fusibili

Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* fornito con la cabina per conoscere le istruzioni relative ai fusibili.

Se la macchina accusa problemi di carattere elettrico, controllate i fusibili. Uno alla volta, rimuovete ciascun fusibile dal portafusibili e verificate il fusibile per determinare se è aperto (saltato). Se dovete sostituire un fusibile, utilizzate sempre un fusibile dello **stesso tipo e amperaggio nominale** del fusibile che state sostituendo, **altrimenti potreste danneggiare l'impianto elettrico**.

**Nota:** Se un fusibile salta frequentemente, potreste avere un cortocircuito nell'impianto elettrico e dovete far effettuare la manutenzione da un tecnico della manutenzione qualificato.

# Manutenzione del sistema di trazione

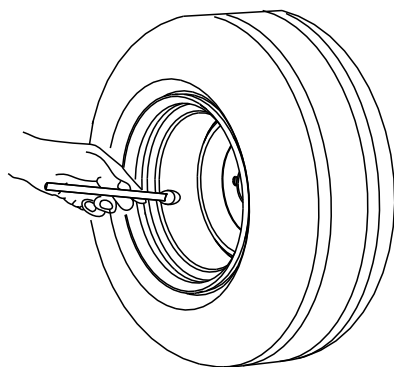
## Controllo della pressione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

**Importante:** Controllate la pressione dell'aria negli pneumatici prima dell'avvio della macchina.

Controllate che la pressione dell'aria negli pneumatici sia pari a 2,41 bar; fate riferimento a [Figura 131](#).

**Nota:** Una pressione dell'aria disomogenea negli pneumatici può causare una perdita di trazione. Se la macchina perde trazione, aumentate la pressione dell'aria nello pneumatico a 3,45 bar per aumentare la tensione dei cingoli.



G001055

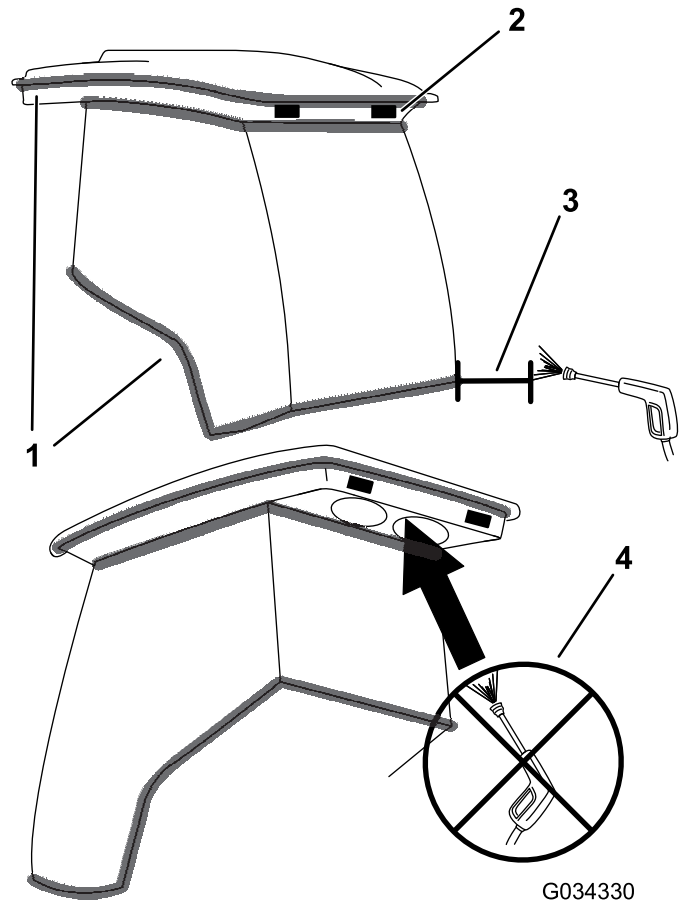
**Figura 131**

g001055

# Manutenzione della cabina

## Pulizia della cabina

**Importante:** Prestate attenzione alle guarnizioni e alle luci della cabina ([Figura 132](#)). Se utilizzate una lancia a pressione, mantenete l'asta di lavaggio ad almeno 0,6 m di distanza dalla macchina. Non utilizzate la lancia a pressione direttamente sulle guarnizioni o le luci della cabina o sotto la sporgenza posteriore.



G034330

g034330

**Figura 132**

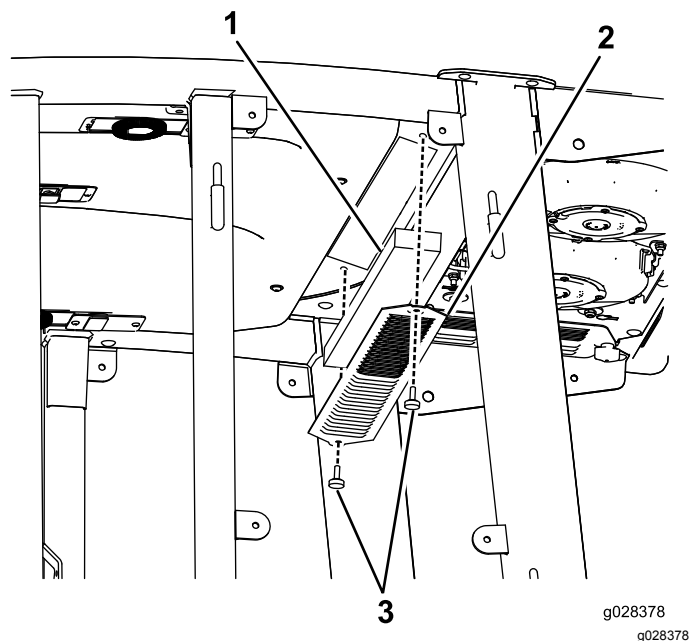
- |                |  |
|----------------|--|
| 1. Guarnizione | 3. Tenete l'asta a una distanza di 0,6 m.              |
| 2. Luci        | 4. Non lavate a pressione la parte sotto la sporgenza. |

## Pulizia dei filtri dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 250 ore (sostituite i filtri se è

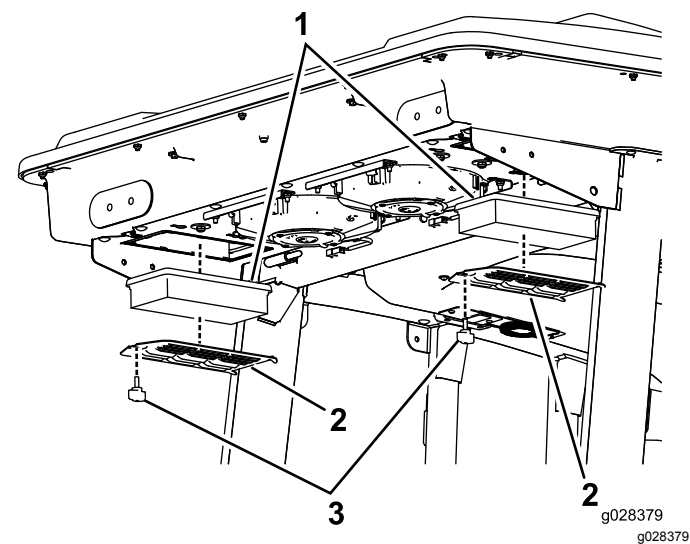
danneggiati o eccessivamente sporchi).

1. Rimuovete le viti a testa zigrinata e le griglie sia dal filtro dell'aria interno alla cabina, sia da quello sulla parte posteriore della cabina (Figura 133 e Figura 134).



**Figura 133**

1. Filtro
2. Griglia
3. Vite a testa zigrinata



**Figura 134**

1. Filtro
2. Griglia
3. Vite a testa zigrinata

**Importante:** Se un filtro presenta un buco, uno strappo o un altro tipo di danno, sostituitelo.

3. Montate i filtri e le griglie e fissateli con le viti a testa zigrinata.

2. Pulite i filtri soffiando aria compressa pulita e priva di tracce d'olio attraverso gli stessi.

# Rimessaggio

## Rimessaggio della macchina

1. Pulite accuratamente la macchina e la cabina, prestando particolare attenzione a queste aree:
  - gruppo albero della PDF
  - tutti i raccordi per ingrassaggio e i punti di rotazione
  - Olate la scanalatura dell'albero di uscita della PDF per prevenirne l'arrugginimento
2. Controllate e regolate la pressione degli pneumatici; vedere [Controllo della pressione degli pneumatici \(pagina 56\)](#).
3. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per verificare che non siano allentati; all'occorrenza serrateli. Serrate in modo particolare i 5 bulloni che fissano il telaio invernale al trattorino a 359 N·m.
4. Ingrassate od olate i raccordi d'ingrassaggio e i punti di articolazione e ripulite il lubrificante in eccesso.
5. Levigate leggermente e utilizzate la vernice per ritocchi sulle aree verniciate graffiate, scheggiate o arrugginite. Riparate ogni intaccatura nel metallo.

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
30474	da 316000001 a 316999999 e superiori	Cabina Polar Trac, tosaerba Groundsmaster serie 7200	CAB-POLAR TRAC	Cabina Polar Trac	2006/42/CE, 2014/30/UE
30675	da 316000001 a 316999999 e superiori	Kit Polar Trac per tosaerba Groundsmaster serie 7200	GM7200 POLAR TRAC KIT FOR TORO CAB	Kit Polar Trac	2006/42/CE, 2014/30/UE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



John Heckel  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
October 17, 2017

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659



## **Informativa europea sulla privacy**

### **Dati raccolti da Toro**

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o The Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

### **Utilizzo delle informazioni da parte di Toro**

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

### **Conservazione dei dati personali**

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

### **Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali**

Adottiamo precauzioni ragionevoli al fine di tutelare la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

### **Accesso e correzione delle vostre informazioni personali**

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Legislazione australiana relativa ai consumatori**

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.